

نخبة الادب

(صاحب آثار)

{ عزت }

—

طابعی : قصبار

—

معارف نظارت جلیله‌سنك رخصتیله باصلمشدر

استانبول

(مهران) مطبعه‌سی — باب عالی جاده‌سنده نومرو ۷

۱۲۹۸

نفحة الادب

İzzet, Mehmed
Nefhat ül-edeb

(صاحب آثار)

{ عزت }

معارف نظارت جلیله‌سنك رخصتیله باصلمشدر

استانبول

(مهران) مطبعه‌سی - باب عالی جاده‌سنده نومرو ۷

۱۲۹۸

1881



{ برقاچ سوز }

قارئین کرام بنم بو اثرمه (نفحة الادب) نامنی ویرمکده‌کی فکرمی بر بیوك تفخره ملابس ظن ایتمسونلر انجق بونی بو اسمله بشقه اثرلرمدن آییرمق ایستدم وجدانم بالالتزام بونده وجه تسمیه دخی تصور ایتدیکی حالده نصلسه اسم مذکور برارالق کندی کندینه تبادر ایلدی تصادفی اوله‌رق معناسنده مناسبت دخی بولندیغی کورلدی زیرا اك بیاغی بر اثرده دخی کلستان ادبك اك عادی بر شمه‌سی اولسون بولنمق محال دکلدر عجزمك بحثی اوزرنده اوته‌دنبری درمیان ایده کلدیکم اعترافلری ایسه ارتق بوراده تکراره لزوم کورمدم حتی دو- شنیورم که ذاتاً اولکی اعترافاتمه دخی احتیاج یوق ایدی چونکه اثرلرم کندی ماهیتلرنده‌کی عجز وقصورلرینی ینه کندی لسانلریله بیان واعلان ایتمکده‌درلر معهذا

آثارمز اساساً انظار عالمه چیقارلمق اوزره مخصوصاً
دوشونیلوب فعله کتیرلمش شیلر دخی اولمیه‌رق یك چوغی
سوق مجبوریتله مضطراً یازیلان برطاقم استعطافلردن
عبارت بولندقلرینه کوره البته براضطرابك ایچنده متألم
وکدرناك اولان هرهانکی بر وجدان انسانی تصور
اولنسه اندن یك اوقدر مکمل کلام صدور ایده‌میه‌جکی
درحال منصفلر طرفندن تسلیم اولنور   نه ایسه ارتق
سوزی اوزاتمیه‌رق بز هرحالده کندی عجزمزی بیله
کندیمز بیلمك ایله اکتفا ایلیه‌رك بو راده مقاله‌یی کسمك
ایسترز   فقط استطراداً شوراسنی اخطار ایتمکده بأس
کورمه‌دك که کتابمزك منحصراً مجبوری برطاقم استعطا-
فلردن مرکب اولدیغی ذکر ایلدکله دیکر بولده‌کی خیالی
مندرجاتنی‌ده اوطاقدن عد ایتمك ایسته‌یورز   بوسوزی
محضا (اکثر ایچون حکم کل) قاعده‌سی تحتنده ایراد
ایلدك   یوقسه ازجمله برنجی موقعی طوتان خطبه‌ٔ
بلبل کبی شیلر بالطبع اوته کیلرك خارجنده قاله‌جق
مخیلاتدن معدود بولنه‌جقلری میدانده‌در

گلستان عشق و سودانك خطيب فصيحى
بولنان عندليب رنگين الحانك شاخسارگلده غنچهٔ
لعلين عذاره خطاباً اوقوديغى خطبه‌لرندن
برينك مضمونى طرزنده برجمله‌در

نوروز

۱

ای صبح بهارك شمع شفق افروزى وى گلشن سرای ربيعك نگار نازنين عشوه اندوزى سنسك اول محبوب دلاويز عالم كه بزعاشقلر كدن ماعدا بتون حدايق جهانك لاله‌لرينى دخى داغدار تأثر والتياع ايليان آتش عشق بالخاصه سنك تابش رخسار تابداركدن منعطف برشعلهٔ دلارادن بشقه برشى دگلدر بتون آفاق وانفسك ساحهٔ عالمى تنوير و تزيين ايدن آفتابلرينك وعين آفتاب وماهتابلرينك يوزلرنده پارلايان شعله‌لرك دخى ينه اوتابش حسن ولطافتدن منبعثاً قلبلرنده فروزان اولان برشك آتشنك مطلقا خارجه اورمش رنك طبيعيسندن ماعدا برشى اوله‌ميه جغى بحثى‌ده بزجه كمال حقيقت

و امنیتله متفق فیه بر قضیه‌در آیا سن نصل بر فیض ازلینك مظهریسك كه جهانك باغ وبهاری الك زیاده سنك آب وتابكله شاداب وبزم حیات بالمز ایسه خاصهٔ سنك مشاهدهٔ جمالك واستشمام بوی بمثالك ایله قرین حد نصابدر زمینك اوزرنده انتظامپذیر اولان هر بوستانك آبرویی وفصول اربعه‌نك شوقسم لطیفی ایچنده هوای نسیمی‌یی تعطیر ایلیان هر بهارستانك رنك وبویی مطلقا سنكله وسنك نفحهٔ دلاویزكله تمام بولور بو هر متحسسك عندنده مسلمدركه فصل داستانك بتون عالمه جنت وحسن وآنك ایسه بالوجوه پیرایهٔ چار جهتدر شفقلر سنك رنك رویكی تقلید وسحرلر هر بر لطافتی سكا تقدیم ایله اكتساب شرف مزید ایدرلر صحنسرای صباحت و لطافتكده بزم اوقودیغمز خطبه‌لر ایسه حصراً وقصراً سنك تقدیس جمالكه عائد وبوركلرمزدن چیقان بو رنكین ادالر دخی هب او جمالك عشق وشوقندن متولددر حتی لطافت مزایاده نفحات ازهاری غبطه كش ایلیان شعرای بشرك كفته‌لری بیله كلیت اوزره سنك ستایش حسن وآنكی متضمن مضمونلردن بشقه بر شیئه منجر اولمز زیرا

انلرده کندی معشوقلرینك رنك رخسارلرینی منحصراً
سنك برك سبز جمیلکه واورخسارلرك اوزرنده (برجه
هیچ شبهه‌یه محل اولمامق اوزره) مطلقا سنك حسن
وآنکدن متولد خجالت و شرمساری اثری اوله‌رق
جلوه ریز ترشح اولان مشکین قطره‌لری کذلك وقت
سحرده سنك برك لطیفکده لمعه نثار بولنان ژاله‌لره تشبیهدن
امس وارفق برمرجع بولملری متصورمیدر ؟ قالدیکه
بوکونکی کون فراش تازه طرح ربیعك سرتاسر ساحهٔ
عالمی بترون کمخای زمردین ایله تفریش و تزیین ایتمسی
وانلرك اوزرنده هوای مشکبار سحرك لطیف وپارلاق
انجولر نشر ونثار ایلمسی هب سنك شرف قدومنی
اعزاز واجلال ایچون اولدیغنده شبهه‌یه محل وارمیدر ؟
بوده سنك شاننده کتم اولنماسی لازم کلان مفاخر
عظیمه‌دندرکه متوالیاً اوراق اشجار میاننده ایشیدیلان
خشیلدیلر فشیلدیلر (السنهٔ اشیادن خبردار اولان)
ارباب وجدانه کوره حکم ومعنادن خالی شیلر اولمیوب
بلکه نسیمك بونلر میاننده نشر واعلان ایده کلدیکی
وصف جمالکدن منبعث حدیث عشقکی بینلرنده تأدباً
کیزلیجه تعاطی و مبادله‌لرندن کلان برفسیلدیدن بشقه

برشی اولدیغی دخی مثبت ومسلمدر شونیده اونوتما .
عقلمز اقتضا ایدرکه موسم اردبهشتك حائز اولدیغی لطافت
مخصوصه‌سیله (من قبل الرحمن) عالمده هرشیئك تجدید
حیاتنه مأمور اولدیغی زمانلرده اول سنك وجود نازنینکی
کاشنسرای شهوده کتیرمك خدمت مقدسه‌سیله مکلف
طوتلدیغی سال بسال مشاهد ارباب بصائر اولان صور
تجدداتك ترتیب طبیعیسندن اکلاشلقده دکلیدر ؟ (ای
نکار صحنسرای چمن) قلم قدرتك مهارت ازلیه‌سنی
ملاحظه واستنباط ایچون اهل دل نزدنده سنك صحایف
پرلطایفکی تزیین ایلیان بدایع حیرت فزادن زیاده دلیل
ارامغه احتیاج وارمیدر ؟ حتی سنك مایهٔ لطیف خلقتکك
بتون عالملرك باعث منفرد ایجاد وتکوینی اولان بر وجود
مقدسك عرق مشکینی اولدیغی جملهٔ حقایق ازلیه‌دن
بولنمسنه کوره ارتق بو شرف عالی العال وبورنك وبوی
بیمثال ایله سنی سومامك سنی تقدیس ایلمامك ممکنمیدر ؟
مع هذا بوسودا وتقدیسك نتیجه‌سی جناب خالقه باطنی
برعبادت موقعنی طوتمقدن بشقه (اول ورد اقدس کلستان
لاهوتی حضرتلرینك) حقنده ده بر محبت قلبیه
وبرمودت صمیمیه عرض وتقدیمی تضمن ایلیه‌جکنده

شك وارتيابه محل وارميدر ؟ بوجهله برابر (هانيا)
اونكته پرداز شاعرلرك كندى تعبيرلرنجه مطالع انوار
تجليات اولان فكر وخيالاريني اك بيوك فيوضات وفتو-
حات قلبيه يه مظهر ايدن شوقلر انبساطلر دخى
كنديلرينك حواس داخليه لرينه انجق سنك تماشاى
جمالكدن كليورمى ؟ وبوده اساساً ينه اومايهٔ ازلينك
خاصهٔ فاضله سندن منبعث اوليورمى ؟ خلاصه (اى
حديقهٔ عالمك پيرايهٔ عال العالى) بتون ساهرهٔ جهانى
بربهار خانهٔ فردوس نظيره تحويل ايدن بوكونكى بزم
حيات پروركده ايچديكمز شوق وشادى پيمانه لرينى (آه)
عجبا سابقلرى كبى يارين برزهرابهٔ فراق ايله دست آخر
ايدوبده بزى ينه دلخون اوله رق ترك ايده جكميسك ؟
حالبوكه ماضينك پك اوزاقلرينه طوغرى مراجعتدن
قطع نظرله شونده بزه اك قريب اولان سال سابقك
فراق دلشكافندبرى سر شك چشممزله كلبن پاككى
صولايه صولايه كوج حال ايله جمال تابناككى شاخسار
شهودده كوره بيلمك ميسر اولمش ايكن عاقبت دوركج
رفتار اوكونى بزه تكرار كوستره جك وشو آنده
دور كرماكرم عشق واشتياقكده دور ايتديكمز بومسرت

صحبتلرینی بزه او زهرابهٔ دلکدازه تحویل ایدوبده کمافی السابق بزه قانلی یاشلرمزله بتون روضه‌لرك اطرافنده او ارغوانی جویبارلری تشکیل ایتدیره‌جکمیدر؟ الحاصل ای سکنهٔ چمنستان جهان جمله‌کزده بوکا آگاه ومتحدا شاهد وکواه اولکزکه بزم ایچون مایهٔ مستقل شادی وبلکه‌ده بتون دستمایهٔ حیات سرمدی انجق شو اریکه نشین اقلیم صفاکز اولان غنچهٔ لطافت پیرایه‌نك جام عشقندن ماعدا برشی اولەمز انك ایچون بتون باغ وبهار عالم اودلارام طراوت اتسامدن بشقه هرنه‌درلو زینتلریله نه مرتبه‌لرده تزیین ایلسه اندن عاری اولدقدن صکره بزم نظرمزده برشیونکاه حزن والم حکمنی ویرمکدن بشقه برشی افاده ایده‌مز ایمدی خطبه‌مزك نتیجه‌سی اولمق لازم کلان شودعایه سزدخی اشتراك ایدیکز که کوللره اولطیف ودلنشین رنك وبویی وکندیلرینی سومك ایچون بزه‌ده بوعشق دلجویی ویروبده طرفینده علاقه‌یی تکوین ایدن (جناب خداوند عشق) کرچکدن حدیث جمالنك الك مختصر برجمله‌سی بیله عیون اهل وجدانی مجرای اشك روان ایدن اول (کل یکانهٔ کلستان خاص الخاصك) شرفنه اوله‌رق نیازمزی اسعاف

يوروبده جمشيد مشعشع تاج اقليم شرق هر بر بزمگاه صبوحده باده‌ٔ شبنمی پیمانهٔ لاله‌دن تجرعله بتون عالمی ده کندی شعشعهٔ دلفروز نشئه و سرورینه غرق ایلدکچه بزم کلبن مقصودمزی دخی چشمه سار حیاتدن مستمراً نصیبدار بیورسونده ارتق فراق دلسوزینك تکررندن آزاده قالەرق نغمات متشکرانه‌مز فصول اربعه‌نك هیچ بر قسمنده سکتهٔ انقطاعه اوغرامسون

نومرو

٢

ای صنع قدرتك اوحهٔ کمالی سنی محسوسات جنسندن اولەرق بونجه بدایع رنکارنکدن ماعدا نه ما- هیتده و نه لطافتده بر روحانیت هواسیده احاطه ایلمش که آنك تأثیری آلتنده انسان مست و غشی اولما- مق ممکن اولمیور سنك صفحهٔ غراکه یمین ایدرمکه او هوای مشکبارك دها ایلك تصادفده کوکله کیرن بر نفحة الفیضی بتون ساحهٔ وجدانمی عشق و اشتیاق غنچه‌لریله طولدیردی اوعنبرین طره‌لرك هر برتلندن انتشار ایلیان رایحهٔ لطیفه‌نك ماهیتنده مطلقا بهشت عدنك نکهت بهاری مندرجدرکه اشته یالکز بر شمه‌سی

روحنه ابدی اسکیز برتازه حیات کتیردی سنی
محیط اولان ولک مختصر برشعاع معنویسی دخی کو-
کلی خطف و ضبطه کفایت ایلیان او لطیفه و آن که
اساسا ازلی بر لطافت منبعندن شعشعه پاش اولوبده ملیار-
لرجه سیاله‌لری تزیینه کفایت ایلدکده اولان یالکز بر ذره‌نك
فیوضات نامتناهیه‌سی شعبه‌لرندن بریسی دیمك اولمقدن
بشقه برشی دکلدر بونی بعض اثرلرده کورلدیکی کبی
مشاهدات موقعنه تنزیل ایله مثلا خورشید رخشانه
قارشی آچیلمش برغنچه‌نك برك لطیفی اوزرنده جلوه‌کر
بر نور لعل فامه تشبیه ایلك و آنك تأثیر لطافتیله
قلوب عشاقك ادراك ایتدکاری لذتی ده اویله فضاسی دلکشا
بر صحن کلزارك هواسی جان فزا صبح بهارنده عبقری
زجاج قدحلرله ساقیٔ سبوحك دست نازندن تلقی و تجرع
اولنان کوثری مزاج رحیقلرك نشئه‌لرینه بکزتمك
نصل روا اوله‌بیلیر که فقرهٔ سابقه‌ده تلمیح ایدیلان منبع
اصلیسی بالوجوه او تشبیه و تمثیللردن عالی ومقدسدر
نطق بشرك سنك اوزرنده اداره ایده‌بیله‌جکی مقاله‌لرك
خلاصه‌سی انجق او متناسب لوحه‌یی تشکیل ایلیان
حروف عالیه‌یه قلم قدرتك حسیات قلوبی چیلدیرتمق

ایچون عقولك خارجنده ایشلمش اولدیغی لایعقل بدایع جلیله‌سیدر دیمکدن بشقه برشی اوله‌ماز اشته بو منا-عتك حکم طبیعیسیدرکه بتون شاعرلری انواع تخیلاته سوق ایله ایلکدن محسوسات دائره‌سنده ساحهٔ جهانه انوار لطافت صاچان ماهلردن و بتون کلزارلری و چمنزارلری رشحات حیاته مستغرق ایلیان سحرگاهلردن بر چوق مثاللر کتیردکدن صکره بونلری ممثل لهلریله عند المقایسه کفایت درجه‌سندن فرسخ فرسخ دون کورنجه محسوساتدن معقولاته طوغری توجه و ترقی ایله حتی فردوس اعلایه قدر چیقارق حور و غلمانك حسن و لطافتلرندن و رنك وصباحتلرندن استعاره ایتدکلری صور تشبیهاتی کتیروب کندی مشبهلری اوزرنده صرف ایلدکلری حالده دخی بر درلو مقصدلرینی افاده ایده‌میوبده قطعیاً عاجز و حیران قالدقلری میدانده اولان اثرلرینك ایچنده‌کی اعترافلریله ثابت اولیور (ای او شاعرلرکه محضا روحكزه ادراکنه مخصوص اولان معنوی بر لطافتی و او لطافتدن کلان ینه معنوی بر لذتی حال ایله حس ایتدیککز قدر قال ایله ده اعلان ایتمك ایسترسکز) هیهات شمدی‌یه قدر او

نهایتسز تخیلات عالمنده بوتجه جست وجولر کزلك غایت حیرتدن بشقه بر شیئه منجر اولمدیغنی و ابدیا دخی اوله‌میه‌جغنی کوروب اکلادقدن صکره‌ده ینه و بوش یورغونلغی ترك ایتمامك فکرنده اصرار ایدر کیدرمیسکز ؟ ! (ای بنم کوکلی تعریف قبول ایتمیان بر جاذبهٔ فرشتهانه و بر غمزهٔ دلربایانه‌سیله بر لمحه‌نك ایچنده دروندن چالوبده بنی بی‌دلان زمره‌سنه الحاق ایلیان (جمال بی مثال) سن بنی سنك تصویر محاسنك اوزرنده ضرورتدن زیاده تشبیهات ایله اوکبی مشبهلرك مسلك نافرجامنه سلوکدن منع ایله که او یولك غایتی حیرتدن بشقه برشیئه منتهی اوله‌میه‌جغی یوقاریدن بری اوقویوب کچدیککز تمهیدلر و دلیللر ایله ثابت اولمسنه کوره بالاخره اویهوده ورزشلر و اشماکارلر اوزرنده تبلد نرجه‌سنه قدر سرسملیوبده حتی زیارتکزه کلدیکم جکم یوللری دخی شاشیره‌رق اولمیه که کریوهٔ تحسرده قاقیلوب قالمیه‌یم اشته حسن و آن یوزندن حضور صباحت نشورکزده عرض ایده‌بیله‌جکم سوزلرك خلاصه‌سی بو جمله‌لردن عبارت اولوب لکن شوراسی وارکه صورتکزی نقدر لطیف و نازنین کوریبورز

ایسه‌م سیرینکزی او قدر متعصب و خشین اکلایورم .
زیرا کوزللککزی تزیید و تزیین ایلیان او خال هندولردن
بشقه صفحهٔ پاککزك اوزرنده روحه ایمای وصلت ایدر
هیچ بر نقطهٔ اشارت کوره‌میورم حالبوکه (ای موضوع
خشم اولان جمال ملاحت اشتمالك مستصحب نازنینی)
او چهرهٔ لطیفك ظرفیتنده جام کوثر کبی پارلایان او
مخمور غمزه‌لری کوکلم ایکی عین حیات اولمق اوزره
باقلی انلرك اصل منبع پاکی اولمق لازم کلان دل
تابناککزکده بر جویبار شفقت دیمك اوله‌جغنه بالاعتقاد
مطلقا آنك رشحات حیات افزاسی طرفندن کاهجه تعدیل
شدتنه عنایت بیوریلور تصوریله نائرهٔ عشقکزه بتون
جکرکاهی آچمش ایدی وا - اسفا که هنوز بر قطرهٔ
احسانه بیله نائل اوله‌میوبده حرارت عشقك کوکدن
کزنه آرتان شدتی ایچنده یانوب کول اولوب کیدیور
بالعکس اغیار طرفنه ایسه او غمزه‌لردن بك مبذول التفاتلرك
آب حیاتلر کبی دائما صورت جریانی کوروبده ظاهرده‌
کی اشکك چشمندن زیاده باطننده‌کی عین تلهفیله قان
اغلامقدن خالی قالمیور مع هذا بویله احتیاطسز بر تمایل
ایله دها ایلك کوردیکی بر کوزلك چشم مخمورندن

کلان کاذب التفاتلره قاپیلوبده همان کافهٔ حسیاتی آنك سوداسنه ویرن بر قلبك جزاسی‌ده بوندن بشقه اولامق کرکدر. بوحالده معشوقك وفاسزلغنه کوجنمکدن زیاده هر بر غضبنی کوکلك علیهنه صرف ایتمك مجبوریتنده‌یکه فی الحقیقه کندیسنك بوبابده‌کی حق صبرسزلکیده بودر. الك زیاده قیریله‌جق و قیرلدیغی قدرده استغراب اولنه‌جق بر جهت دها واردرکه اوده وفاسز یارلك لطف و عاطفتی نامنه غایت درین بر یأسك ایچنده آرتق محافظهٔ امیده طبعاً امکان و قوه‌سی تخیلات ایله ابداً قناعته ایسه هیچ بر انسان ایچون تاب و توان متصور دکل ایکن بو منهم کوکل ایلك قباحتندن بشقه الیوم میل و تعلقندن‌ده دونمه‌ملك کاکان امیدینك اوزرنده و او عشقك هوا و هوسی ایچنده دوران ایله او کل رخلرك هر صبح فیروزده نسیم صبایه بخش ایتدکلری رایحهٔ لطیفه‌دن بر حس خفی ایله کندی مقصدینه موافق بر معنا استشمام ایدیورکه عادتا روحی دخی الداتوبده او معنانك اوزرینه جلب ایده‌بیلمکدن عاجز قالیور. بونلرك بیننده متوسطانه حکم صفتنی حائز اولان عقل طرفندن او دل دیوانه طوره خطاباً

عننده هر احتمال ایچون بر قرینه‌نك لزومندن و او حسن و آن مجموعه‌سنك اوزرنده ایسه اویله بر دلالت مفیده‌یی حاوی هیچ بر نقطه‌نك کوریله‌مامسندن بحث اولنمسنه مقابل او سفسطه پرداز ینه کندی دعواسنك اوزرنده بلا فتور حق ثباتنی تأییداً بر چوق دلائل متسلسله ایراد ایلدیکی صره‌ده سوزلرك مطلقا سویلانلر طرفندن سویلنوب حسن قبول کوره‌جکلرینی مشعراولمق اوزره (بی دلارا دلبران خسته بجان * جمله معشوقان شکار عاشقان * هرکه عاشق دیدکش معشوق دان * کو بنسبت هست هم این وهم آن) مضمونلرینی‌ده درمیان ایلمکدن تأخر ایتمیور قلبك امیدی بومرکزده و بو مرتبهٔ قوتده اولوبده کمال صدق طویتله بکلیوب یتدیغی یوم مسعود تلاقی‌یی هنوز حصوله کتیرمیان نی عجبا فلکمی اولسه کرکدر؟ حالبوکه اعتمادی اوزرنده بو قدره قدرده ثباتلر تمکنلر کوسترن بر قلبك مکافاتنی بوندن دها زیاده تأخیر ایتمکده فلکلرك ده حقی اوله‌بیلیرمی؟ عقلك حکمنه باقیلیرسه ایشك حقیقتی اویله‌ده اولمیوب بلکه بو نهایتسز تأخرلر غالبا ذات معشوقك عاشق کشانه انصافسزلغندن منبعث اولوب کیدیور

بو حالده او دیوانه کوکل ایستر که آن کندی اعتقادی اوزرنده قالسین ایسترسه عقله برابر کلسین بن ارتق بو نقطه اوزرنده (قف لهذ الدهر لابل لاهله) رجوعی ایله عقلك ارائه ایتدیکی مسلکه عدول ایدرك شو حال محرومیتمی بنی بو سوزش آتشك ایچنده آتوبده بر دها حالدن بر خبر بیله صورمغه تنزل ایتمیان جانانك وقسوتـ لغندن بیله‌رك (جزانك جنس عملدن اولمسی) قاعده‌ٔ عدالتنجه آنك دخی بر کون اولوبده بونك عینی کندی وجدانی ایچنده کورمسی آرزوسندن فارغ اوله‌میه‌جغمی درمیان ایلمکه مجبورم (آه) دیللرینك جزاسنی بولسون او شاعرلرکه کوزللرك لبلرینه لعل بدخشان دیشلرینه لؤلؤ تابان دیه دیه سوزلرینك حکمنی مشبهلرینك قریبی اولان تا قلبلرینه قدر تأثیر ایتدیروبده سینه‌لری کبی حریردن دها نعیم ودها نرمین اولمق لازم کلان یورکلرینی‌ده او طاشلردن برطاش حالنده قویمغه قدر چالشدیلر لکن (ای بنم مخاطبم) جناب صانع پرکمال سنی نصل کوزللکلرك الك بدیع و الك مستثنا درجه‌سیله ممتاز ایلمش ایسه سن دخی کندی مبارك قلبکی مروت خصلتلرینك الك نازك والك طاتلی روایح

كرمهٔ دلنوازانه‌سیله بالتزیین اوطاش یورکلیلردن استثنا
موقعنی طوتوبده او خصلتلردن معدود اولان انصاف
نقطهٔ نظرندن برکره او لطیف جمالك درجهٔ حسن
وآننه باق که بوکا مفتون اولان بر قلبك نه‌حالده‌بولنمسی
لازم کله‌جکنی آکلایه‌سکز چوق دفعه‌لر وقوعبو-
لقده‌درکه (آه) او فردوس عدنك رنکین‌غنچه‌لر
یله مسابقهٔ لطافت حقنی حائز اولان وجه دلارانك
اوزرنده بکا متوجه بر اثر ابتسام کوروبده ارتق طبع
لطیفکزك عشقمله بارشمش اولدیغنه کوکلم حکم‌ویره‌رك
درحال اسکی داغ دروللرندن تجاوزله فی المثل بهارك
نسیم تبسمکارانه‌سیله آچیلوب خندان اولان لاله‌لر کبی
کشایش بولور بولماز بیلمم قوهٔ تعصب طرفندن کلان
بر سوق مبرمك حکمندمیدر ندر بکا اوقدرجق برشادی
ومسرتی بیله چوق کوروبده متعاقباً ینه او سیمای
لطیف او بشاشتلی رنك وطرزینی غایت شدید بر فور-
تنه‌لی هوایه تبدیل ایله وجدانمی یأس واسف خزانه‌
دوندیرمکده پك زیاده مسارعتلر کوستریور آیا
سراج عشقکزله بر شبستان ارم حکمنی آلمق آرزوسنده
بولنان بر قلبی بالعکس تخریبه قصد ایتمك او ملاحت

واطافتنك شاننه نصل شايان اوله‌بيلير ؟ ارتق كل انصاف ايله كه كوكلم بونجه جور وجفاكزى يالكز بر لطف ووفاكزه مقابل درحال فراموش ايتمك عزمنده‌در (اى كل كلبا غنچهٔ حسن وآن) كل بر كره‌جك اولسون خاطر ناشادمى شاد ن ايله كه خدا نكرده آه صبحگاهمدن عارض كلفامنه بر دود سياه اصابتنه محل قالماسين

نومرو

٣

يكى شاهدى ديد چشمم چو حور * كه نور جمالش بتابد چو خور * تعالى الله از حسن تا غايتى * كه پندارم از رحمتست آيتى

مآلنه مصدق اولمق اوزره بو كون چشم اشتياقمز نور لطافتندن تشكل ايتمش بر جمال ملك مثال مشاهده‌سيله متلذذ ورونقياب اولدى اويله جمال دلرباكه كنديسنى احاطه ايدن لطيفه وآن بحق ملكلرى دخى حيران ايتمكله مقتدر برجاذبهٔ جان ستان ايدى رؤيتيله فيضياب اولان كوزلرك نورينى ارتديرمق وخياليله شاداب اولان قلبلرك حياتنه حيات قاتمق خاصه‌لرى ماهيتنده مندرج اولديغنه درحال كوكلم شهادت ايلدى

کوزللکك هر تمانی جامع اولدیغی حالده آتش عشقدن دها پارلاق اولان او ملاحتلی کوزلری هر نکاهنده منظورینك قلبنه بر شعلهٔ لطافت آتمقده و شفقلردن دها لعلین بولنان او طراوتلی یناقلری بتون کللره رنك خجالت ویرمکده ایدی شاعرل قاعده‌سنجه او مصنع لوحه‌نك هر نقش زیباسنه بر مثال تصوری جائز اولوبده تشبیه ایدلدیکی صره‌ده کوزل قاشلرینی آسمانك شوق افزا هلالنه و اینجه دوداقلرینك بر نقطهٔ موهومه درجه‌سنده کوچوك اوله‌رق تشکیل ایتدکاری فم زیبانی ایسه کان امکانك (حجماً نه قدر کچوك ایسه قیمةً او مرتبه عالی وثمین اولان) الك دلارا بر یا قوت سیالنه بکزتمك وهیئت عمومیه‌سی شاننده ایسه بهارستان عدنك روایحندن ترکیب اولنمش وانوار لطائفك ایچنه باتیرلمش بر ماهیت دیمك ممکن اوله‌بیلیر. سه‌ده روحانی اولان حسن وآننده‌ن قطعا بحثه امکان یوقدر کرچه بز بر چوق کتابلر مطالعه ایدرك خیلیجه کوزلر اوصافنه مطلع اولمش ایسه‌کده بو اطلاعاتمزك نتیجه‌سی بزه شو حکمی اکلاتدیکه هیچ بر تشبیه ایله بر جمالك اوزرنده‌کی لطیفهٔ معنویه‌نی تصور

ایتك ممكن دكلدر زیرا او خاصهٔ لطیفه غیر متعقل بر تجلیٔ نهانی طرفندن روی دلبره لایح اولوبده صفحهٔ زیباسنی مستغرق نور حلاوت ایدن بر شعاع معنویدر بو حالده یالکز شونی تکرار ایله اکتفایه مجبورمکه بو کوردیکم جمال حقیقة بك نظرده انسانی عشقنه مفتون ایدن بر جاذبهٔ فوق العاده‌یی حاوی بر جمال هو شربا ایدی کوکلی جاذبه‌سنه قاپدیرمامق ایچون چشم دقتی کندیسنه باقمقدن منع وتوقیفه پك چوق چالشد- مسده نه چاره‌که داخل بدنده‌کی یورکلری یله یرندن قوپاروب جذب ایده‌جك قدر شدتلی اولان او قوته مقابل کوزلرمی بر درلو تمایلدن کری الهمدم قارشو سنده بولندیغم مدتجه ضروری بر انجذاب ایله شعاع نظرم متصلا اوطاقت مجسمه‌یه آقوب کیتمکده ایدی عاقبت بوجریان مجبوری اثناسنده برصدمهٔ شعور اندازك داخل سینه‌مده وقوعنی حس ایلدم بو دهشتلی وقفظ دهشتدن زیاده طاتلی اولان حرکتك وقوعندن صکره صدرمك ایچنی تفتیش ومعاینه ایلدیکمده کوکلمك یرنده اولمدیغنی کوردم اکلاشلدیکه او صدمهٔ داخلیه وجدانمك مجلوباً یرندن انفکاك ایله نظر دقتمك هدف

انعطافنده طوغری اوزانان شعاعی ایچندن کچه‌رك او جاذبه‌یه آتیلوب کتدیکی زمان وقوعه کلمشدر یاخود که او تحریرلی کوزلرك دخی ارالقده تمشك کبی سریع و کسکین بر نظرله بکا باقوبده کرپیکلارینی سوزدیکی وقت درونمه متسلسلاً نزول ایدن صاعقه‌لرك بتون کوکلی اریتوب محو ایلدیکی صره‌ده تحدث ایلمشدر الحاصل اوشعشعه‌لی باقیش روحمك مرکزینه قدر تأثیر ایله درونمه اویله بر اشتیاق آتشی آتدیکه بوکا کندی طرفمدن اوله‌رق هیچ بر تدبیر ایله تسکین قبول ایتدیره‌بیله‌جکمی امید ایتمم هر حالده بو سوزشك تعدیلی منظورمزك یداقتدارینه منحصر قاله‌جقدر آیا کندیلری بنم کندی نکاه دلاشوبنك یاره‌لدیغی بر قلبه لطف وشفقتلریله چاره ساز اولمزلرمی؟ بز بونی ظن ایده‌میوب چونکه بر دلبرك مشتاقی نظرینه کوزل کورینوب کوکلنی جلب ایتمسی کندی روحنك الك روحیله مستعد ائتلاف اولمسندن نشأت ایده‌جکی حقنده‌کی بر قضیهٔ حکمته کوره شو التجامزی رد ایتمیه‌جکلرندن امین اوله‌بیلیرز قالدیکه ظاهر باطنك عنوانی اولمسنه باقیلنجه بر وجودك ظاهرینی تزیین ایدن لطافت البته

انك داخل مكارم شمائلنده كى قلبك ده نزاكتنى واو نزاكت ايسه مطلقا رقت ومرحمتنى مشعر اولديغى جهتله بالطبع بو قياسدن دخى اميدمزك بر قات دها قوت بولمسى لازم كليور بو ديديكم دلبرك بوراده نامنى تصريحه ايسه قطعا مخاطبمك ظرافت وفطانتى احتياج براقميه‌جقدر ايمدى او نكاه دل ستان ايله عقلنى باشندن قلبنى كوكسندن چيقاروب بر لرزنده حرارتلى بر شعلهٔ اشتياق آتديغكز دلربوده كزله لطفاً بر ملاقاته تنزل بيوريكز بو شعله‌يه مقابل وجدانكز ايچون ابدى توكنمز بر فيض وفتوح اكتسابنده رغبةً دعوتمه اجابتله بكا كليكز

نومرو

٤

اى بهارستان ملاحتك روايح بهيه و بدايع زهيه سندن متشكل كلبرك ناز سزه شو ورقهٔ ارمغانه‌يله بيلديرمك آرزوسنده بولنديغم خفاياى قلبيه‌مدن ايلك محبتك خلاصه‌سى شوندن عبارتدركه كوزل يوزيكز نه قدر لطافتلرى حاوى بر كل ايسه بو حزين كوكل دخى عشق خصلتنده او قدر جذبه‌لرى محتوى بر همحال

بلبلدر   كرچه سزكله بينمزده هنوز او قدر تكليفسز
لكى حائز بر معارفه حاصل اولەمديسەده شوراسنى
بيلكزكه عشقكزله كوكلم لزومى قدر انسيت پيدا
ايلمشدر   شو حالده كنديمى سزه كوكل يوزندن بر
مربوطكز اولمق اوزره تقديم ايتكلكمه مساعده
بيوريكز   جانان قدرى بيلن وحتى سوديكنى كندى
جانندنده زياده سون براهل عشقدن شرف مقارنتكزى
دريغ ايتميكز   بو صافى يوركده سزلك ايچون مضر
اولەجق هيچ بر شى موجود اولميوب انك جميع حسياتنى
انجق عشقكز استيلا ايلمشدر   قلبمك نظرنده سز دنيانك
الك كوزلى ديلمكه لايق بر كوزلسكز   كوكلكزك
كوزللكى ده البته او نسبتده اولەجقدر   لطيف سيمايه
مالك اولنلرك وجدانلرى دخى فطرة لطيف اولەجغنه
دائر دليللر كورلماش دكلدر   حتى الك جفاكار بر دلبرك
قلبى تدقيق اولنوبده جوره اولان ميلى انصافه عائد
تمايلندن دها قوتسز كورلديكنى مشعر بر فقرەنك دخى
بر ارالق نظر مطالعەمدن كچديكنى تخطر ايتمكدەيم
عالمده هيچ برشى كنديلكندن حركت ايدەميوبده
مطلقا بر محرك جانبندن كلان تأثيرات ايله متحرك اولمسى

استغناسنجه قلبنك ده شو حال مجلوبيت و انجذابى البته جهالتكزك بتون بوركلرى يرندن اوينامغه كافى اولان قوهٔ جاذبهٔ جان سعادتنده مجبورى بر انجذاب طبيعى و ضرورىسى ديمك اولهجغنه كوره هر حالده چارهسنى دخى آنك كندى احسانندن آرامغه مجبورم نتيجهٔ تمهيداتم سزه شونى اسكلاتمقدن عبارتدركه بوندن صكره بنى اغيار كبى كورميهرك الك صادق بر دلداده كز اولمق اوزره قبول بيوريكز قلبمده ابدى بر يادكاركز قالهجق ديمك اولان بو اشتياق سببيله سزى تعجيز ايدهجك هيچ بر وضع و حالم دخى وقوعه كلميهجكنى شمديدن افاده و تأمين ايله حقمده حسن قبولكزى رجا مرتبهٔ غايهسى اوزرنده ختم كلام ايلرم افندم

نومرو

٥

بوكون روحكزك حس ايتامكده اولديغى بر عشق وسوداندن سزه بحث آچمغه لزوم كورهمز ايسهمده مع مافيه اوسودانك كچمش زمانده كى آثار متحققهسى عليهنده مسموع اولان تفوهاتكزه قارشى ارتق صبر وتحمل قالمديغندن جواب اولهرق برقاچ كلمه يازمغه مجبور

اولدم شمدی‌یه‌قدر اختیار ایتدیکم سکوت مجرد اغلامامق ایچون کدرلرینی سویلمامکه مجبور اولان بر دلفکارك سکوتی قبیلندن ایدی فقط حقسز سوزلریکزی ایشتدکچه قلبمك صدماتی ارتق‌بنی بر مقابله‌یه سوق ایدیور اوآجی تفوهلردن روحم خسته‌لنوب شدید اضطرابلر کوریور سوزلریکز کبی قلبکزك دخی خشونت فطریه‌سنه کسب یقین ایله ارتق‌او یله بر آهنپارهٔ قسوته قارشی هرنه سویلنلسه تأثیر ایتمیه‌جکنی جزم ایلیور ایسه‌مده بنه سوق اضطراب ایله شو برقاچ کلمه‌یی یازمقدن کری طورمق الدن کلمیور وقتیله صادق ظن اولنمش بر محب ویا محبوب طرفندن اخیراً ایشیدیلان زهرلی سوزلر انسانك قلبنی نه‌قدر اغلاتیور بیلیرمیسکز ؟ کذلك اویله بر صادقلق‌نظری التندبولنان آشنای قدیم جانبندن کلان طاشلرك آچدیغی کوکل یاره‌سی انسانه نه راده‌لرده المر ویریور طانیرمیسکز ؟ آیا شو ورقپاره‌یی یازار ایکن اوسوزلری تخطر ایدوبده هروقت سزه برلرله برابر تمثال ایتمش اولان بو بیچاره اللرم مژکانمك رشحاتنی قاچ دفعه‌لر سیلدی تخیل ایدر میسکز ؟ اوسوزلرك ایچنده الك زیاده جای تعجب اولان

قضیه (بن آنی کرچکدن سومدیکم حالده اونك ایشدن مقصدم یالکز بریسنه بر ترغیمدن عبارت ایدی) ماانده کی سوزیکزدر که بوندن بنم ایچون بر تحقیر چیقماقدن زیاده کندی طبعکزه ترتب ایدن حقارتی هیچ دوشونمامشسکز ! برزمان ممدحیات عدایتدیککز بر الفتی بو کون پایمال ایلمك ایستدمشسکز ! شعله‌نی کوزلریکزك او الفت عاشقانه کلستانی تشکیل ایدنجیه‌قدر دوکدیکی اشك روانی شمدی هدر ایتك عزمنه دوشمشسکز ! سزك ایچون سبب حیاتی اولان پدر و مادرینی فدایه قدر انهماکار کوسترن بر وفاکاری بو قدره قدرده تحت قهره الق نصل و نه حس ایله روا کوریله‌بیلدی ؟ منصف بر معشوقك حسن و جمالدن هر بر ماءلکنی ید استفاده‌یه تسلیم ایتدکدن صکره هب کوره بیلهجکی نتیجه بومی ایدی ؟ بنجه رد و قبولکزك هر ایکیسیده بوندن صکره مساوی حکمنه کیردیسه‌ده سزدن یالکز شونی صوراره‌مکه بو کونکی مردودکز چکن کونکی درد عشقکزه درمان بر محب و دودکز دکلمیدی ؟ حیا-تکزی کندیسنه تقدیم ایچون حسن قبولنی تمنی ایدن سز اولمدیکزمی ؟ آنك قارشوسنده دوداقلرکزك

ارەسندن قاچیردیغکز آهلر بر عشق آتشندن کلیورلر ایدیسه آیامنشألری نه ایدی ؟ کذلك آنك مواجههسنده هوای ربیعك تأثیریله آچیلوب خندان اولان چیچکلر کبی وجهکزك انکشاف غنچه کارانهسی نهدن و نه ایچون ایدی ؟ صدرکزده کزن طاتلی رعشهلر وصداکزده دونان اهتزازلی پردهلر عشق هوالرندن منبعث اولمیوبده عجبا نرەدن کلکده ایدی ؟ روحکزده دوران ایدن حسیاتك الوانی سیماکزه یایلوبده کندی مایهٔ اصلیهلری اوزرینه دلالت لازمهیی ایفا ایلیورلرمی ایدی ؟ پك آز وقت اول کوزیکزه بر کل کبی کورینان علاقهدارکزی بو کون بر زقوم چیچکی موقعنده کورمك خاصهٔ متلونانهسی آیا سزه مخصوص برشیومیدر ؟ زنهار مقابلهمه تهورکوسترمك حقنی حائز دکلسکز زیرا سزبنی دوچار اضطراب ایتمکدن هیچ چکنمدیککز حالده بن سزك حضور قلبکزی محافظهیه نصل جبر نفس ایده بیلیرم ؟ آه بنی الداتان بشقه برشی دکل انجق تأمینکز وجهله محبتده دوامکز اعتقادی ایدی برمحب صادق نظرینك کندمده اولدیغی کبی متوالیاً بنی تعقیب ایدهجکنه وصمیمی

بر عشق فکرینك کندالك بنم ذهنمده کی کبی هر بار بنی
دوشونه جکمنه معتقد بولنور وهر زمان بکا متسلی
بر قلبك ایچنده جایکیر بولنه جغنه قائل اولور ایدم .
غایت صاغلم بر محبتك کوکنده کی درجه سیله متساوی
بر مقابلنك دخی سزده وجودینه اعتماد ایدرك روحك
اك صفالی بر ذوق معنویسنه مالك ایدم حتی فرق
ایده میوردم که سز بنی جاندن سومش بر عاشقمیسکز
یوقسه بکا کندالك جاندن سولمش بر معشوقیسکز یالکز
شونی بیلیردم که سز بکا بن ده سزکله بختیار اولوب
کیدیورز ظاهره کوره عمر مشترکانه مز هر کون
بیننزده او محبت صادقانه یی تأکید ایدر وجوهر محبت
دخی هر درلو برهانلریله مادام الحیاة تغیردن مصون
قاله جغنی تأمین ایلر ایدی قلوب طرفینده یکدیکرمز
ایچون کتدکچه اهمیت الیر بر حالك وجودینه حکم
ویرلمکده ایدی محاضراتمز بالکلیه رسمیلکدن
چیقوب معاشقهٔ جدیه دائره سنه انتقال ایله آره دن هر
درلو تکلفلری رفع ایتدیرمش ایدی ارتباطمز کنجلك
زماننده حاصل ایدیلوبده مادام العمر دوامی التزام
اولنان محبتلردن عد اولنه بیلمکده ایدی چوق کره

قلبلرمزی یوقلادیغمز زمانلر اوقدر ارتباط قوی کوسترر ایدیکه عشق وسودانی هیچ بروقت نفسانیته فدا ایتمیه‌جکلرینه قطعی حکملر و یرلمش ایدی. کذلك هر بریمز یکدیکرمزك نظرنده بر یوسف صاحب جمال کورینوب عشق مشترك ایسه کوکللرده جانشین روح سیال ایدی ایمدی او حاله مقابل کرچکدن انصافلی بر قلبی اغلاتغه مستعد اولان بو کونکی حالی نه یولده موازنه ایدیورسکز؟ آیا وجدان صاحبی اولان بر انسان محب قدیمی نصل بر اجنبی حکمنه قویه‌بیله‌یور (آه) وفاسز بر یاره انصافسز بر عاشق نه قدر لایق ایسه هر وقت انصافسز بر عاشقه‌ده کندیسی کبی بر وفاسز یار او قدر مستحق ایش اما نه چاره که ایش ایشدن کچدی ... کرچه متروکیت اضطرابی شمدیلرده بنی پك او قدر صیقمادقدن بشقه تحسره دائر ملاحظاتم دخی رفته رفته زوالپذیر اولیور ایسه‌ده بر کره سزی اخطار ایدرمکه او فدا کارفکریکز قلبکزی بر صادقکز علیهنه پك ناحق اوله‌رق سوق ایلیور افتراقك زیانی اکلایوب اتفاقه عودت ایلمك ایسه هر شیده موافق عقل و حکمتدر اکر تمهیدانمی یورکمز غایت

تأثیرسز اولەرق اوقیوب گچیور ایسه اوحالده اکا طاش
دیمك جائز اولور فقط کندیسنه عادی برطاش دیەمم
چونکه آز چوق بر شعلهٔ اشتیاق کوسترمش ایدی
بوحقنه مقابل کندیسنی اعزاز ایدرك لعل بدخشاندن
یاپیلمش بریورك دیەبیلیرم اوحالدەده اکلارسکزکه
حد ذاتنده نەقدر قیمتدار اولسه ینه طاش دیمك اولوب
بالطبع مروتك خارجنده قالیور اویله بر سنکستانك
ایچنده دوشن عشق ایسه البته بویله برقسوته تحول ایدرك
بغض وشدت صورتنی الەبیلمسی مستبعد دکلدر !!
خلاصه آزاجیق اوکونلری دوشونکزکه قلوب طرفینك
اك مهم املی متوالیاً مجلس الفتی تشکیل ایدوبده جام
محاضرەدن استفاده قضیەسی ایدی ملاقاتسز کچن
کونلرمز عندمزده عمردن معدود اولەمزایدی قلبلرك
برکون اولوبده بربرندن وقوع انفکاکلرینی تصوراتلری
ایسه قیامتك قوپمسندن دها آغر ودها مؤثر کورنمکده
ایدی قالدیکه بنم سزەاولان اطاعتم اودرجەده ایدیکه
هرزمان والدیمك آرزولرینی کسر و پایمال ایدرك روحه
عائدبرسعادتی حامل عدایتدیکم علاقەدارمەبتون سینەمی
آچار ایدم (هی کیدی وفاکارلغك عالمدن شو فراقلی

غیوبتی هی) بو بادهکی اسقمك تعریفی هیچ بر وجهله ممکن دکلدر انجق زمانلر کچوبده منطفی اولدی ظن ایدیلان بو درلو آه و اسف آتشلرینك بر کون اولوبده عائد بولندقلری یرده بر شراره دلسوز پارلاته جقلری هر وقت امیددن بعید کوریله‌مز مع مافیه اصل قریحه‌مك بو بادهکی کندی حسیاتنی آیروجه وزن وقافیه ایچنده سویلیه‌رك انلریده ذیل ورقه‌یه یازدم سربست اوله‌رق اوقویه‌بیلیرسکز (ای عاشق معشوق فدا وی معشوق عاشق کش بی پروا)

نومرو

٦

تصدیعاتمك ارتق پك چوق تکررندن طولایی ﴿ دولتت پاینده باد ای هوشیار * رحم کن بر عاجزان معذور دار ﴾ مآلیله عرض معذرت وتمنی عفوومرحمتدن صکره معروض مملوکانه‌مدرکه

وجدان پاککزك ابدی سونمیه‌جك اولان اول نور خاص الخاصی حقیچون نکه مروت دنیلان ویوکاری کوچوکلره ولی نعمت ایدن خصیصهٔ نجیبه اندن بشقه بر شی دکلدر انسانلرده باخصوص فضیلت طرفندن اکمال اولنمش

شانلی انسانلرده اوخاصهٔ فاضلهنك وجودی كوزل
چیچكلرده كی لطیف رایحهلره معادل طوتلدیغی عرض
واخطاردن مستغنیدر   افندمزدن ماعدا عصرك
ایچنده چوقلری كوریلیور كه بو لطافتدن اختیار غفلت
ایتمكدهدرلر   طوغریسی حلیم كوزلریكزك مرایای
حقایق نمایی اوزرنده او نورك تموجنی كوردیكم كوند-
نبری كوكلم البته بوندن براقتباس شرفنده نائل اوله-
بیلهجكنی جزم ایله شعلهٔ جهانتابنك مركزینه طوغری
متوجه اولوب قالمشدر   بیلدیكمه واكلادیغمه كوره
عالمده بتون وجدانلر فطرةً كندی جوهرلرندهده او نورك
موجود اولان استعداد لمعانی بسبتون محو وابطال
ایدوبده بر كسوف كلی ایچنده قالمق صورتنی قبول
ایتسهلر بیله او قلب عالیجناب كندی فضیلتنك ضیای
عالم شمولی میاننده آنی تمامیله بالمحافظه ابدیاً غائب
ایتمیهجكدر   قالدیكه لاهوتی بر فضیلت جوهرندن
یارادیلوبده قلوب نجیبهیه برمایهٔ امتیاز اولهرق تخصیص
قلنمش بولنان شفقت خصلتنك بوكونكی جلوهگاه منفر
دیده انجق اووجدان پاكدن عبارت اولدیغی قلبم

طرفندن كوريلوب حكم اولنمقده در ايشته مع التقديس تكراراً اونور عميم الفضلك واوجوهر لاهوتى الاصلك نام وشانلرينه قسم ايدرك هر زمانكيلردن زياده اشبو ورقپاره مك مندرجاتنى بر نظر مخصوص عنايتكارى وعاطفتپرورى ايله مطالعه يه رغبت بيورلمسنى نياز ايدرم

سوزلرمك ايچنده شايد يأس طرفندن القا اولنمش بعض كلمه لره تصادف بيوريله جق اولور ايسه انلرى بالفعل مقصدمك ترويجى موقعنده اوطورانلردن كنايه اولان مرجعلرينه ترك ايله لطفاً قلممك معذور طوتلمسنى بشقه جه استرحام ايلرم (بى دريغى درعطا يا مستغاث)

اولاً شونى درميان ايتمك آرزوسنده يمكه اثناى مسئله ده آزچوق هر برمامله كى غائب ايتدكدن صكره اوچ سنه دنبريده حصراً ماحضردن اداره ٔ عائله يه چاليشان بر تهى دستك آرتق حال وتحملى نه درجه لره وارمش اولمسى لازمكله جكنى هر برقوه ٔ مدركه دن زياده افندمز حضرتلرينك انصاف عاليلرى تأمل بيورسه لر كركدر

ثانياً استنيلان مأموريت حقنده ثبوت لياقت واستيهال ايچون ذاتاً هرمسلكده واسطه ٔ اتقان دقايق اموراولان برنطق باطنينك كندى اثرلرى كافى عد اولنه ميه جق

اولسه بیله بو نجد ولاة عظاملك فعلیات اوزرینه مشاهدهٔ
سبق ایدن شهادات رسمیه‌لری عجبا عادی برخاطر ایچون
وقوعبولمش شیلر صایله بیلورمی ؟ ثالثاً مجلس وانتخاب
قومیسیونلرینك هر دراو تدقیقات لازمه‌یی اجرادنصکره
نام عاجزانه‌می (...) دفترینـه قید واملا ایلمری قاعدهٔ
حکم التنده اتمش برلیاقته مستند دکل ایدیسه آیا بشقه نه
حکمتـه مبنی اولمق لازم کلور ؟ رابعاً اوکده زمان
جهتیله دها اسکیلر بولنوبده بالطبع و بالضروره انلردن
صکره‌یه ترك اولنمقده بولندیغمی فرض ایده‌جك اولور
ایسه‌م اوتقدیره کوره میدانده کندمدن اول آچیقده
وینه کندم کبی بوآنه قدر سفالتده قالمش برعاجز دها
کورمکلکم اقتضـا ایده‌جـکنی فکر عاجزانه‌م نصـل
اونوده‌بیلور مع مافیـه امثالمدن قطع نظرله وقتیـله
معیتده بتشـدیرمش اولدیغم افنـدیلردن معدود اولمق
اوزره چنده فلان محلدن کتیردیله‌رك (...) متصرفلغنه
تعیین قلنـان فلانك صـورت وقوع مأموریتنی هر بر
قیاسدن صکره محضا برحمایهٔ جلیله‌نك تلاحقندن منبعث
بیلمکلکمه مقابل قوللریده کندیمی افندمز حضرتلری
کبی حامیٔ معارف واهلها وحاویٔ محاسن عوارف

باسرها برقدردان صاحب اقتدارك زير جناح تصحب
ورأفتنه داخل طانیوبده مسعودیتی انجق اوسایهٔ معالی
پیرایه‌دن بکلدیکمی عرض و تلمیحه مجاسرت ایتدیکم
حالده اونور تابان مروت درحال بوحقمی تأیید وتنویره
مساعده ایلزمی ؟ انصاف عالیٔ اصفانه‌لری بونیده
بالبداهه تسلیم بیوررلرکه پك چوق قلبلرك بو كون
عواطف انسانیه انوارینی بالکلیه ضایع ایتمش بولنملرندن
کنایه اولمق اوزره غایت قرانلق بر کیجه‌نك ایچنده قبهٔ
کبودك التنده منفرد قالمش بر شمع کریم کوردیکی
زمان آنك اطرافندن آیرلمق هیچ بر محتاج استفاده‌نك
التندن کله‌بیلورمی ؟ بنابرین مراجعتمی انجق اونور
دلفروز مروته حصر وقصر ایتدکه شو حقیقت طرفندن
صلاحیت آلیورم بوجهه‌لردن وهر درلو
برهانلردن صرکره‌ده بنده او بولده اسعاف مسئول
کمترانه‌مه افکار عالیه جانبندن موافقت حصولی محال
درجه‌سنده قله‌جق اولور ایسه اوحالده ارتق چاره‌سز
بر ولایت مکتوبجیلغنی قبوله مضطر بولنه‌جغمی عرض
واعترافه مجبورم شوقدرکه بو صورت الك صوك
درجه‌یه یعنی هر بر امید واحتمالك انقطاع کلیسندن

صحكره يه معلق قالمق مقتضى اولوب او حالدهده بارى بو عنايتك ايستديكم برمحله تخصيصى صورتيله اولسون دلشاد بيور لمقلغمه مساعده كوسترلمسى آرزوسندهيم اومحل ايسه (...) ولايتلرندن بريسى اولمقدن بشقه برشى دكلدر هرحالده بو فضل وكرمى ده بروجه معروض صوك مجبوريتك قطعياً تحقق حالنده ينه خاصة مرحمت وعاطفت جليلهٔ اصفانه‌لرندن بكليه‌جكمى عرض ايله ختم مقال ايلرم باقى امر وفرمان

نومرو

٧

نيرعالمتابك كندى ذات نورانيسى ايچون هيچ بروقتده عارضهٔ افول متصور اولميوبده او حالك انجق بر رنك حزين ايچنده ترك ايلديكى نقطه‌لراوزرنده حس اولنمسى قضيه‌سى جهت جامعه ايله شان عالئ جناب فخيمانه‌لر-نده شايان تطبيق وارسال برمثال مطابقت اشتمالدر كه بالوجوه اشعهٔ مزيات نامتناهيه ايله اوج اشتهارده رونقدار نصل برآفتاب عاليجناب ايسه‌لر محضا بردور قسرئ محورينك وقوعى اوزرينه بوكون او مزيات فاضله‌نك انوار مآثر نافعه‌سندن محروم

الاستفاضه اولان افقلر وقلبلر دخی بالطبع اورنك حزینی اکتساب ایلدیلرکه بونك الك بیوك تأثیری البته چاکرلری کبی هنوز نقطهٔ اقتباس وتفیضده یکی تقرب ایدوبده دها بر شیئه موفق اولمه‌دن بر یأس قرانلغی ایچنده قالان عاجزلرك وجدانلری اوزرنده حکم سوره جکی درکاردر (آه) اول وعد جلیل فخیمانه‌لریکه نیجه زماندنبری. امید وترقب اوزرنده ارتق قلبمك ضایع ایده‌یله‌جکی بر درجه‌یه قدر کلان قوهٔ حیاتنی یکیدن تأمین وتنویر ایلمش ایدی افندم حضرتلری کبی مقاصد اصلاحیه‌نك مبدأ مهمنی طبعاً وطنه صادق ولیاقةً دخی حسن قبول واقداره مستحق اولنلرك انتخابی نقطه‌سنده کورن بر فکر صائب صاحبنك شرف حمایت وعاطفت جلیله‌سی سایه‌سنده مسعودیت مملوکانه‌ مك تحقق ووقوعی جهتنده قطعاً اشتباهم قالمامشیدی شعلهٔ عرفانی منظورینك قلبی ایچنه بالادخال هر بر حس وجدانیسنی معاینه‌یه قدر مقتدر اولان الك اهل شناس والك مروت شعار بر وزیر هوشیار ونسیل عالی تبارك لطف مخصوصندن کوکلم کرچکدن فوق العاده بر امنیتله امید وار ایدی مع هذا جمیع زمانده طرفدار صدق

اونلر علیهنده‌کی عداوتنك آثارینی ابرازدن خالی قالمیان دهر نافرجام نه وقت او زمره‌دن معدود اولان بر مستمند صاحب مرامه قرین ابتسام بر هنگام مسعدت انجام کوسترمشدرکه بو بیچاره حقنده دخی ارائه‌یه تمایل ایلسون بنا برین افندم حضرتلرینك ظل ظلیل میامن دلیل فیاضانه‌لرینی فلك فرق ابتهاجك اوزرندن رفع وطی ایلدیکنی متعاقباً اوجه‌نام کمترانه‌مه اولمق اوزره سعادتلو (...) پاشا حضرتلری بنده‌لری جانبندن کلوبده بالخاصه شفاهاً دخی توصیه واراده بیورلمق وعد سامیسی تحتنده اوله‌رق (...) نظارت جلیله‌سنه حواله بیوریلان شهادتنامهٔ مخصوصك نصل بر حکمت خفیه‌یه مبنی اولورسه اولسون مظلقاحق چاکرانه‌مده بر حیف صریحدن بشقه بر نتیجه افاده ایتمیان (حفظ) اشارتیله طوربهٔ توقیفه اتلق اوزره اوراق اوطه‌سنه ویرلدیکی کورلمشدر کرچه (...) پاشا حضرتلری ایکی سنه‌دنبری قولکزی طانیشلر ویك بیوك وعدلرله‌ده لطف مخصوصلرینه امیدوار بیورمشلر ایسه‌ده معمافیه بو شهادتنامهٔ خصوصی‌یی دخی بالذات کورملرنده ملاحظهٔ کمترانه‌مه کوره بشقه‌جه بر فائدهٔ زائده متصور

اولوب فقط بونی اوراق اوطه‌سی لاجل التقدیم یدعا-
جزانه‌مه تسلیم ایده‌مامکله برابر بلاطلب واراده کندی
طرفلرندن اوله‌رق عرض وارائه‌یه دخی مقتدر اوله‌میه‌جقلری
بدیهی بولنمسنه کوره شاید افندمز حضرتلری طرف
عالیلرندن برارالق مشار الیه حضرتلرینه بوشهادتنامه-
دن اعطـای معلـومات ایله برابر لطـفاً برشـفاعت
رحیمانه‌نك دخی علاوهٔ ایفاسنه بذل عاطفت بیوریله‌جق
اولور ایسه اوحالده حصولی مأمول اولان مسعودیت
چاکرانه‌مینه افندمز حضرتلرینك کرم جلیل مرحمت
دلیل فخیمانه‌لرندن قبول ایلمش دیمك اولـوبده حقیقةً
مروت مخصوصـه‌لرینك احیـا کردهٔ ابدیسی قاله‌جغمی
بالاتیان هر حالـده کندی فضل وعرفانك تلقین عالیٔ
طبیعیسندن بالاستفادهٔ عالم وسـیع انسانیتده دائما احراز
شرف ممدوحیتی هرشیدن زیاده خصال حمیده جهتنده
کورن بر عقل رشـید مالکنك علو طبع کریمـلرندن
بو لطفی قطعیاً بکلمکله جسارت ایلرم باقی امر وفرمان

نومرو

٨

ورقیارهٔم او آستان واسع الاحسانه رفع اولنمقده‌در که

آنك مكين ذيشانى بو كون دنيا اوزرنده حدسز نهايتسز بر سخاى عظيم ايله نام نامئ حاتمى عالمه اونوتديردى كان مروت بحر فتوت تركيبلرينك حقايق احكامى عصرمزك ايچنده انجق انك ذات بيهمتاسنك ظهوريله تجدد ايلدى او سخاى بى پايانكه جناب حقك كندى اخلاق الهيه‌سندن اوله‌رق الك ممتاز قوللرينه بنه الك ممتاز بر بخشايش جليلى در بالوجوه مواهب كريمه‌نك زبده‌سى مناقب جميله‌نك منبع بر كزيده‌سيدر ام المحاسن لب المكارم انجق او خصلت عاليه‌يه ويريلور بر عنواندر وجدان پاك ايچنده او قدر فياض بر تجلئ جمالك نور تابانندن تحصل ايدركه بتون ارواح مجرده آنك لطافت بى پايانه حيران وجميع عوالم علويه آنك مظهر ذيشانى حقنده مفتخراً دعا كو وثنا خوان اولور اويله بر موهبتدركه حضرت وهاب حقيقينك مادى ومعنوى جميع نعمتلرينى ده مستصحب كريم البالى ايچون داعى وكافل واو قدر عالى بر فضيلتدركه مالك محترمنك شاننده انسانيتك بتون مزيتلرينى جالب ومستكملدر جناب خداوند ذوالمنن بو شرفلى خصلت مباركه‌نك مظهر مقدسنى لطفاً

واصحاب احتیاجك استفادهٔ دائمه‌لرینی وقایهٔ سرمدی
بر عمر وعافیتله معمر ومزین بیورسونکه کرچکدن
زمرهٔ مستمندان جهان آنك جود و احسانیله خرم
وجلهٔ حاجتمندان زمان انك بحر کرمندن اغتراف
واستفاده ایله حائز شادی وآزادهٔ غمدر بو دعانك
اداسی یالکز ارباب النجایه دکل جمیع وطنداشلرکده
ذمتلرینه ترتب ایدرکه اوته‌دنبری خصوصی صورتلرله
سایهٔ عاطفتنده بونجه افراد نا معدوده‌نك حصول
مسعودیتلرندن ودست کهر بارینك منافع بیت الماله
عائد حدسز حسابسز معاونتلرندن ماعدا بالفعل وطن
مقدسك محافظه‌سی ایچون دخی متعدد طابورلر تشکیل
ایدرك میدان حربه کوندردی کارزار ملی اغورنده
محیر العقول اعانه‌لر ویردی ساحهٔ سفالتده سورینان
یوز بیکلرله فلاکت زدکان مهاجرینك اعادهٔ حیاتلری
ایچون نهایتسز عواطف مخصوصه‌سیله خدمتلر ایلدی
عصرمز کرچکدن اعصار سابقه اوزرینه کندی حق
رجحانی اکلایه‌رق تفخرلر ایلسونکه اشته بو اوصاف
مبسوط ایله موصوف اولان خصلت عالیه‌نك مالك
ذیشانی بولنان منفرد الوجود بر حامی طبعك کمال یمن ایله

زمان ظهوری اولمشدر ایدی (ای کریم زمان)
بو کون شدائد روزکارك ك درین بر غیاسی ایچنه
دوشمش بر عاجزك قلبندن چیقوبده سمع مروتکزه
کلنکده اوتن اشبو صدای استمدادکارانه‌سنه حوالهٔ
کوش مرحمت بیوریکز او صدانك مخرجی بولنان
وجدان پر اضطرابك حاملی دیمك اوتن بو عاجزکه
ذاتاً امکداران بندکان دولتدن وهمده رخنه‌داران
فلاکت مهاجرتدنم اثنای مسئله‌ده (...) شهری
دشمن طرفندن طوپه طوتلدیغی زمان اوراده‌کی کافهٔ
مالکم مرمیات آلتنده محو ومضمحل اولدقدن بشقه
خانه‌مك ایچنده‌کی اشیای موجوده‌م دخی یغماجیلر
طرفندن غارت واغتصاب اولنمغله الده عادتا هیچ بر شی
قالدیغی حالده انجق اوستومزده‌کی البسه ایله
مع العائله کوچ حال ایله بورایه جان آته‌بیلمش ایدك
اساساً خدمات دولتده سبقت ایدن (...) سنه‌لك امکمه
مقابل خزینهٔ جلیله‌دن (...) غروشلق بر قید حیات
معاشنه نائل اولمش ایدیسه‌مده بونك نصفی اخیراً تنقیحات
مکرره‌صره‌سنده کسیلمکله بقیهٔ مقداری انجق بوراجه
مستأجراً اوتوردیغم خانه‌نك کراسنه تقابل ایده‌بیلوب

معيشت جهتنده كانجه هيچ بر فائده وياردمى قالميور آنك ايچون مضيق انتعاشك او قدر شديد بر درجه سنده يدكه بونك تعريف تامنى استماع وتلقى يه شيمهٔ مرحمت مسلمه كزك متحمل اولهميه جغنى جزم ايله او بحثدن طى كلام ايلرم بناء على ذلك بو كونكى كونده هيچ اولمزسه حاله مناسب بر خانه مبايعه ايدوبده او معاشى مهما امكن معيشت ضروريه يه حصر ايتمك آرزوسنده بولنه رق بو يولده كنديمزجه مثلا بعض مزينات نسوانيه يى فدا ايتمك صورتيله بر مقدار شى تدارك نده امكان كوره بيليور ايسه كده اوست طرفى ايچون مطلقا براعانه يه احتياجمز قطعياً تحقق ايليور بويله بر عاطفت رحيمانه يى نره دن تمنى واسترحام ايليوبده نائل مطلب اوله بيله جكمى دوشونديكم صره ده وجدانمده بر سوق خفى طرفندن افندمزك باب احسانلرى القا واخطار قالندى بومجبر بدر كه بر عاجزك قلبى غايت مضطر قالديغى زمان مطلقا هاتف طرفندن ارشاد اولنمسى الطاف خفيهٔ آلهيه قانون مقدسى احكام جليله سندندر وبوده جملهٔ مسلماتندركه انسان مراجعت ايده جكى بر ملجأ كريمك شيمهٔ مرحمتى حقنده اشتباهى اولمز ايسه

صورت التجاسنك منتج مرام اوله جغنه وجدانني اقناع ایده‌بیلور اشته قولکز دخی شان عالئ حاتم شیمیلرندن استدلالاً استعدادمك مظهر حسن اسعاف بیوریله جغنی قویاً جازم اولدیغم حالده آستان مروتلرینه التجا ایلیورم بو اعانه‌نك کمیتی افندمزه کوره پك کوچوك بر شی دیمك اوله جغنه شبهه یوقسه‌ده چاکرلرنجه کر- چکدن فوق العاده بیوك بر لطف کریم موقعنی طوته جقدر او حالده احسان بیوریله جق اعانه‌نك قوتی سایه‌سنده تدارك ایده‌بیله جکم خانه‌یی طوغریدن طوغری‌یه طرف دولتلرندن بخش وتملیك بیورلمش بر مسکن طانیه‌رق کرك کندم وکرك رفیقه‌م شو عالمده بر حیات قالدیغمز مدتجه بو خانه‌نك ایچنده نام نامئ آصفانه‌لرینه اوله‌رق بارکاه متعاله عرض دعوات دائمه‌دن خالی قالمیه جغمز کبی بزدن صکره‌کی نسلمزه دخی بر وصیتنامهٔ مخصوص ایله بو وظیفه‌یی توصیه وتوجیه ایلمکلکمز قطعیاً مقرردر چونکه حسن طویت وفرط صداقت صاحبلری کوردکاری منفعتك درجه- سنه نسبتله دکل کندی وجدانلرینك الجاسنه کوره حرکت ایدرلر قالدیکه بر فتور عظیم ایچنده

بولنوبده اندن خلاص ورهایه یول آرایان بر بیچاره‌یی
الك معتدل بر عنایتك بیله نه قدر فوق العاده بر مرتبه‌ده
منتدار ایلیه‌جکی بدیهیاتدندر بو لطف وعاطفتدن
بز نه قدر ممنون ومتشکر اوله‌جق ایسه‌ك افندمزك دخی
بالوجوه متحیر قالمش بر خانه خلقـنی یکیدن احیا ایلمك
شرفندن قلباً او قدر متلذذ قاله‌جقلری درکاردر زیرا
پك چوق کتابلرده کورلمشدر که حاتم طائینك الك زیاده
تلذذ ایلدیکی شی کندیسنه مراجعت ایدنلرك مشکللرینی
حل اتمکدن متحصل ذوق وجدانیسی ایدی بو لذتی
کندیسـنك قلب نجیبنه القا ایدن خاصه کندی ادراك
معنویسی طرفنـدن روح پر فتوحنه کلان بر عالی
ورحمانی مطالعـه‌نك اثری ایدی بنا برین او ذات
والا قـدرك عالم قدسـیدن عصرمزه بخش اولنمش
بر نظیری دیمك اولان افندمزدن دخی او خصلت فاضله
وجلیله‌نك هر بر مآثر عالیه‌سـنی امید واعتقاد اتمکـده
کیسـه‌نك ترددی اولمز مع مافیـه مروتك نه قـدر
عواطفی وعلویتـك نه درلو مفـاخری وار ایسـه
کافه‌سنك او صفت جمیلهٔ سخا وسماحتده مندرج او-
لدیغنی بتون قضـایای ادبیه دخی تصـدیق واعـلان

ایلیور شو حالده اشبو مراجعت مستمندانه‌مك بو كون دنیانك الك سماحتلی و الك كریم الشیمه بر صاحب تمیزی طرفندن حسن قبول كوره‌جكنده اشتباه ایده‌مم وحال اضطرابمك درجه‌سنی دخی ذاتاً نور الهامه مظهر بر قلب سلیم ایچون بوندن زیاده تشریحه محتاج كوره‌مم باقی امر وفرمان واحسان

نومرو

٩

الا ای سپهدار روی زمین * خدایت معین باد ودولت قرین
سپهدار دشمن كش وپیل تن * نكو رأی ودانا وشمشیر زن
بدانش بزرك و بهمت بلند * ببازو دلیر و بدل هوشمند
خدیو خردمند و فرخ نهاد * كه شاخ امیدش برومند باد
ستایش كنان در ثنای تواند * درود آوران در دعای تواند
نه ذكر جمیلت نهان می رود * كه صیت اهم درجهان می رود
چو همتای تو درکرم مرد نیست * توان ازتو امید برآورد نیست
وفا ازتو جویم چو فرزند * عطا ازتو خواهم چو فرزند
كرم كن براوكز توجوید عطا * كه هرگز نكرد اصل كوهر خطا

مراجعتم اول سپهسالار اكرمك آستان فخامت

عنوانه‌در که بطون ایام ایچنده وطنك سعادتنه اوله‌رق
پرورش بولقده اولان امید استقبالك قوة الظهر ظفری
عند اهل النظر کندیلرینك حسن تدبیر دلپذیرلرندن
ولدی الوغا بتون کتائب ارواح مجرده‌یی دخی تأیید
جیوش اسلامیانه جلب ایلیه‌جك قدر خلوص عزم
ونیتلر ایسه صمیم قلب الهام سمیرلرندن مأمول ومنتظر
بولنیور تیمناً زیور سمع ابتهاج عالم اولان خصایص
جلیلهٔ ذاتیه‌لرینه کوره جمیع زمانده هر درلو موفقیات
خیریه من عند الله اول سرعسکر حیدر سیر ایچون
میسر اوله‌جغنده اشتباه یوقدر که ذاتاً مسلك خاص
الخاصی منهج قویم استقامت ووظیفهٔ مقصد خالص
المختصی مقارن مطلب کریم حضرت صاحب خلافتدر
بوحالده نیجه منصور اولمز اول پادشاه مؤیدکه شمشیر
آتشتاب انتقامی هله اویله بر سپهسالار بهرام کیرودارك
دست بسالت پیوستیله دشمن مهینك علیهنه سر بر
آوردهٔ میدان اقتحام ایلیه نه سعادت اول صف
آرایان امرای ظفر انتمایه که دقایق فنون حربیه
وحقایق رسوم عسکریه‌دن هر بر وضع وحرکتلرینه

اول سپهسالار اعظمك طرز گزين سوق وتمشيت
ونهج بهين رأى پر حكمتلرينى متن متين اتخاذ ايده‌لى
(بشرى) اول لشكر نصرت رهبره‌ده كه قوۀ جلادت
حيدرانه‌يى اوليله برصفدر يگانه‌نك بسالت طبعندن اخذ
واقتباس ايلمكده‌درلر (اى بتون بو محترم صفتلرك
ومع هذا بونلردن دها اكثر ودها باهر عزيز وقيمتدار
خصلتلرك مالك ذيشانى اولان داور بى معادل
حضرتلرى) كرچكدن توفيق جناب جهان آفرين
ايله حلول وقت مرهوننده جيوش مسلمينى مظهر فتح
مبين ايده‌جك وآنك نتيجۀ مسعوده‌سى اولمق اوزره
استرداد مغصوبات واقعه مقصد اقصى الغايه‌سنى استحصال
ايليه‌جك حسن موفقيتلرك خاصةً رأى وتدبير اصابت
پذير حيدرانه‌لرينه ميسر قلنمسى وهر بار چهرۀ
دلارام مظفريتك آيينۀ حسام جلادت اتسام رستميسندا-
نه‌لرنده جلوه‌گر اولمسى دعاسى ذاتاً هر بر محب وطنه
لازم ايديسه بوگون بنم ايچون بر انجذاب خصوصى ايله
برقاچ قات واجب حكمنى الدى بووجوبك ترتبى
ايسه بالخاصه او فضيلت فوق العاده‌يه مبتنيدر كه انك
خلاصه‌سيده هرهانكى صنفه منسوب اولورسه اولسون

حد ذاتنده حسن خدمت وطنه مستعد بولنوبده حسب
القدر بر حامیٔ صاحب اقتدارك مظاهرت قویه‌سنه
مظهر اوله‌مامق سببیله کوشهٔ یأس واسفده قالمش بر
صاحب اهلیت کوردکاری زمان برحس قلبیٔ قدرشنا ـ
سانه ایله بالتأثر آنی درحال زیر جناح عاطفته‌ه الەرق
مطلقا خاك ذلتدن اوزرندن قالدیرمق شعار جلیل عالیجنا ـ
بانه‌سیله دخی بشقه‌جه اتصاف سامیٔ حیدرانه‌لری قضیهٔ
برکزیره‌سیدر بویله بر صفت نادرهٔ مروتمندانه ایله
کافهٔ مزیات ذاتیه‌سنه بر قاج قات رونق ویرمش بر
عالیجناب ایشیدلمجه الك زیاده کندیسنك اوشیهٔ مرغوبهٔ
عالپسندانه‌سنه بر انجذاب صمیمی حاصل ایدیلوبده
روحانی بر تلذذله نام عالیسنه اوله‌رق قلبك جمیع قوای
معنویه‌سیله ایفای دعوات خیریه‌یه تمایل واشتغال مطلقا
هر برخالص البال ایچون طبیعی ولذیذ بر حال فرخنده
مألدر ایشته افندمز حضرتلری اوقدر جالب القلوب
برمروتپرور وعبد احقرلریده عاجزانه اوله‌رق دولت
ومملکتمزك منفعتنه حسن خدمت ایفاسنه خواهشکر
بر بندهٔ صداقت کستر اولمق وعدم یاوریٔ طالع
سببیله مجرد برسایهٔ فیض آوره عدم مقارنتیدن طولانی

حتی باب عالیجه مجلس و انتخاب قومیسیونلرینك تدقیقات نظامیه‌لرندن چکوبده منتخبا (...) دفترینده قید اولنمش بولندیغم حالده دخی هنوز فعلا برمسعودیته نائل اوله‌مامش برمأیوس بولنمق جهتلریله (جود محتاج کدایان چون کدا) مضموننك اقتدار ایله احتیاج بیننده‌اشراب ایلدیکی برنوع ملازمه علاقه‌سنده‌توسلا بارهٔ چاکرانه‌مده شرف مخابت وحمایت جلیلهٔ رحیمانه‌لرینی تمنی واسترحامه مجاسرت وحاشا نظرگاه عالیٔ جناب سپهدارینه برهنر عرض ایتمك موقعنده دکل انجق نیجه زماندنبریدر تمنیٔ مقصد یولنده نه‌قدر مراجعتلر وفریادلر صرف ایلیوبده بنه براثر عاطفته مظهر اوله‌مدیغم کوریلوب آکلاشلدیغی زمان حال اسف اشتمالم اوزرینه برقات دها مرحمت ورأفت جلیلهٔ جناب فخیمانه‌لری بالتهیج درجهٔ تأثر عالیلری نسبتنده مستفید بیوریله‌جغمی امیدندن منبعث برحس‌اوزره بعض آثار ناچیزکترانه‌می حاوی نسخ مطبوعه‌دن درت پارچه‌سنك دخی من غیرلیاقة عرض وتقدیمنه جرأت ایلیورم باقی

——

نومرو
١٠

دنیا طوردقچه طورمق ایچون کلمش بردین مبینك
حامی جلیل الشانی نامنه کافهٔ مسلمین ایچون تسلیم رقبهٔ
مطاوعت وایفای دعوات عمر وشوکتنه مداومت
قضیه‌لری وانلره علاوه‌ده جمیع موحدین وتابعینك
اتساع دائرهٔ رفاه وسعادتلری اسباب موجبه‌سنه خدمت
وظیفهٔ مهمه‌سی نه مرتبه‌لرده اهم وظائف دیانت
وملیت اولدیغی محتاج بحث دکلدر حتی بو اهمیتك
درجه‌سنی اثبات وتعیین ایلیان نقلی وعقلی برهانلراوقدر
شایع ومتعممدرکه انلردن بردانه‌سنی بیله بوراده قید
واتیانه احتیاج یوقدر بوده مسلمدرکه تأیید دین
وملت حقنده تخطر اولنان مصالح نافعه‌یی خلیفهٔ عالم
حضرتلرینه عرض واخطار ایده بیلمك خصوصی
کندیلرینك مساعدهٔ مخصوصه‌لرندن بشقه هیچ بر قید
وشرط ایله تقید قبول ایده‌میه‌جکی کذلك عقلی ونقلی
عظیم برهانلرله واصل مرتبهٔ تحققدر خلفای مسلمین
حضراتنك وکندیلرندن برر قطعه صایلان وکلای
بنامنك قلبلری موارد الهامات اولمق شرفیله البته فکر

و نظرده اقصای مدارکه مالك وطور واخلاقده‌ده اعلای مسالکه سالك بولنـدقلرنده اشتباهه محل یوقدر اشته اوانظار عالیه‌نك واو مسالك حکمیه‌نك نتایجندن اولنق اوزره افراد ملتی تحصیل معارف انسانیه وتکمیل وسائل مدنیته سوق ایله رابطهٔ اتحاد ملیت وفائدهٔ ترقیٔ مدنیت خصوصلرنجه بتون هیئت مشترکه‌یی بر حس عالی اوزرنده جمع وتمکنـه بالذاته کندیلرینی بالوجوه مفخر امم واشرف ابنای عالم اولنق ایچون موهوب صمدانی اولان حقلرنده یکیدن ایصال ایده‌جك اقتدار علمی وعملیه یوما فیوما مالك بیورمقده‌درلر اگرچه بو کونکی سیاسیات دولیه‌یه عائد اولان برحالك آغرلغی برازاندیشه کتوره‌بیلیورسه‌ده معهذا نزد عالیده واذهان هیئت ذوی المعالیده خفی دکلدرکه (عالمده هرفساد ایچون برزوال وهر حال ایچون براستقبال مقرردر) بنابرین برطرفدن شئونات مبرمه‌نك مجرای طبیعیسنه اتباعه برابر دیکر طرفدن ده الهکلدیـه‌جك فرصتلردن استفاده‌یه دقت موافق مسلك حکمتدر اشته بر وجه آتی شرف مثولنه مظهریت تمنیسنده بولندیغم حضور عالیده نظریاتنی عرض وافاده وفعلیاتنی

در عهده ایده‌جکم مسئله دخی او حکمته عائددر زیرا بو کون هر بر پولتیقه مسلکنك مبدئی اساس وتشعب نقطه‌لرندن باشلایوب ده جهات متفرعه‌سنده دوران ایتدکدن صکره ینه انلره رجعت ایتدیکی کوریلیور بو حالده قدیماً ارتباط مادی ومعنویسی نره‌یه عائد بولندیغی شایان ملاحظه اولان بر نقطهٔ مهمه‌یی موقع نخطر وتذکر عالی‌یه قویمقدن نصل تأخر ایده‌بیلیرم مقصدك فعلا استحضار واستحصالی ایسه صداقت خالصهٔ دیانتکارانه‌مك اوزرنده بر وظیفه‌در خلاصهٔ کلام بو بابده‌کی ماجرای ضمیر صادقانه‌می عرض وتفسیر ایله برابر نقلا مدلل بولندیغی اوزره شرف مشاهده‌سی قلب مؤمنده‌کی جوهر ایمانك ترقیٔ نورانیتنه بادی اولان جمال جمیل ظل یزدانی خصوصی بر زیارتله قریر العین مفخرت اولمقلغمه دائر استحصال مساعدهٔ سنیه‌یه همت وعنایت مخصوصهٔ معارفپروریلرینی تمنیدن عبارتدر باقی لطف وکرم

نومرو

١١

اول وعد کریم کرامی اداکه عالمده جمیع فضیلتلرك نقطهٔ اجتماعی اولان بر انسانیت محضه طرفندن صادر

اولمش ایدی عقل و عرفاندن متـولد خصلتلرك الك
عادلی اولدیغی حالده انسانلردن فلاکت کورنلرله کور-
میانلر میاننده الك زیاده مرحمته لایق اولانلری بحق تمییز
ایدن بر انصاف انسانی جوهرندن کلمش ایدی عاجزلره
ملتجا اولدقجه شرفنك تزایدینی حس ایلیان بر مروت
حقیقیه جانبندن صدور ایلمشـیدی روشن کهران
انسانك فرد الفریدی بولنـان بر جوهر اکملك لعـل
کهربارندن شعشه پاش طلوع اولمشیدی نظر عالیسی
حیاتك الك بیـوك لذتنی عاجزلر حقنده بذل عواطفـله
تکثیر حسنـاته موفقیت نعمتنـده آرایان بر وجـدان
کریمدن سنوح ایله مرتبهٔ تکمله چیقمشیدی محضا
او وعدك حکم عالیسندن عبارتدر او خاصه که عالمده هیچ
بر آفتابك وحتی آفتاب کبی بر جمال مستطابك دخی
فتح ایده میه جکی قدر مظلم بر یأسك ایچنده قالمش اولان
بر قلبی او قرانلقدن چیقاروب غایت روشن بر امیده
اعاده ایلـدی چونکه او وعـد جمیـل بر ملك
لساندن نور کبی چیقمش و معطوف اولدیغی قلبك
ایچنده سعادت شفقلرینی طوغدیرمش ایدی (بارك
الله اویله ملك) که انك لطافتنه ملکلر دخی کمال اشتیاق

ایله حیران اولور سیماده اکا معادل بر کوزل وعرفان وذکاده انك کبی بر بی بدل تصور اولنه‌من حسن صورت ولطف سیرتده اقصای کماله مالك ومسلك ذیال فرخنده فالی ایسه بالوجوه احسن مسالکدر کندیلری بر عارف سرائر حقیقتك نجل نجیبی وبر واقف حقایق حکمتك فرزندابیی درلرکه اول قطب کردون فضیلتك کرامت انسانیتده عدیلی نایاب وجزالت بلاغتده عنوان جلیلی پیرایهٔ لوحهٔ آفتابدر او وعد کریمك ملاحظهٔ حکم سامیسی کوکلی اویله بر امید استقبال حلاوتی ایچنده بولندیریور که بولندته هیچ بر نعمتی مقیس علیه طوتمم بو ملاحظه اره‌سنده وجدانم اویله بر زلف عبیر افشانك رایحهٔ جانبخشی کبی بر نفحهٔ مشکین استشمام ایدیور که کویا روحم بر شاهد نورانی‌یه نامزد اولمش بر بختیاردر مع هذا بو درجه ایله دخی اکتفا ایده‌میوبده عادتا کوکلم قرب رحمانه مظهر بر قلبك توسعی کبی بر اتساع معنوی کسب ایدیوردیسه‌م انجق حسیاتمی تفسیر ایده‌جك بر مقیس علیه درمیان ایلمش اولورم (صانك الله ی ولی الکرم) که اووعد لطیفك دلالتی حقیقةً وفاکار بر قرینکرك وعدوصلتندن

دها زیاده مسرت رسان ایدی خدا علیمدر که کرچکدن حیاتمه حیات قندی زیرا او کوندنبری روحك مزاجنده بر تازه لیغك نشئه سی بولیورم وجدانم اوقدر سوینوب اوچیقدیه در که عادتا سرور وفرحدن جناحلر پیدا ایدرك عالم ابتهاجك عرش اعلاسی اطرافنده دوران ایلیور کافهٔ حواسمی استیلا ایتمش اولان یأس واسف قرانلقلری رفته رفته آچیلوب کوکلمه بر سعادت نوری طلوع ایدیور المی ایاغمی باغلامش اولان ضجرت واضطراب قیدلری بر بر چوزیلوب غایت واسع بر آزاده لك عالمنه داخل اولیورم مضایقه حالنك وجودمه الك ضیق پولیسخانه لردن زیاده تنك ایتدیکی بوکنیش دنیانی بالعکس اووعدك مدلولی همان کندی اولدیغندنده زیاده وسعتلندیریور کوزلرم اولکی کوردیکی جهنم دره لرینك یرینه شمدی بهشت عدنك ساحهٔ دلارالرینی مشاهده ایدیور قولاقلرم هر بر صدانی بر نوحهٔ جان کداز ثقلتنده تلقی ایدرایکن بوکون غایت جان فزا بر تغنی لذتنده اخذایلیور ایچدیکم صولر دوداقلرمدن ایچری داخل اولنجه یه قدر کوزمك یاشیله ممزوج اولوبده بر زهر هلاهل حکمنی القده ایکن

شمدی انفاس مفخرت و شکرانمدن استفادهٔ خاصیتله عادتا
برجام کوثر طعمنی بخش ایلیور   ایاقلرم یأسك و یردیکی
ضعف ایله یوللر اوزرنده حرکتدن امتناع کوستررلر
ایکن او کوندنبری اعادهٔ قوتله همان کهیلانلرده متصور
اولمیان برسرعت وسهولتله بنی هدف مقصودمه ایصال
ایدیورلر   حواس باطنیه‌مك هر برنده شوق و شادی
دوکونلری جریان ایلیور   مشاعر داخلیه‌م متصل
یکدیکرینی طلوع کوکبهٔ سعادتله تبشیر و تبریك ایدیورلر
ـ (آیا) بونه برکتلی مسرتدرکه وجدان عالمنك
نهایتسز اولان افقلرندن طاشوبده کوزمك اوکنده بتون
دنیایی دخی طولدیردیغی حالده کندیسندن قطعاً بر ذره‌نك
بیله اکسلدیکنی حس ایتمیورم   خلاصه سرور درونمه
حدو پایان اولمدیغی کبی مطلق و محقق اووعد کریمك تأمین
ایلدیکی همت و عنایت عالیهٔ ولی نعمتانه سایه‌سنده قریباً
مسعودیتك حصولی حکمنك اعلامنی چوقدن محکمهٔ
وجدانمدن آلمش اولدیغم حالده انجق اثر فعلیسنی
استحصال ایچون شوکونلرده (...) حضرتلرینه
مراجعت عزمنده بولنیورم   فقط مشارالیهك دامادلرینه
اعطاسی مقرر اولان امر مخصوص کرمکاریلرینك وقوع

تبليغنه وقوف حاصل ايتدكلكمنك لزومنى بالخطر اول
باول افندمزك بو بابده كى ارادهٔ جليلهلرندن اقتباس قوته
مجاسرت ايليورم باقى امر وفرمان

نومرو
١٢

بقول حق (دوشه‌دى عالمه گردون بساط عشرت
دللرى قيلدى طربخانهٔ ناهيده مثال * صوندى دست
امله ساقىٔ صهباى قدر * بر قدح نور صفا كسترى كيم
مانند مال * كمترين رشحه‌سى سرمايهٔ عمر جاويد * اولين
نشوه‌سى كيفيت جام سلسال) مضموننك فعلاً تجسمگاه
عاليسى ديمك اولان اول سور عميم السرور كه معمورهٔ
عالمك هر نقطه‌سنده انك شعشعهٔ سعادتندن استفاده ايله
يتمناً طرف طرف طرح محافل شادمانى‌يه بادىٔ طبيعى
اوله‌جغى ايچون هر قلب صادق طرفندن شرف عال
العال وقوعنه انتظار قلمقده بولنديغى حالده حمد
اولسون بوكون (نو عروس حسن آجدى مه جمالندن
نقاب * اول مهه رو ديدا ايچون ويردى شعاعك آفتاب)
مألنه منطبقاً بر خورشيد منظره قارشو رفع نقاب
احتجاب ايليان بر ديدار مه پيكرك نور طلعتى قدر پارلاق

بر شعلهٔ صباحت ومسعدتله ساحهٔ عالمه رونق افشان اقبال اولدی روز فیروز جریانی اویله بر فصل دلارانك روايح لطيفه‌سيله مالامال اولديغی حالده كه او فصلك فيض عالم شمولی اثناسنده بتون جهانك حياتی (كلزارده كل و ريحانی نسيم قدوميله فيضياب ايدن بر كلچهره‌نك او لطف قدوم صبا خاصه‌سيتی كبی) بر لطافتله تجديد وتنوير ايلمكده‌در . الحق كه شو اتفاق مسعودك حكم ضمنيسی معناً ومادةً جنس سعادتك بو اقتران ذيشان اوزرنده صورت اجتماعنك فی الازل عالم قدسی طرفندن مقدر بولنديغنه بر دليل حقيقی اولمق اوزره قبول وتلقی يه وجوهله شاياندر . (بارك الله) نه سورپرحبور كه نسبت جليله‌سنك شرفنه اوله‌رق مطلقا دارالنعيم بتون نفايس نامتناهيه‌سنی انك موائد معمه‌سی ايچون بعث وتنزيل ايليه‌وبده ضيا- فتكاهلرنده بيلان نعمتلرك قطعياً جان پرور وبنه او منبعدن ورودی مجزوم اولان شربتلرينك ده عيناً جام كوثر اوله‌جغنه هيچ بر معاينه وچاشنيخوارلق كلفتی اختيارينه بيله لزوم واحتياج كورلمكسزين بداهةً وعن اعتقاد حكم ويرلمك ايچون هيچ بر اهل

استدلال عندنده عدم امکان متصور دکلدر اوسور بهشت آیینك هر صبح و شامنده شفقلر الك کوزل والك ظریف رنکارینی و سحرلر ایسه الرنده لطیف ومفید بولنان نسیملرینی وشبنملرینی انك اوزرینه سوق ونشر ایتدکدن بشقه هر بر بزمکاه خسروانیسنده ابراز مهارت ایدن نغمه سرایانك مجلس کلده نوای جنتدن دم اورن بلبللرك نالهٔ دلکشلرندن دها زیاده شوق افزا اولان ترنملرینی (ملکلرك آسمان اوزرنده جاری عشق روحانی) هو لریله هم آهنك ایملری وینه اونسبت مقدسه‌نك شرف وشاننه اولمق اوزره فلك دخی بحق بو بزمکاهلرك نشئه‌دارانه مع زیادة رام اولوبده اهل بزمك هر بر امرلرینی باشنه تاج افتخار ایدرك دلخواهلرینی درحال احضارده شتاب کوسترمسی کبی او عالم سرورك رنکارنك اسباب تفیضاتنی کورنلر مطلقا بو سعادتی بتون دنیایه تعمیم ایله ارتق جهانك جدی بر حیات سرمدی ایله مبشر اولمش بولندیغنه حکم ویرمکده اصلا تردد کوسترمیه جکلری واضحاتدندر ماحصل ارباب خیالك ارملره مخصوص اولمق اوزره تصور وتصویر ایده‌کلدکلری نشئه‌لرك

ونشاطلرك كافه‌سی بو سور ذیبال اوزرنده عیناً تجسم ایتدیکنی ادعا ایچون هر اهل مقایسه‌نك نظرنده لزومی قدر نقاط استنادیه‌نك وجـودی بحثنده اطناب کلامه حاجت یوقدر شوراسـیده مقرردرکه بو مسرتك تنویر ایتـدیکی قلبلرك وبو مسعدتك تزیین ایلدیکی فکرلرك رنك بشاشتلرینه نسبتله کندیلرینی اشعهٔ آفتابك انعطاف الوانیـله متلون وررونقـدار اولان الك پارلاق کوکبلره تشبیه ایلکله دخی تصویر وتفسیر ممکن اوله‌ـ میوب بو مسـار عمومی انجق شـو اقتران فرخنده فالك شرفنه اوله‌رق بتون عالم اوزرینه بر حسن نظر بارینك تجلیٔ جلیلنه اسناد اولنور ایسـه اشته اوزمان بر توجیه قریب ایراد ایدلمش اولور زیرا شو فیض معمم عالمده کندی نفسنجه هیچ بر سرمایهٔ شادمانی ومسرته مالك بولنمیان مثلا وجدان کمترانه‌م کبی الك غمناك قلبلری بیله حائز نشاط بی پایان ایلمکدن عاجز قالمدی مع هذا بو احوال معالی اشتمالك بالوجوه مکمـل ومتمم اعلاسی اولان بر نقطهٔ مهمه ومقدسه‌یه کلنجـه اشته بتون عالمك بوکون انظـار مباهاتلرینی حقیقةً تصـورلردن زیاده تنـویر ایلیان شعشعهٔ جهان آرای فیض وفتـوح قبهٔ

کبودك اورته‌سنده یانان شمع وهاجدن دکل بلکه بر
جلوه‌کاه خسروانینك منظر جلیلهٔ جهان پیراسندن
افاقه منتشر اولان برنور سعادتك پرتو عالی العالیدرکه
آسمانك شمس وماهندن هیچ بروقتده بویله دلفروز
برضیای مفخرتك بکلندیکی امری طبیعیدر او
جلوه‌کاه عالیدرکه کوکبهٔ فیوضاتك مرکز سلطنتی
بولندیغی جهتله بحق فجر شمالیلره غبطه رسان اولان
کندی رونق عامتابیله ساهرهٔ غبرایی بالوجوه غبرالق
صفتندن چیقاروب برطبقهٔ علیای آسمانی شکل وحکمنه
نقل وتحویل ایلدی براثرده مشاهده اولنان وجوه
محاسنك منبع کمالی البته مؤثرده دیمك اوله‌جغنه کوره ارتق
بوفیوضاتك منابع اصلیه‌سندن بوراده بحث مخصوص
اچمغه لزوم قالمیوب همان شو سرور لطافت نشوری
قلوب عالمه بخش واهدا ایلیان اوسرور مسعدت اتمانك
باعث تشکلی بولنان اومتناسب ملکلرك هریوم‌مسعودلری
مبدأ اعلای اقترانلری کبی الی الابد نسیم سحرك فردوس
بریندن الوب نشر ایلدیکی نکهت حیات نوازیله‌معطر
اولدیغی حالده برعید طربزای نشاط وانبساط
اوله‌رق کندیلرینك ایسه هرکونك هرساعتی ایچنده طبع

خرملری چشمه‌سار سعادتك رحیق خوشگوار جان فزاسیله‌طری وشاداب وکلزاروجدانلری‌ده هرفصلك هرآنی ظرفنده متوالیاً فیض نیسان صفا وعافیتدن مستفید آب وتاب اولملری مقاصد صادقه‌سنه ملابس بر درود صمیمی وحقیقی ایله معاً نتیجهٔ مقصد غایه اولان (بالرفاء والبنین) دعای صدق التماسنی رفع بارکاه متعال ایلدکدن‌صکره جمیع زمانده وهرحال ومکانده باعث مفخرت وسعادتم اولمق اوزره کمال اهمیتله تقدیس واغتنام ایلدیکم حسن نظر عالی ولطف حمایهٔ ذی المعالیدن استفاضات مستمندانه‌مك تجدیدی نقطهٔ مهمه‌سی اوزرنده ختم کلام عبودیت اتسام ایلرم باقی امر وفرمان

نومرو
١٣

صفحهٔ دلاراسی اوزرنده خامهٔ عرفان ایله لوح دلده‌کی مضمون محبت تمامیله نقش وتصویر اولنمش برنامهٔ نامیلری کله‌رك دست اختصاصمی تزیین ایلدی اومانیٔ نکار خانهٔ ادب بو ال ایچی قدر بر لوحه‌نك اوزرنده بتون صحایف سماواتك استیعاب ایده‌میه‌جکی

نسخهٔ وجدان مندرجاتنی نه قدرده تفاصیل کلیه‌سیله برابر نقش واراثه ایتمك خصوصنده مهارت فوق العاده کوسترمش یا !! یالکز تفسیر وجدانیات درجه‌سنده‌ده قلیوب عادتا روحی دخی تصویره قدر استعداد اماره‌لری ابراز ایلیور هله عالم ادبیاتده شو آنه قدر تعبیره کثیر یله‌میوبده بالخاصه طبع سلیمك ادراکنه براقیلان معنوی نجبه نکته‌لری حقیقهٔ کوز اوکنه چیقاروب کوستریور اونقوش بدیعه‌نك ایچنده برده مفهوم لطافت ومضمون فصاحتدن عبارت برشعاع روحانی لمعان ایتدیرمشکه ارتق بومادی ومعنوی روایعك ذوق تماشا ومطالعه‌سی ایچنده کوکلم بر وجد روحانی یه مستغرق اوله‌رق او حال استغراق اره‌سنده سمع جانمه لسان هاتف طرفندن (خذ الجام لاتخش فیه الجناح که درباغ جنت بود می مباح) مضمونی بالتلقین داخل فردوس عدن اولدیغم اخطار اولنیور مع مافیه بو یازدیغم تعبیرلر ودرمیان ایتدیکم تشبیهلر اولوحهٔ غرانك ینه جمیع فضائلنی واوفضائلدن منبعث قلبی لذایذك خواص وخصائلنی تمامیله معرف دکلك اوله.

میوب کرچکدن بك ناقص و بك مختصر افادادن عبارت اولدقلرنده شبهه یوقسەده ازتق بوندن زیادەسنەده اقتدار کافی اولەمدیغی ایچون اصل حقایق حسیاتمی عرفان سامیلرینك کندی استدلالنه ترك ایلیەرك بوقدرله اکتفا ایتمکلکمه مساعدهٔ کریمانەلرینی تمنی ایله ختم کلام ایلرم افندم

نومرو

١٤

خیلی وقتدر که حضور سامیٔ رحیمانەلرینه یوز سورمکدن کندیمی منع وتوقیف ایلمکده ایدم قرب وبعدده برنظر کرامتله کوردکلری مافی الضمیرمی تفسیره لزوم تصور ایدەمز ایسەمده مع مافیه کندی اعترافم آرزو بیوریلەجق اولور ایسه بونك سببی مغموم برقلب ایله متوالیاً افندمزك نظر شفقتلرینه چیقوبده معارف ربانیه تجلیکاهی اولان وجدان مقدسلرینی کدرلندیرمامك مقصدی ایدی زیرا تابناك برآینەیه مقابلنك عینی منعکس اولماق ممکن دکلدر لکن بوکون شدتلی براحتیاجك سوقیله او احترازی برطرف ایتمکه مجبور اولدم احتیاجم او احتیاجلردندرکه عصرك ایچنده

آنك شرح وتفسيرندن متأثر اولوبده تسهيلی چاره‌سنی
التزام ایلیه‌جك رحمانی بر شفقتك وروحانی
بر خصلتك افندمز حضرتلرینك دل آگاهلرندن بشقه
هیچ بر قلبده وجودینه احتمال ویره‌مم بو اعتقادی
دها ایلك زیارتمده قلبمه القا ایدن شی مسلم عالم اولان
فضل عظیملرندن فضله چشم امعانمه قارشو هر بر مسامه‌
مندن نور حقیقت نشر ایدن سیمای مبارکلرینك اضافت
معنویه‌سندن مطلقا قلب سلیملرینی ربانی بر تجلیٔ جمالك
تنویر وتقدیس ایلمکده بولندیغنه پك بیوك بر دلیل جمیل
استحصال ایلمش اولمقلغم کیفیتیدر قالدیکه بو اعتقادمك
دها زیاده تأمیننه خادم برچوق مادیات مروتپرورانه
لریله دخی مسرتیاب اولمش ایدم شو صددك
اوزرنده مأموریت مسئله‌سندن بر کوچوك بحث آچمقلغنه
مساعده بیوریله‌جق اولور ایسه او بولده عرض ایده‌
جکم خلاصه شوندن عبارت اوله‌بیلیر که ارتق او
مقصد اوزرنده‌کی امیدم فوق العاده یوریلوب بی مجال
دوشدیکی جهتله انی کوکل خانه‌سنك مأیوسیتلره
مخصوص اولان بر کوشه‌سنده (الیأس احدی الراحتین)
فراشنه یاتیروب چاکرلری بو کون کندمجه دها زیاده

اهمیت کسب ایدن برسکنا تدارکی چاره‌سنه عزم ایلدم چونکه قیمتسز بعض لوازم بیته‌دن عبارت اولمق اوزره دار الحربدن قاچیروب کتیره بیلمش اولد. یغمز اشیای ضروریه‌نك اکثریسی اوچ ییلدنبری بتون کرا یوللرنده محو اولوب کتمسنه کوره اکر بو حال بر از دها امتداد ایده‌جك اولور ایسه ارتق آلتمزده‌کی بر یتاغمزه وار نجه‌یه‌قدر هپ الدن چیقوبده خاك سفالت اوزرنده قاله‌جغمزی داخلی وخارجاً قطعیاً اکلادق —

افندمز حضرتلری کبی بر وجدان صحیح صاحبی هر نقدر فعلاً مجربلری بولنمسه یله عرفان قوتیله مطلقا شو مسکنسزلك حالنك نه قدر کوج بر شی اولدیغنی اکلامق ایچون خارجدن تشریحاته لزوم کورمزلر فقط قولکز بو بابده‌کی کندی اکلایشمی عرض وافاده موقعنده اولمق اوزره طوغریسی بو مکانسزلق مشقتی او قدر بیوك بر داهیهٔ طاقت فرسا ایمشکه مضایقهٔ معیشتك سائر جهتلری بو داهیه‌نك ایچنده عادتا غائب اولوب کتمکده اولدیغنی درمیان ایتمکه اجتسار ایلرم زیرا انسان یالکز بر یاوان اکمك ایله انتعاشه الیشه‌ بیلیورسه‌ده ملکنده اوتوریلان بر صاحب منزلك

ضروری و بریلهمیان بعض اجاره‌لری استیفا ضمننده
کل یوم کلوبده هیچ بر اعتذار قبولنه تنزل ایتمکسزین
اجرا ایتدیکی تضییقاته ممکن دکل الیشمق میسر اولمیور
حتی بو دلخراش اضطراب چوق دفعه‌لر قلب ایچنده
او درجه‌یی بولیور که انسانه مطالعهٔ عاقبتی اونوتدیرو-
بده همان کندی حیاتنك علیهنده یته کندی صنعیله
وخامت نامتناهیه‌یی داعی بر فعل ایشلتمکه قدر استعداد
کوستریور خلاصـه بشقه صـقندیلر کاکان باقی
قاله‌جق اولسه‌لر بیله باری شـو آفت جان اولان خانه-
سزلك مشقتندن قورتلمق املیله ارتق مهما امکن بر مسکن
مبایعه‌سـنه قرار ویردم بو ایش ایچون بر درجـه‌یه
قدر بعض حلیات نسوانیه صاتمق مقابلنده کندیمزجه
بر از شی تدارکنه امکان تصـور ایدیـور ایسـه‌کده
صوك درجه‌ده مطلقا بر اعانه‌یه محتاج اوله‌جغمز بداهةً
کورینیور عرض واتیانه حاجت یوقدر که عصرك
ایچنده وخصوصیله چاکرلری ایچون بر دار غربت
دیمك اولان شـو بیکانه مملکتده بویله بر مشکلك حلی
ضمننـده جزم واعتقادمه کوره (روح پر فتـوحی
سعادت ازلیه ایله مسعود اولوبده بتون عمرینی حسنات

انسانیه ایچنده یچیرمش وهرآن وزمانده سرمدی
بر نور حقیقته متوجهاً نفس پاکنی بالوجوه اخلاق
مرضیه‌ده‌یه مستغرق ایلمش اولان) شفقتلو افندمز
حضرتلرینك قلب سلیملری کبی جداً لسان تضرعدن
اکلایان بر قلب لاهوتی جوهردن بشقه نره‌یه مراجعت
ایده‌بیلیرم عالمده هر درد مندك حال ضجرت اشتما-
لندن خبردار اولمق ایچون ماهیت نجیبانه‌یه مخصوص
بر موهبهٔ الهیه اولان مرحمت خصلتنك اساساً جوهر
روحده جلوه‌نما روحانی بر خاصه اولسنه کوره
بو مبارك ومقدس خصلتی منحصراً او روح مسعوددن
ماعدا نره‌ده ارایه بیلیرم قالدیکه (در خیر بازست
وکردن ولیك * نه هرکس تواناست بر فعل نیك)
مضموننك حکمی اسکی زمانلردن زیاده عصرمزده
غالب ایکن شو لطف عظیمی ملتجای ذیشانم کبی وهبی
وکسبی هر بر فضیلتده حائز موقع اقصا بر کریم وفضیل
مستثنادن غیری کیمدن بکلیه‌بیلیرم اشته شو ملا
حظات اوزرینه کوکلك ایچنده تجلی ایدوبده بتون
حواس داخلیه‌می تشجیع وتأمین ایدن بر امید قوی‌یه
اتباعاً حال احتیاجی خاصةً حضور مراحم نشور

حاقانه‌لرینه عرض و تبلیغه مجاسرت ایلیورم سایهٔ عنایت و رأفت فخیمانه‌لرنده نائل اوله‌جغمز مسکننك ایچنده‌ارتق بتون عائله و خویشاوندانمله باش باشه ویروبده نام نامیٔ کرمکاریلرینه وجمیع خاندان ذیشانلری نام عالیلرینه اوله‌رق ابدیاً بارگاه احدیته نصل تشکرلر و محمدتلر عرض و تقدیمنه مداوم قاله‌جغمزی بوراده اوزون دلیللرله تأمینه لزوم کورهمم خلاصه پك یقین وقته کلنجه‌یه قدر کندی وطنجه فائق الامثال بر دار آسایش مدار ایچنده یشایوبده بو کون حسب الفلاکه خاك مذلت اوزرنده قالمش اولان بر فاملیا خلقنی ترحماً بر مکانه داخل ومرحمت حقیقیه‌لری اکسیرندن بالوجوه حزین ونالان اولان قلبلرنده‌کی یأس وکدر خسته‌لغنه بر دوای عاجل احسانیله کندیلرینی وبتخصیص انلرك میاننده تعیش ایدن بر شهید محترم یتیمه‌سنی کرماً تازه حیاته نائل بیورمکزی استرحام ایله ختم کلام ایلرم باقی

نومرو

١٥

بدایع خیالاتك منبع یکانه‌سی اولان وجدان پرفضل و عرفانلری لسان ادبه ینه بر شیوهٔ نوین دلنشین

بخش واهداسیله هنوز عصرك آثار جدیده‌سی ایچنده
نظیری کورلمامش بر طرز بیهمتا اوزرینه مؤسس
کرنامه‌لری واصل دست احترام اولدی نه‌رنکین
شیوهٔ افاده‌در او که بالنسبه الك عادی بر فصلنی بیله
تشکیل ایدن عباره‌لرده‌کی لطافت (قرسیما دلربازدن)
بر طوطیٔ شکرلبك دخی سوزلرنده بولنمق ممکن دکلدر
غمزهٔ دلبردن دها نازك اولان او ظریف نکته‌لر ایسه
شاعرلرك مخیل حوریلری بنك چشم دلاویزلرنده دخی
تصور اولنه‌مامق طبیعیدر خلاصه هر لفظ جان
فزاسندن مستبان اولان مفهوم لطیفك تأثیر حسن ادا -
سیله روحم بر جام کوثر ایچمش قدر نشئه‌مند ذوق
وصفا اولدی کوکلم او لطافتلی نکت ومزایایی
مطالعه‌یه طالدقجه عادتا فردوس عدنه کیروبده هر بر
شکوفهٔ حیات بخشاسندن بر لذت آلمشجه‌سنه کشایش
وطراوت بولدی بونك اوقات ماضیه‌دن بحث ایدن
فقرهٔ شوق انکیزینه کلنجه او کونلرك خیالخانهٔ خاطر
ده دائم اولان لذت حیات فزودی روحه غدا اولمامش
اولسه کرچکدن بو حسرته مقاومت ممکن اوله‌میه‌جغنی
اعتراف ایدرم مهجور وصلت اولان هر ایکی

وجدان حسرت نشان ایچون مابه الاشتغال دائمی البته دعای تیسر حسن تلاقی اوله‌جغندن بو وظیفه‌نك او-زرنده کندی کوکلی نصل بی آرام کورمکده ایسه‌م دل آکاهلرینی دخی بی‌رنك خلاف قلبمله همدست مرام طائفه‌ده وایکی کوکل بربرینی آرزو ایلدکدن صکره ارکج قاوشدیرلملری عنایتنی ایسه الطاف الهیه قانونی مندرجاتندن بیلدکله متسلی قالمقده بولندیغمی عرض ایله ختم مقال مخالصت ایلرم افندم

نومرو

۱۶

تجلیکاه انوار معارف وکمالات اولان نظرکاه حقایق آکتناه سامیلرینه معروض مملوکانه‌مدرکه

کرچه من کفتارها جستم ترا * لیك کفتی در نظر نامد سزا
حبهٔ را جانب کان چون برم * قطرهٔ را سوی عمان چون برم
لایق آن دیدم که یك آینهٔ * پش تو آرم چو نور سینهٔ
تا ببینی روی لطف خود در آن * ای توچو خورشید شمع عارفان

مضمونلریله مبحث عبودیته وضع قلم اخلاصدن مقصدم چونکه عقل وفضلك حائز اوله‌بیله‌جکی مزیتلرجه بر دکل بیك مدیحه پردازك مهارت مجتمعهٔ قریحه‌لرینی

وصف وتقدیرندن عاجز براقه‌جق قدر عالی درجه‌لرده
بولنان افندمز حضرتلری کبی برشان صاحبنك حضور
معالی موفورلرینه آینه کبی صافی برقلبدن بشقه تقدیمه شایان
برشی بولنه‌میه‌جغنی کرکی کبی بالتیقن او نقطه‌نك اوزرنده
کمال صفوت وصداقت ذاتیه‌سیله قائم بولنان کوکلمی
هم شاهد اخلاص حقیقیلرینه جلوه‌کاه اولمق وهمده
(هر براثر مروتك معنوی بر پیکر دلاراسی دائما
صاحبنك اطرافنده دوران ایده‌جکی حقنده‌کی بر حکمه
کوره) پك چوق دلائل مخصوصه‌نك تأمیناتیله مطلقا
نائل اوله‌جغمی جزم ایلمکده بولندیغم لطف سامیٔ
کرمپرورلرینك کندی عین متمثلنه بر مرأت تجلی حکم
وموقعنی طوتمق اوزره نظر حیات بخشالرینه عرض
ایلمك املنده بولندیغمی افاده‌یه بر کریزکاه اچمقدن
عبارتدر قالدیکه مطلب اوزرنده نیجه زماندنبری
کوریلان یأسلردن مترکب وغایت مؤثر ومحرب
اسفلر وحزنلرله طولمش بر فکر مکدر ایچون ارتق او
یولده واو مرتبهٔ علیای مزیتله متناسب بر صفتده
تألیف عنوانه اقتدار ایسه قطعا تصور اولنه‌میه‌جغی
ذاتاً مسلمات بدیهیه دندر بناء علی ذلك او بحث واضح

صـددنده دها زیاده اطنـابلر ایله سر سعـادت افسر
کریمانه‌لرینی تصدیق ایتمامك مقصـدیله همان الك مجمل بر
جمله ایچنده روحمی مروت جلیله‌لرینه جلب وتأمین
ایلـیان بر حقیقتی افاده‌یه مجاسرت ایلرمکـه نهایتسز
فعلیات ایله مؤید اولمق اوزره تلقی ایدیلان سماعی ادلهٔ
کثیره‌دن زیاده هرزمان کذرکاهـلر اوزرنده شرف
زیارتیله مسعود اولمقده بولنـدیغم اوکـوزل سیمانك
وجدان لطافتنه وعرفان فضیلتنه دلالت ایلیان شمائل
حسنه‌سندن فی الحقیقه جدی بر اطمئنان وینـه جدی
بر انجـذاب دل وجان ایله امیـد وار شفقت وعاطفت
اولدیغم حالده آستان احسانلرینه تقرب والتجا جسارتنی
صمیم قلبـه اوله‌رق مقدماکرك سجـل احوال وکرك
انتخاب قومیسیونلرینك تحت تدقیق وتصدیقلرندن کچن
ترجمهٔ حال وجملهٔ خدمات سابقهٔ صداقت اشتمال‌چاکرانه‌م
اوزرینه منتخباً دفتر مخصوصنه داخل وفعلاً صورت اجراسی
حقنده‌ده مکرراً پك بیوك وعدلره نائل اولمش بولندیغم
(...) لق یولنـده ترقب وانتظـار ایتمکده اولدیغم
مسرورینك سرعت ممکنه ایله موقع فعله ایصالی عنا.
یتی بالخاصه کندی علم وعرفانك تلقینات معنویه‌سندن

مستمراً بالاستفاده عالم وسیع مروتده احراز شرف ممدوحیتی الك زیاده خصال حمیدهٔ انسانیه جهتنده کورمك شانندن اولان طبع اکرملرندن بکلمکه متجاسر اولمش ایدوکمی عرض ایلرم باقی

نومرو

١٧

نظر فیض پرورلری کبی بر نور حکمت منبعنه عرض اولنه بیلمك صلاحیتنی حائز عد واعتباریله دکل انجق مندرجاتی میانده استدعای عاطفت اوزرینه سبقت ایتمش اولان تضرعلرمك درجاتی بر مساعد زمانده لطفاً مطالعه‌لرینه رغبت بیوریلوبده کوریلور اعتقادیله آثار کمترانه‌می حاوی جمله‌لردن الده‌کی اوج نسخه‌سنك طبعاً وضرورةً تحت اعتراف عاجزانه‌مده بولنان خطیئات ادبیه‌لرندن زیاده مرتبهٔ حزن واضطرابمی اعلان ایلیان جهتلرینه عطف نکاه مرحمت بیورلمق نیازی صددنده و بالخاصه (بپذیر اکرچه بس حقیرست * یك قطره بدستکاه بهمن) تمنیسی تحتنده اوله‌رق عرض وتقدیمنه مجاسرت ایدر وامیدم کبی حسن قبوللرینه تنزل بیوریله‌جق اولور ایسه کرچکدن شو نچن مضمونك

مبنی علیهی و (ای عجب لطف آن شه وهاب را ٭ کوستاد بر جویبار آن آب را) بیتنك مشارالیهی اولدرق کمش کبی بر جویبارك اوزرنده صدر آرای کاشانهٔ اجلال اولدیغی حالده برسیه کایمك عاجزانه کتیروب تقدیم ایتدیکی بر کوزه آب تیره ناکی تلطفاً (هر قطره سنك عددینه مساوی التونلره بدل) اخذ وقبوله رغبت ایلمش اونلن او صاحب سریرك او لطف وعاطفتنه بر نظیره یاپلمش دیمك اولهجغنی عرض ایدرم باقی

نومرو

۱۸

معذرت نامهٔ کترانه‌مك (...) حضرتلرینه حین ارائه‌سنده نصل بر تعریضلی کلمه ایله اثر ناخشنودی کوسترلسنه مقابل حق مملوکانه‌مده طرف سامیٔ کریما- نه‌لرندن نه یولده بر حمایهٔ جلیلهٔ مروتمندانه ایفا بیورلدیغی خبرینی تلقی ایلدیکم زمان افندمزه قلبمك نه رنکده بر عشق ایله دعالر ایتدیکنی بوراده عرض وتعریفه مقتدر دکلم انجق اوعشقك لذت معنویه‌سی عیناً ادراك بیورلمق ایچون جناب حقك لطفاً کندی تجلیٔ جمالیله وجدان پاککزی زیارت ایلمسی تمنیسنی

بارگاه احدیتنه رفع وتقدیم ایلرم بو عنایتکزك الفاظ وکلمات ایله قابل ایفا اولمیان تشکراتنك لطفاً ینه او احیا کرده کز اولان قلبك حسیات معنویه‌سی اوزرینه ترك بیولمسنی استرحام ایدرم افندمز دها مکمل بیلیرلرکه (مروت) حقیقت انسانیه‌دن عبارت برخاصه اولوب کندیلرنده هیچ برسرمایهٔ لیاقت کورمیان عاجزلر انجق آنی آرار اکا مراجعت ایدرلر بنابرین دها ایلك توسلنامهٔ کمترانه‌مده عرض ایتدیکم وجهله سیمای غرا وطور بیهمتاکز کوکله اوخاصه‌نك فطرت پاککزده مع زیادة وجودینی بالاخبار زیر جناح رأفت ومروتکزه التجای مخصوصمی دعوت ایلمشیدی اوزمان نقدر بیوك بر امید ایله کلدیسه‌م لله الحمد والمنه وللك العمر والعافیه اوقدرده عظیم بر مرحمتك آثار متوالیه‌سنی اومروتدن کورمکده‌یمکه بونی عمرم اولدقجه اعتراف واعلان ایله کسب مفخرت ایلیه‌جکمی شوآنده سوزلرمك نصل بر صمیم خالص طرفندن کلمکده اولدیغنی نظر معنویسی ایله کورن جناب حقك شهادت مقدسه‌سیله قلبکزه تأمین ایلرم وجدان کریمکز حقنده‌کی امنیتم اومرتبه‌یی حائزدرکه بالوجوه علم وحکمتله بحق استکمال

ذات ایدرك حقیقهٔ برجوهر نورانی حکمنه کیرمش اولدیغنه ازجان ودل قائلم مطلق ومحقق اودر اول وجدان کریمکه جوهر اصیلی منبع لطف رحمانی اولوبده هر بار انوار معالی ایله الفت والتماعاتی اشته کندیسندن بویله آثار مراحمك ظهورینی انتاج ایدر برشکوفه‌زار کندیسنی احاطه ایدن هوایی واطرافندن چمن روزکارلری معطر ایتسی کبی اوده کندی جوارنده طولاشان قلبلره بویله کمال کرمیله روایح دلارای عواطفی نشر ایلر فضیلت وجدان ایچنده برشفق حکمنی حائز اولوبده شفقت نورینی طلوع ایتدیره‌جکی حقنده‌کی برقضیهٔ ادبیه‌نك مضمونی کرچکدن حکماً وفعلاً روجه تأمین واثبات بیوردیکز جناب حقه تشکرمی تکرار ایدرمکه بو عبد کمینه‌سنی افندمز حضرتلری کبی بر کریمك لطف مخصوصی سایه‌سنده بریأس ابدیدن حمایه‌یه ارادهٔ صمدانیه‌سی تعلق ایلمش دیمك اولدیغی اکلا- شیلیور بو حمایه‌نك بنده‌لری کبی برکسه سزه بالطبع القای حیات ایلمسندن زیاده جناب حامیٔ حقیقینك بو وکالتی عهدهٔ دولتلرینه شایان کورمش اولمسی صورتی دخی البته افندمز حضرتلرینك وجدان پاکلری ایچون

موجب شرف اولسه کرکدر حسيات واستدلالات قلبيه‌جه دها برچوق اطنابلره تفسيرلره محل اولسه بيله ارتق تصديعدن احترازك وجوبی انلردن اهم كورنديكندن بوراده نتيجهٔ مرامی خلاصة الخلاصه صورتنه دوکه‌رك بولطافت جليله‌لرينی عادتا بر لطف رحمانينك طالعمه نزولی حكمنده تلقی ايتديكم مثللو اندن متحصل مسار نامحصورمك دخی بالخاصه فضای لاهوتدن حركتله امواج لطيفهٔ ازهار جنان اوزرندن آقوب كله‌رك روحلره تازه حيات ويرن بر صبانك ماحصل كريمی قدر جان فزا بر شی اولديغنی عرض ايله ختم مقال عبوديت ايدرم باقی

نومرو

١٩

ذاتاً فيض نيسان ازلدن استفاضه ايتمش بر مشرب عرفان بو عالم اكتساب واستكمالده‌ده علم وحكمت آب حياتيله التقا واقتران ايدنجه آرتق انك منبع جليلی بر سر چشمهٔ سلسبيل حكم وخاصيتنی آله‌رق اوحالده هرهانكی باغزار خزان ديده‌يه رشحه پاش تدبير اولسه درحال نسيم توفيق الهی اكا بالانضمام (موج اورر غنچه‌نك

اغزنده بوكون فيض مسيح * اوغرادى كلشنه چون ابر كهر بار بهار) خيالنى تجسم ايده‌جك قدر بر فيض تجددله متجدد ومتفيض اولمسى طبعاً مقرر بولنديغنده پك چوق دلائل معتبره موجوددر اشته نيجه عصرلردن ودورلردن برى صورت اداره‌سى اودرلو مختل ومضمحل بر باغزاره تشبيه وتمثيل قبولنه مستعد ومساعد اولان معاملات جسيمهٔ امور اوقافك حقيقتهٔ ازليسى اشبو ديديكم فيض حقيق داخلنده وفضل وسيع كبريسى دخى امكانك الك عالى مرتبه‌سنده بولنان جامع الجهتين بر ناظر معالى مآثرك زير ادارهٔ حكيمانه‌سنه مظهريت مسعودانه‌سى بتوفيقه تعالى آز زمان ايچنده دائرهٔ حسن تمشيته كيره‌رك فيضياب اولمسنى انتاج ايده‌جكنده اشتباه يوقدر اوجهت اومركزده اولمقله برابر افندم حضرتلرى كبى مزيت ذاتيه‌سيله هر بر مسند رسمى‌يه شرف ويرمك ماهيت جليله‌سنى حائز بولنان برشان صاحبنى آرتق مو- قعلريله تبريك ايتمك موافق نفس الامر اوله‌ميوب بلكه كنديلرينه مقارنت شرفيله قدرى آرتان اومقامى تسعيد ايلمك وبو تجلئ فيضافيضدن حصه‌ياب سعادت اولمق

امیدنده بولنان قلبلر بیننده‌ده قطعیاً تحقق حصول مقاصد اوزرینه مژده‌لر تعاطی ایدلمك لازم کلدیکندن مجرد بین المنسوبین او مبشرات فاخرانه‌یی تعاطی صره سنده متشکراً حضور عالئ اصفانه‌لرینده‌ده عرض لازمهٔ عبودیت وسپاسه مسارعت ایلیورم اولبابده

نومرو

٢٠

وجدان پاکی (تزکیهٔ حقیقیه‌دن بهره‌مند اولمیان قلبلره تنزل ایتمیه‌جك قدر) عالی اولان خصلتلرله وفضیلتلرله معمور ومنور اولمقدن بشقه ادبیات عالمنك بری آفتابی دیکری ماه مستطابی موقعنده بولنان . شعر وانشا کبی ایکی نیر اعظمی دخی اسمان بی پایان فؤادنده مستکملاً جمع ایله انظار عالمی انلرك انوار سانحات متوالیه‌لریله تنویر ایلمکده اولان برمنشئ سحبانی فضیلت وشاعر حسانی طبیعتك نظر التفاتنه عرض اولنمق صلاحیتنی حائز اولمدقلرینی بیلدیکم حالده مجرد بر شاکرد خاصلرینك محصول فکری دیمك اولدیغی ایچون لطفاً کندیسنك تفتیش درجهٔ حاضره‌سنه تنزل طریقیله اثری مظهر نکاه عنایت بیوریلور امیدینه استناداً بعض

مسودات تمکترانه‌می حاوی نسخه‌لردن (...) پارچه‌سی بوکره مع الحجاب عرض نظرگاه معارفپرور ویلری قلمندی اولنابده

نومرو
۲۱

صنوف ارباب سیف وسنان وبلکه جمیع قلوب صادقهٔ وطنپروران طرفندن بوکون بارگاه منانه برمنت عظیمه وبرمسرت عمیمه ایله داعیٔ سپاس وشکران برزمان‌مسعدت رسان شعشعه‌پاش روی‌جهان اولدیکه لطف حق ایله انك هر آن وساعتك ملك و دولت ایچون بادیٔ فیض بی‌پایان اوله‌جغنی استدلال واتقانه هرشیدن اول اشته مجدد حیات عالم اولان موسم ربیع ایله صورت اتفاق حلولی بر برهان قویدر اوزمان مسعودك مبدأ مبارکی اوکوندرکه مقام نظارت جلیلهٔ حربیه‌عادتا بدن ایله روح بینده‌کی مناسبت تامه‌یه معادل برتناسب حقیقی دائره‌سنده کندیسیله بالوجوه متناسب اولدیغنی جمله‌یه حس ایتدیرن وجود معالی نمود سپهدا- ریلرینه اوکونکی کونده اکتساب مقارنت جدیده ایله اعادهٔ حیات ایلدی طالع عسکرینك ازسرنو وقوعه

كلان شـو تجلىٔ جهان آراسـندن نسيم بهارك حياتلره عائد تأثير لطيفى قدر طاتلى واطافتلى اولمق اوزره بتون قلوب خيرخواهان وطنه اويله برحس فاخر لايح ومنتشر اولديكه فى المثل نفحات كلزار جنان فضاى عالمى سرتاسر لبريز عبير ايلسه انك شميم جانفزاسنى تنظير ايده بيله جكندن شبهه م واردر عالمده برچوق شاعرلرك فكراً تخيل ايدوبده عيناً كوره مـدكارى اومحير العقول خاصه لركه برينك انجق برشعلهٔ لامعه سى اكر اوج برينه عكس ايتسه عادتا آفتاب عالمتابى رشـك وخجالتندن فضاى نامتناهى ايچنه قاچيره جق قدر غرا بررأى فرزانه وديكرى ايسه سدرهٔ اعلاده كندى شـانى ايچون روح الامينه كلمانك تحسين چكديره جك مرتبه لرده والاوبالا برنجدت جهان كيرانه در اشته او وهبى وقلبى جوهرلر بوكون افندمز حضرتلرينـك مزيت مسلمه لرينى تشـكيل ايدن حصافت وبسـالت خاصـه لرندن عبارت اولمق اوزره ارباب دقت وحميت نزدنده تعين وتحقق ايلديكنى اعتراف ايله مفتخر اولان قال وقلمه مطلقا هيچ برمنصف طرفندن مبالغه وغلو حكملرى اسناد ايدلمه مز اعتقادنده يم هله او حصافت عاليه نك جملهٔ مآثر جليله سندن بولنان اهليت

شناسلق و مرونپرورلك خصلتلری جانب عالیسندن
بربیوك اثر حمایت مشاهده‌سیله مباهی ومفتدار قالمش
اولان بوقلب مجلوب ومستهامك ایچنده ایسه اوبله برحس
ابتهاج ومسرت جلوه‌نمای ظهور اولمشدرکه کرچکدن
کندیسنی داخلاً ضبط وحفظه امکان متصور اولمدیغی
ایچون بونی لسانمك بتون کائناته قدر اعلان ایتمك ایستدیکنی
حس ایلیورم حتی بوسرورك نشئه‌سیله بوللر اوزرنده
قارشومده کلنلری قلباً کندمله همحال طانیدیغم ایچون
همان درآغوش ایتمك صددنده بولنیورم مع مافیه
لذت قبول والتفات دولتلری قلبمه داخل اوله‌لی بتون
قوای باطنیه‌می سویلنمز بر طاقم سعادتلرله مشحون
کوریورم بوجمله‌لردن صکره‌ده حق ناشناسی ممنون
کانه‌مده جدی برصورتله تکون وتکرر ایدن او ولی
نعمتان توصیه‌لرك و حمایه‌لرك ینه تجددی زمانی حلول
ایتدیکنی درخاطر ایلدکجه ساحهٔ دنیا نظر افتخارمه
قارشو بتون وسعت عظیمه‌سنی ونعمت حیات
وجدانك ایچنده کافهٔ لذائذ بی‌نهایه‌سنی عرض واذاقه
ایلیور بو حلاوتلر ایچنده صانکه برعمر جدیده داخل
وبردور کریمه نائل اولمقده بولندیغمه حکملر ویریورم

مأيوسانه كچن زمانلريمى ارتق دفتر حياتمدن چيقاريورم سرمانك ربيعه برفك بهاره سياه طوپراغك زمرد فام چمنلره انقلابى كبى سياق حياتمجه حقيقةً برتغير عظيم بوليورم كرچه شوحسيات اوزرنده دها نه قدر تفصيلاته كيريشلسه بري وبتخصيص بوتوجيه عالى كبى براستحقاق صريح ثمره سنك تبرك وتيمنى يولنده وانك فيوضات جليله سندن اقتباساً حصه ياب سعادت اوله جق برقلبك تفخر وتصورى بخشنده نه درلو اطرالره كيدلسه دكرى وارايسه ده مع هذا عالمده هرهانكى برقوهٔ قريحه كه شعر وانشاده ذاتاً بردرياى معنا موقعنى حائز بولنمقله برابر فيض نيسان ازل طرفندن ده بتون اعماق وسواحلى درر فضائل ايله مالامال ايدلمش اولسه بيله ينه اوسرمايهٔ كلى بومباحثك سلسلهٔ اوصافنى بحق تزيينه كفايت ايتميه جكى خصوصنده كى جزم كمترانه م لزومى قدر قوى اولديغندن ارتق ضرورةً بومرتبه ايله اكتفا صورتنى قبوله مضطر اوله رق همان مكمليت تعبيرينك معناى وسيعنده كى هرحكم وشمولى جامع اولان اوعقل فعالك وبالوجوه فصل وحسم امور معضله ده تيغ وسناندن مؤثر بولنان او رأى حلالك جميع تدابير صائبه سى فتح مشكلات وطن اوزرنده

موفقیات حقیقیه‌نك مظهری اولمق دعاسنه حصر مقصد غایه‌ایله اتمام کلام وانتاج مرام مفخرت اتسام ایلرم باقی

نومرو
٢٢

بو کره هامهٔ تعظیم وابتهالمی حقیق بر سعادتله مسعود ایلیان اول صحیفهٔ بیضای حیات بخشا که عبارەسی نوردن تشکل ایتمش ارادەسی ایسه دارالسروردن چیقمش بر برلیغ بلیغ لطف وعاطفتدر دیدیکم نور او نوردر که دائما افندمزك لسان قال وقلملرنده متلامع الاثار وعرض ایتدیکم دارالسرور ایسه ینابیع محاسنك بر جمعیت کلیه ایله مجتمع اولدیغی وجدان واسع العرفان وباسط الاحسانلرندن مستعاردر بونك مندرجات فاضله ومقدسه سنی چشم ظاهریدن زیاده نظر باطنیدن کچیروبده مزایای حکمت آمیزینه روحانی بر مراقبه ایله طالدقجه حقیقةً هر نکتهٔ نور افشانی ایچنده معروضاتمك حکملرینی کمال فضیلت ولطافتلریله محو ایدر بیکارجه جوابلره بالتصادف وجوهله مبهوت ولال اولدم عتاب رنکنده‌کی خطابلره کلنجه بونلره

مقابل (خطادن اعتذار) ضمننده غایت بیوك وممتد
بر یأسه مبتلا اولمش بر مفکره‌نك تحت تأمله الاجغی بحث
اوزرنده کافهٔ محتملات ممکنه‌یی کوروب کوره‌میه‌جکی
مسئله‌سنی عرض واثباتدن ایسه ازقدیم تقاصیر وخطایا
منحصراً عاجزلرك اوزرینه طرح اولنمش بر ویرکو
دیمك اولوبده چاکرلری دخی اونوعدن بر ذمت مخصوصه
اوده‌مش اولمقدن طولایی طبعاً معذور بیورلمقلغمی
تمنی‌یه مجاسرت ایدرم مع مافیه افندمز حضرتلری
کبی بر ملك خصلتك سیرت مقدسه‌لرندن ذره قدر
خبردار اولان بر قلبك هیچ بر وقتده شان عالیلرینه
اوله‌رق سوء ذهابی قبول ایده‌میه‌جکی اساساً جای تردد
اولمدیغی حالده بو مسئله‌یه قارشو بر فقره اولمق اوزره
حسب البشریه فوق التحمل صیقلمش بر وجدانك عادتا
او اضطرابنی اك زیاده کندینه اك مرحمتکار اولاندن
بیلوبده اکا مقابل بر طور شکایتکاریده بولنمسی اوته‌دن
بری عجز بشرینك الجا ایلدیکی بر حال عد اولنه کلدیکنی
محجوبانه اوله‌رق حضور عالی‌یه عرض واشراب ایله
اعتذار ایلرم بو جمله‌لردن صکره‌ده قوللری هروقت
افندمز حضرتلرینك خاکپای سامیلرینه یوز سورمك

شرفیله مستعد و بختیار اولمش بر بنده‌لری بولندیغم جهتیله مآل احیا نامهٔ دولتلرنده تنزلا طلب ترضیه طریقیله شایان بیورلمش اولان التفات مکارم بینات آصفانه‌لرینه مقابل دخی تکریراً و مفتخراً او رسم مرغوب عبودیتی وساطت ورقیاره‌مله باتنفسا تجدید بختیاریٔ دل وجان ایلدکدن صکره نتیجهٔ کلام رقیت اتسامی مبتهلانه استدامهٔ حسن نظر معالی اثر جناب فخیمانه‌لریله مسکی الختام ایدرم قاطبهٔ احوالده امرو فرمان

نومرو

۲۳

جواباً احسان بیوریلان احیانامهٔ عالیٔ فخیمانه‌لریله برابر مرسول اوقونمش صو ونسخه واصل دست تعظیم وتقدیس اوله‌رق عالمده بنم کبی دکرسز برعاجز ایچون بومرتبه‌لرده حسن توجه کوسترمك وبو درجه لرده لطف وعاطفت بذل ایتمك هیچ بر رفیع الشان طرفندن بکلنیلور و تصور ایدیلور شی دکل ایکن احتمالك وخصوصیله استیهالك فوقنده اوله‌رق بو کرملره وبو فضل وهمملره طرف سامیٔ وزیرانه‌لر-ندن مظهر یتم کرچکدن روحمی یکیدن احیا درجه‌سنده

مسرور ایتمکدن بشقه بتون اجرام علویه‌نك دنیا اوزر -
نده دورانی هب ایلرك محسنلرك آبرویی حرمتنه
اولدیغی حقنده‌کی خبرلرك‌ده صدق محض اولدیغنی
کوکله فعلاً تأمین ایلمش وحتی جناب پیغمبرك (اذا
لقیتم شجرةً من اشجار الجنة فاقعدوا فی ظلها وکلوا
من اثمارها) کلام مستعارنده بالوجوه فضائل انسانیه -
نك مرتبهٔ عال العالنه واصل اولوبده مآثر عالیه‌لریله بنی
نوعلرینك هر بر احتیاجلرینی وهر بر مشکللرینی حل
وتسویه‌یه بذل همت وعنایتده کمال سماحت وفضیلتلرینه
اشارةً شجرهٔ بهشت برینه تشبیه بیوریلان فاضل ومقدس
وجودلردن بر وجود مسعود اولدقلرینی دل وجانمه
قطعیاً بیلدیرمش اولمسیله شو حالده کوکلی اویله موقت
بر قید ایله اسیر کز اولمق درجه‌سنه قانع اولوبده اخیراً
عتق وآزاد قبول ایده‌بیله‌جك عزملرده دکل بلکه
(چو شهباز من صیددام توشد * مرا بوی دولت بنام
توشد * اسیرت نخواهد رهایی زبند * بجوید که ماند ابدر
کمند) آرزو ومیثاقی اوزرنده ثابت قالمق نیت مخصوصه
سنده کورمکده بولندیغمی وحقیقةً او مقدس وجودك
ایچنده جلوه کر اولان روح جلیل سلطانی‌یی اعزاز

يولنده دنيا اهلنه مخصوص اولان صفتلرك الك عالى والك مبجل صاحبلانلرينى دخى روا كوره‌ميوبده انجق (ترا عادت حق روان درسرشت * خدا كرده ات وايه‌دار بهشت) مضموننى ايراد وانيسانه متجاسر اوله‌بيله‌جكمى عرض ايله كسب فخرايلرم كرچه اوصودن واو نسخه‌دن حسب القدر دردمك عليهنده ووجود كمترا نه‌مك لهنه اوله‌رق هيچ بر فائده حس ايده‌مديكم كبى اخيراً ديكر بر كرمنامهٔ سامئ خديو افخميلرينى مستصحباً كلان بلبل افنديـنك ويرديكى علاجـدن دخى آرزو وتحمل كمترانه‌مك خارجنده اولمق اوزره برقاچ كزومسز دفعلردن بشقه بر شى استفاده ايده‌مديسه‌مده مع مافيه افندمز حضرتلرينك لطفاً وترحماً خلاصم يولنده بونجه عنايتلرينى ابذال وبومرتبه‌لرده كلفتلرى اختيار بيور-ملرى معناً اولسون حياتمى تجديد ايلسـنه كوره آرتق بونلره مقابل تشـكر ودعا طرزنده نثراً برشى يازه‌بيلمكه كندى عجزمى بداهةً كوره‌رك بوستاندن منتخب اولمق اوزره اشبو (فروماندم از شكر چندين كرم * همان به كه دست دعا كسترم * بسى پاى داراى درخت هنر * كه هم ميوه‌دارى وهم سايه‌ور * غم از كردش روزكارت

مباد * وزاندیشه بر دل غبارت مباد * برومند بادت
نهال امید * سرت سبز ورویت برحمت سپید * درونت
بتأیید حق شادباد * دل وجان ووجدانت آباد باد *
غم ازعارض ناپسندت مباد * زدوران گیتی گزندت مباد
دلت روشن ووقت مجموع باد * قدم ثابت وپایه
مرفوع باد * نگهدار یارب بلطف خودش * بپرهیز
ازآسیب چشم بدش * حیاتش خوش ورفتنش برصواب
عبادت قبول ودعا مستجاب) بیتلرینك مضامینیله
تفسیر مافی الضمیر ایدر وبعدما دخی احاسن توجهات
سامیهٔ فخیمانه‌لرینك قرین حسن استمرار بیوریله‌جغنی جزم
ایله برابر شاید برآرالق کرچکدن قوهٔ روحانیه‌یه مالك
وهر درلو موذیاته نفوذ معنویسی نافذ بر ذاته تصادف
بیوریله‌جق اولور ایسه لطفاً بنده حق مملوکانه‌مده
کندیلرندن استمداده عنایت مخصوصهٔ رحیمانه‌لری بیدریغ
طوتیله‌جغندن امین قالیرم باقی امر وفرمان

نومرو
٢٤

محاسن اخلاق منبعی اولان حضور مکارم موفور-
لرینه معروض کمترین‌درکه

سینده هر سعادت لانهسنده بیك لذت بیك لطافت مکنون میمنده ایسه جنس مروت تمامیله منطوی و مضمون بولنان سلام مسعدت اتسام کرامیلرینی عزتلو حکمت بك افندی مخلصلرینه متوارد لطفنامهٔ سامیلری طرفندن کمال فخر ایله اخذ و تلقی ایلدیکم زمان کوکلم اوقدر منبسط و منشرح اولدیکه حقیقة او کوکل کندی وجدانیاتی حکمنجه بو کلمهٔ مکرمه‌یی تشکیل ایلیان حرفلرك برنجی درجه‌سندن سلسبیل جنانك ذوقنی ایکنجی مرتبه‌سندن لعل لب غلمانك نشئهٔ پرشوقنی اله‌رق وعلی الترتیب ترقیٔ درجات اعتبارنجه صوك جزؤ متممندن ایسه بالخاصه (عیناً یشرب بها المقربون) منبعنك حکم منبعنی اخذ و تلقی ایلیه‌رك بو لذتلرك ایچنده حسن تأثر واستفاده‌دن نه قدر غشی و ذاهل اولدیسه او قدرده نائل زندکیٔ عال العال اولوب قالدی دیسه‌م مبالغه ایتمش اولمیه‌جغمی بیلیرم کرچکدن افندم حضرتلری کبی انوار معالی ایله اوج اعلای مروتده رونقدار مزیت وکمال اولان بر آفتاب روح بخش وحیات پرورك اشعهٔ مکارم التفاتندن متحصل فیوضات قلبیه ایچون بو تشبیهلر اغراق وغلو درجه‌لرینه وارمق محذورندن سالم بولنه

یعنی مثلاو او کلمهٔ محترمه‌نك مابعـدی اولمق اوزره حال حاضر کمترانه‌مك تفقدینی حاوی بولنان بر جملهٔ جمیلهٔ استفهامیه ایسه ارتق کندیسنه مقابل متشکرانه عرض مایلیقدن بتون بتون ادبیاتك‌ده صنایع وقواعد موجو- ده‌سنی عاجز وقاصر براقه‌جـق قدر عالی ومنیع التعبیر بر اثر مرحمت اولمسـیله بو بحث اوزرنده تمنیٔ محـال کریوه‌لرینه ذهابدن ایسـه امکانه ملابس الك کوچوك بر اجمال مافی البال طرزنده اوله‌رق جداً وحقیقةً اشبو لطف خاص کرامیـلرینك احیا کردهٔ ابدیسی اولوب قالدیغنی بعد الاعتراف بعدما دخی حسن توجه دولتلر- ینك اثار متوالیه‌سیله بکام پیورلمق امید وآرزوی مخصو- صنده بولندیغنی عرض وافاده ایله خـتم کلام واتمام مرام ایلرم باقی

نومرو

٢٥

جدیتی تحقق ایدن بر صداقته مقابل حسن توجه عالیسنی‌از سرنو تأمین ایلیان شانلی ومروتلی بروجدان واسع العرفانك مساعدهٔ جلیلهٔ مرحمتپرورانه‌سنه استنا- دمدن منبعث اولمق اوزره نفس الامرده مشافهه محلی

دعمك اولان مثول شرفنه بو كون دخى نائل اوله بيلە-
جكمى جزم ايلديكم حالده بنه بو صورتله تحريراً عرض
مرامه مجاسرت ايديشمك بادئ اصليسى شو دركه
فضيلتله متفق بر علويتك مهابتى انسانك نطقنى طو-
تديغى وافكارينى طاغتديغى صرەده ذهنمك كافهٔ
مستحضراتى اساسندن محو اولهرق او حالده آرزو
ايتديكى كبى سربستانه ادارهٔ كلامه وافادهٔ مرامه مقتدر
اولهمديغنى اولكى زيارتلرمده حق حسيات مستنداعه بيلدير-
مشلر ايدى بنابرين تقريرك برينه تحريرى استعماله مجبور
تلك اعتذاراً تقبيح بيورلمامسنى بعدالاسترحام مقصده نقل كلام
ايلرمكه طوغريسى برمدتدنبرى واهمه يه عارض اولوبده
اخيراً بطلانى تحقق ايدن بر ظنه مغلوبيتله كنديمى هر نه
سببدن ايسه توجهدن دوشمش بر مأيوس موقعنده كورەرك
اواضطراب آتشين ايچنده روحم حياتك كافهٔ لذايذينى
غائب ايتمش ايكن حمد اولسون زيارت اخيرەمده يالكز
ايكى كلمهٔ كريمهٔ فخيمانه‌لرينك دلالت عاليه‌سى مع زيادهٔ
اولذتلرى جانمه بالاعاده حزنمى سروره تبديل وهربر
دقيقه ظرفنده دريالر قدر خونابهٔ اسف آقتمقده اولان
قلبمى بالعكس بر بحر حيات مجراسنه تحويل ايلدى وجميع

قوای داخلیه‌مك کمال تلذذ له هرآن دعای بالخیر داوریلر
ندن بولمقده اولدیغی ذوق وجدانینك اوزرینه یکی
بر حلاوت دها کتیردی تکرار ایدرمکه حقیقةً
روحمی وامیدمی تجدید ایلیان اولطیف کلمه‌لر استمرار
توجه عالیٔ فخیمانه‌لری حقنده دلالت تضمنیه‌لرینی ایفا
ایلدکدن صکره صراحةً بر معنای حقیقت دها افاده ایلمشلر
ایدیکه آنك خلاصه‌سی اقصای مرام چاکرانه‌م بولنان
بر متصرفلق ایله بکام بیورلمقلغم برارالق تصور بیوریلو-
بده نصل ایسه دولتلو (...) پاشا حضرتلری طرفلرندن
اصل امل مملوکانه‌مك حصراً بوراجه قایرلمقلغمدن
عبارت بولندیغی اخطار قلنمسی اوزرینه صرف نظر
بیورلدیغنی متضمن ایدی طالعمك بو درلو حیلو-
لتلری نامنه اوله‌رق کوکلمك هر زمانکی تأوهات
متوالیه‌سنه علاوةً شو محرومیتمك اوزرینه‌ده یکی بر آه
سوزان چکمکدن بشقه دیه‌جك ویاپه‌جك بیله‌میوب
فقط او یولده بر مسعودیتی هروقت کمال تشکرله حسن
قبوله حاضر بولندیغمی شوآنده‌ده حضور عالیه عرض
و بیانه متجاسر اوله‌بیله‌جکم کبی بونك حصولنی
لطف واراده‌لری ایچون ازمنهٔ ثلثه‌نك هر بریسی سیان

اولان ولی نعمتم افندم حضرتلرینك بوكون دخی نیم
اشارت فیض غایت اصغانه‌لرندن بكلمكدن فارغ اولمدیغمی
واوله‌میه‌جغمی افاده‌یه مجاسرت ایلرم بونكله برابر بومأمو
ریتك لیاقت صحیحه‌سنی تشكیل ایدن جهتلره سوق بحث
ایدلمك لازم كلورایسه اساساً قوهٔ ناطقهٔ باطنیه‌نك خصایصندن
اولان او كیفیت وجدانیه واوصفت ذاتیه برطاقم
مواد قانونیه‌یی ازبردن تقریر ایدیویرمكله ثابت اوله‌جق
اولسه ایدی اویولده بك چوق شیلر استظهار وایرادینه
امكان مفقود دكل ایدیسه‌ده نفس الامرده كشینك آینهٔ
اقتداری ایشدن بشقه برشی اوله‌میوبده لافه باقلمیه‌جغی
تقدیرده بونجه مدت ولاة عظامدن بك چوقلری طرفندن
كورلمش بولنان فعلیات سابقه‌مدن ماعدا وقتیله یتشدیر
مش اولدیغم شاكردلردن برقاچنی بوكون (...) موقعلرنده
كوروبده شو عجزمله برابر قوللرندن استفادات واقعه -
لرینك نتیجه‌سی دیمك اولان قدرتلرله بك كوزل
موفقیات كوسترمكده اولدقلرینی مفتخراً ایشتدكجه
ومتعدد دلائله كوره دولت ومملكت ایچون حسن خدمته
موفقیت دخی الك زیاده عون الهیدن كلوب اونعمت
ایسه على الاكثر صداقت خصلتنه ترفیق بیوریلور
؛

بر عاطفت ربانیه اولدیغنی تفکر ایلدکجه جمیع زمانده
موفقیت عاجزانهم ایچون صداقتمك تأمین مخصوصندن
امید وار قالمقده بولنیورم شوقدرکه (...) پاشا
حضرتلری ذاتاً قوللکزی هیچ طانیمدقلری کبی (...)
پاشا حضرتلریده اویله بر اهلیت استعدادینی نه کبی صفت
اوزرنده کورمك آرزوسنده بولندقلرینی اکلایه‌میورلر
اره ده اهل تقدیر اوله‌رق یالکز بر (...) پاشا
حضرتلری قالیور ایسه‌ده انلر دخی هروقت توصیه
ایدوبده تأثیر ایتدیره‌مدکلرینی درمیان بیوریورلر
بوحالده مسعودیت مملوکانه‌می آرزو بیوردقلری قدر
فعله‌ده کتیرمکه هر زمان اقتدار عالیسی کافی بولنان
ولی نعمتم افندم حضرتلرینه تکرار التجایه لزوم حقیقی
کورمکده‌یمکه حقیقةً اوایکی کلمه‌دن روحمك ایچنده
شوق عبودیتلری نصل ایلرولمش ایسه آنك جاذبه‌سنه
حسن تمایل عالیسنی لطفاً تجدید ایدن فیض توجه
آصفانه‌لرندنده شو عنایت مخصوصه‌یی اوقدر قطعیاً
بکلمکله‌کم محض اصابت چیقاجغنده اشتباهم قالمیوب شو
حالده مقصدك یالکز برعرض واخطاره متوقف بولند-
یغنی جزم ایله اشته اووظیفهٔ مستمندانه‌می ایفایه اجتسار
ایلیورم باقی هرحالده امر وفرمان

نومرو
٢٦

بر مسندنبری (افندمزدن کنایه اولمق اوزره)
روحندن آیرلمش برجسم مختل حکمنی آلان (...)
نظارت بهیه‌سی که سلسلهٔ اداره‌سی بوراده تمهید اوصا-
فندن خامهٔ ذی اعتصامك استنکاف کوستردیکی بررأی
سقیم تحتنده مملکتك عروق واعصابی موقعنده اولان
کافهٔ خطوطنه وارنجه‌یه‌قدر عادتا بربرینه کچمش برخطا
زنجیرینه تشبیه اولنمق صلاحیتنی احرازایلمشیدی بونك
اصلاحی ایچون دولتجه برقومیسیون مخصوص تشکیل
بیورلدیسه‌ده او مجاریٔ مهمات امور اوزرنده ادارهٔ
سابقه‌نك ترك ایلدیکی جریحه‌لره بوصورتله التیام ویر-
لدکدن صکره کندی قوت اصلیه‌سنی اعاده ایله ازسرنو
طریق تجدد وترقی‌یه کیره‌بیلمسی منحصراً ینه اولکی
ادارهٔ حکیمانه‌یه تسلیم زمام اختصاصیله اورأی حکمت
دائره‌سنده تصحیح مسلك ایلمسی صورتنه توقف‌ایده‌جکی
اکلاشلغله قریحهٔ صبیحهٔ جناب ملوکانه‌دن بوکره نظارت
مشارالیهانك اعادةً عهدهٔ علیای کریمانه‌لرینه احاله
بیورلدیغی خبرینی الدیغم زمان کزچکدن بو توجیه

وجیهی ادارەنك اصـلاح احوالی اوزرندەکی آرزوی
عالینك (تشکیل قومیسـیون) کبی مبدأ قیامندن زیادە
(التزام انتظـام دائمیسی) کبی تقرر وتحقق دوامنـە
بردلیل موقعندە تلقی ایدرك بالوجوە نظارتك اصلاحات
داخلیەسـندن ماعدا هیئتنك موضـوع تأسیسی اولان
سرعت جریان مخـابرات مقصدینكدە استکمال اسـباب
لازمەسیلە خارجاً دخی امنیت عمومیەجە ضایعات واقعەسنی
مع زیادة جبر وتلافی ایلیـەجکنی جزم و حکم ایلدیکم
جهتلە اکرچە شخصاً طرف عاجزانەمە بکدە تعلق اولمسە
بیلە (فطرةً وطنك لهندە حسن آرزویە مالك اولان)
هر برحمیتلی قلبك ایچندە بودرلو وقایع فاخرە وخیریەدن
طولایی براثر مسرت حصولی طبیعی بولنمسنە بناءً بندۀ
مخلصلری دە اوحس وطنپروری یە ملابس برحصهٔ بالغهٔ
مباهات ایلە متلذذ قالدیغمدن بشقە بیلم بوسعادت یلدیز
ینك شعشعهٔ دلاراسـندن منوجە طالع کمترانەمـەدە
برضیای فیض آورك انعکاس عالیسی تجلیٔ معنویسـنی
اینجەدن اینجە حس ایلمسندنمیدر ندر روحمدە بشـقەجە
برمسارنهانی دخی بولمقدە اولدیغمك اوزرینەجهت جامعە
یی حاوی دیمك اولان بوفخر عظیم ایلە (هر بروظیفهٔ مهمەلری

اوزرنده يزدانى بر توفيق مقدسه ملابس صنوف مآثر ممدوحه ابرازيله) نزد معالى وفد جناب شهنشاهيده متواليا مظهر حسن تقدير وساباش بيورلمرى تمنى مخصوصنى مع الايفا اومقام معلايى بالخاصه (هر كسى را بهر كارى ساختند) مآلنه ماصدق اوله رق يكانه اهل عديم النظيرى بولنان وجود سامئ كريمانه لرينه مقارنت جديده سيله تبريك وتهنيته مثابرت ايلرم باقى

نومرو

٢٧

جناب فياض بى عديل هيچ بر قال وقلمك توصيف وتقدير ايده ميه جكى قدر كريم وعالى وهر يوزنده جامع المعالى بر قلب افضل يكانه و بر طبع اجل فرزانه ايله بحق تزيين وتفضيل بيورمش اولدقلرى ولى نعمت بيمنتمز شهريار مراحم آثار افندمز حضرتلرينك جوهر وجود مقدسلرى او عالى مزيتلرله نصل خلافت معظمه ومباركه نك سلك اللال قدسيت اشتمال ساميسى اوزرنده بر شعشعهٔ مخصوصهٔ جهان آرا ايله ممتاز ايسه او قدرده ضيادار بر طالع سعادت واقبال سرمدى ايله كنديلرينى نهايتسز روز افزونلر وينه نهايتسز

فیض وفتوحلر ایله اریکه آرای شوکت واجلال بیور-
سونکه خصائل حمیدهٔ شاهانه وفضائل ناشنیدهٔ
عالم پسندانه‌لرینك هر بری حقیقةً حکمت عدل ومر-
حمتك ومسلك خاص الخاص کرمکاری ومروتك
الك زیاده قلوب فاضلهٔ ملوك عظامده نه رادەلره قدر
عالی وفوق الکل اولمسی لازم کله‌جکنی استدلال
واستنباط ایچون بتون حکمداران جهان عندنده برسر
مایهٔ جزیل موقعنی طوتمق استحقاق عالیسنی حائز
بولندیغنده فرد آفریده‌نك شك واشتباهی قالمامشدر
از جمله بو عبد مملوك احقر واصدقلری حقنده‌کی مراحم
نا متناهیهٔ خسروانه‌لریکه اساساً نصل بیکناهانه
بر مغدوریتله دوچار حزن واسف اولمش بولندیغمه
اخیراً علم واطلاع مکارم التماع جناب شهنشاهیلری
لاحق اولنجه درحال اطفاً وعاطفةً قید سفالت وضجر
تدن تخلیص مملوکانه‌مه مساعده وفرمان جلیل حضرت
خلافتپناهیلری شایان بیورلمقدن بشقه ذاتاً عبادك
استحقاق ولیاقتلریله مشروط ومقید اولمیان الطاف
خفیهٔ الهیه قانون مقدسنه بر صورت امتثال حکم عا
لیسنی متضمن اولمق اوزره احسان بیوریلان معزولیت

معاش چاکرانه مك اوزرینه برده ضمیمهٔ بوکره
تعیینات مقننه‌نك اعطاسی مساعدهٔ جلیله‌سنی دخی شو
کتلی ولی نعمت عالم افندمز حضرتلری کرچکدن
(احسان علی الاحسان) طرزنده اوله‌رق بیدریغ
وارزان بیورمش اولدقلرندن ارتق بو قدر مزیات
عالیه ومراحم نامتناهیه ایله مزین وممتاز اولان
بر پادشاه اکرم وشهنشاه افضل واعظمك شان
بیهمتاسیله متناسب بر وصف مخصوص تألیفنه کفایت
ایده‌بیله‌جك اقتدارك مطلقا هیچ بر قریحه وقلمده بولنه
میه‌جغنی (صدر کلامه ارجاعاً) بوراده دخی تکرار
ایله همان جمیع زمانده وهر بر مبحث عبودیتده نتیجهٔ
صادقهٔ معروضات اولمق لازم کلان دعای افزایش
عمر وعافیت وشوکت جناب ظل اللهیلرینك بتون عائله
وخویشاوندان مملوکانه‌مله معاً ومتحداً حسن ایفاسی
دائمیسنه بر قات دها حصر انفاس اهمیت قلندیغنك
عرض وبیانی قضیهٔ مهمه‌سی اوزرنده اجمال واتمام
تشکر ومحمدته مجاسرت ایلدیکم رهین علم جهان آرای
عالی بیورلدقده اولبابده وقاطبهٔ احوالده امر وفرمان

—

نومرو
٢٨

جناب خداوند عديم الاشباه شوكتلو قدرتلو مهابتلـو ولى نعمت بيمنتمز پادشـاه حقـايق آگاه افندمز حضرتلرينى سرمدى درجه‌سـنده ممتد بر عمر واقبال مؤيدله بو دين ودولته بحق نصير وپناه ونام نامئ همايونلرى كبى جـداً حميد الخصـال اولان قلب اعـلاى قدسى نهادلرينى بالوجـوه آرزوى عالى العـالى خسروانه‌لرى وجهله ملك وملتك اصـلاح واحياسى مسـلك ذيبـالى اوزرنده انوار الهـامات صمدانيه‌سـنه جلوه‌كاه بيورسونكه اومقدس مقصدلرك حسن استحصال واستكمالى صددنده‌كى همت واقدامات نامتناهيه‌لرينى عالمده موازنه‌يه تصدى ايتمسى فرض اولنـان بر اهل مقايسه‌نك خاطر وخيالنه خلفاى راشـدين حضراتنك مأثر مشكوره‌لرندن بشقه هيچ بر مثال تبادر ايتميه‌جكنده اشـتباهه محل تصور اولنه‌مز بو حالده شو عاجز قلم دخى بتـون قلوب عالم ايله متحد وهمدم اولديغى حالده شوكتلو پادشاهمز افندمز حضرتلرينك شان اعلاى جناب ظل اللهيلرنده ـ مبانيسى نه قدر اقصر ايسـه

بالعكس معانيسى او مرتبه اشمل واكثر اولان اشبو
(تويى سايهٔ لطف حق بر زمين * پيبر صفت رحمت
العالمين) مأليله بر تقديس اجمالى عرض وتقديمى درجه
سنه قناعت ايلدكدن صكره باعث تضرع وابتهال
خاكسارانهم اولان مطلب اوزرينه نقل كلامه مجاسرت
ايدرك بو احقر قوللرى بر چوق سنهلر بعض اعاظم
بندكان سلطنت سنيهلرى خدمات ذاتيهلرنده مستخدم
بولنمش اولديغم حالده بريله قريب زماندر آچيقده
وافراد كثيرهيى جامع اولان عيال واولادم كوله وجاريه
لريله معاً فوق التحمل بر مضايقهده قالوب كرك شو
اضطرابك دفعنه وكرك اقتدارمك خارجنده
دوچار اولمش بولنديغم ديونك تسويهسنه مدار اولهجق
بر عطيهٔ سنيهيه بو كونكى كونده احتياجم عرض
وتعريفى غير قابل بر درجهده بولنديغندن وعموم وخصوص
عندنده مسلم اولديغى اوزره شان ومرتبهده فلكلرله
مقايسه قبول ايتمك درجهلرندن عالى اولان باب شوكت
مآب حضرت شهنشاهيلرينه عرض وتبليغ ايديلان
بويله بر شدتلى احتياجك مطلقا او لطف وشفقت
منبعندن مأيوسانه بر عودتله رجعت ايتميهجكى ايسه

دركار ايدوكندن جناب حقك عالمده اعالى واسافلدن جميع قوللرينه بر مرجع منفرد اولمق اوزره تعيين بيورمش اولديغى او ملجأ اعلايه نقدر بيوك بر اميد ايله توسل ايديور ايسهم بنده او قدر عظيم بر مسرتله مسعود بيوريله جغمى قطعياً جازم اولديغم حالده كمال تعظيم وتذللات ايله من غير حد ولياقة رفع وتقديم عرضحال تضرع مآله اجتسار ايلديكم قرين علم عالم آراى جناب خلافتپناهيلرى بيورلدقده قاطبهٔ احوالده امر وفرمان والطف واحسان بى پايان شوكتلو قدرتلو مرحمتلو ولى نعمت عالم جناب خاقان معظم و محترم افندمز حضرتلرينكدر

نومرو

٢٩

عالمده مستحق اولمدقلرى غدر واسفه دوچار اولنلرى مغدوريتلرندن تخليص واحيا قدر مزيتلى براثر مروت دها متصور اولمديغى حس وتقدير خصوصنده وجدان عالئ كريمانه لرينك نه مرتبه لرده حائز موقع امتياز اولديغى ذاتاً پك چوق مآثر فعليه سيله مبرهن ومسلم اولمقدن بشقه لطفاً صورت استخلاص عاجزانهم

حقنده دخی شرف وقوعنی بالاستبشار فوق العاده بر مفخرتله منتداری قالمش بولنديغم دلالت وشفاعت جليلهٔ كرمكاريلری برقات دها تأييد ايلشدر دنياده ابقای نام شرفنه مظهر اولان كريملرك اوشرف اعلابی احرازلرينه مدار اولمش بولنان اك مقدس خصلتلريده اشته بو يولده‌كی شيمهٔ مشفقانه‌لری اولديغی مسلمدر مظهر اولمش بولنديغم لطف عالينك شفاعت مخصوصهٔ رحيمانه‌لرينه استنادی خبری سامعهٔ ابتهاجمه او قدر شمولِلیٔ برمعنا ايله عكس ايتمشدركه اومعنانك ايچنده بالالتزام ترجمهٔ حالمك هرنقطه‌سی استكناه بيوريلوبده مستقبلاً دخی تحت حمايهٔ بنده پرورانه‌يه قبول والحاق بيورلمش بر چراغ مخصوصلری حكمنه چكديكمك دلالت تضمنيه‌سی مندرجدر موهوبات فطريه‌دن اك وسيع بر شفقت قلبيه‌نك ثمره‌سی ديمك اولان شوعاطفت رحيمانه‌لری نظر شكرانمك اوكنده تجسم ايلدكجه قلبم اوقدر لذتلی برحس مسرتله مملو اوليوركه شمديه قدر عنايت عاليهٔ محسنانه‌لرينك تأخير تشكری چاكرلرنجه بعض مطالعات مانعه‌يه مبنی ديمك اولديغی حالده ارتق حوصلهٔ ضبطه صيغميان اومسروريت لذتنی درونمده

كتمه مقتدر اوله‌میه‌رق اشبو ورقپاره‌مله حضور عالئ كريمانه‌لرينه عرض واعلامه قلباً مجبوريت كوريورم سايهٔ لطف واحسانلرنده زائل اولان او حال تأسف وكدر طبعاً بر درجه‌یه قدر وجدانمك خيال روحانيسنى مكدر ايتمامش اولسه ايدى بو عاطفت جليله‌لرينك دها پك چوق اوصاف عاليه‌سيله لسان حال وقالمى لذتياب ايتمك ايستيه‌جكم دركار ايديسه‌ده شمديلك امكانك مسا - عده‌سى مرتبه‌سنه منحصر قالمسى ضرورى كورينان بو مختصر جملهٔ تشكريه‌نك لطفاً حسن قبولنه تنزل ساميلرينى تمنى واسترحام ايله برابر سايهٔ مكارم‌وايهٔ بنده‌پروريلرى كبى بر ملجأ سعادت مداره مظهريت چاكرانه‌مدن طولايى‌ده جناب حقك توفيق جليل رحيمانه‌سنه كمال اخلاص ايله عظيم منتلر عرض ايلرم باقى امر وفرمان

نومرو

٣٠

صدر اعلايى (تاب فكرى دولته پيرايهٔ فيض ابد * آب رأيى ملكته سرمايهٔ روح روان) خاصه‌لريله متصف وممتاز بر وجود جهان سود ايله تسعيده

شتاب ایتدیکم زمان او فکر منوردن دولتك نه
مرتبه اقتباس فروغ عمران ایده‌جکنی واوعین
همتدن مملکتك نصل اکتساب حیات جاودان
ایلیه‌جکنی برالهام معنوینك سوقی اوزرینه مفتخراً بتون
عالمه قدر اعلان ایلمش ایدم اشته اوسعادتلرك مبادیٔ
مهمه‌سندن اوله‌رق بك چوق مشکلاتك فتح وتحلیلندن
واس الاساس حکمت حکومت اولان قواعد عدل ودادك
تجدید وتأمیننه‌دن صکره داخلی وخارجی توسع رفاه
وسلامت معاملاته خدمت حقیقیه‌سی هر عاقلك عندنده
مسلم بولنان تصحیح قیم مسکوکات کبی برمقصد عالی
اوزرنده‌ده لطف حق ایله حسن موفقیت مشکورهٔ
آصفانه‌لری تیسر نمای چشم جهان اولدی بونلر
کبی وبلکه دها عالی وفائده‌لی نیجه نیجه محسنات بدیعه‌یی
کافل کورینان مسلك سامیٔ حکمت پسندانه‌لری برکون
اولوبده مأمورلرجه‌ده برتقویم قیم وتنقید خصائل
وشیم نقطه‌لرینه کلدیکی صره‌ده مطلقا بوعاجزکنده
نقدینهٔ صداقتنه بربها بیچه‌رك مناسب موقعله مسعود
بیوره‌جقلرنده اشتباه ایتمیور ایسه‌مده شدت احتیاج ارتق
اونقطه‌نك شرف حلولنی بکلمکه حال واقتدارده تحمل

براقیوب ذاتاً منتـدار حسن قبول آصفانه‌لری بولنـان کوکلی ازسرنو تسریع لطف وعاطفت جلیلهٔ جنـاب وکالتپناهیلرینـه سوق واجبار ایلدیککندن وبچنده داخلیه‌جه بالاستحصال سجلات وانتخاب قومیسیونلرنجه تدقیق وتصدیق ایدیلان ترجمهٔ حال مملوکانه‌م اوزرینه نام احقرانه‌م (...) دفترینه قید ودرج اولندیسه‌ده فعلا حصول مقصدك بالوجوه مرحمت سنیهٔ خدیوافخمیلرینه توقف طبیعیسی بدیهیـاتدن ایدوککندن لطفاً وعنـایةً وباخصـوص فقر وضرورت اضطراباتنـك تأثیرات شدیده‌سیله کوزلرمك تامنبع دلدن آلوبده (عالمده محب لیاقت وطرفدار استقامت بر صدر فرید وحیدی فضیلت وآصف رشـید ظهیری حصـافتك زمان مسعودی ایچنده یشادقدن صکره دخی خاك ذلت وسفا لتـدن بر قارش یله ارتفاعه موفق اولهمیـان بر طالع مغدورینك خون دلی قدر رنکین وآتشین) بر صورتده خارجـه دوکککده اولـدقلری قانلی یاشـلرینه مرحمةً سرعت ممکنه ایله تسریر وبکام یورلقلغمه مساعدهٔ عاطفت عادهٔ جنـاب وکالتپناهیلری بیدریغ وارزان بیورلمسی تضرع مخصوصنـه جرأت ایلرم هرحالده

نومرو
٣١

مشاغل دائمهٔ آرام فرسادن منبعث ملال طبیعینك دفعی مقصد عالیسیله موقتاً موقع اشتغالدن اختیار بیوریلان تباعد و تجرد مدتی وجود عالیٔ فخیمانه‌لرنجه نه قدر مفید بر تجددی مستلزم ایدیسه بالوجوه مطلع انوار معالی اولان او رأی جهان آرادن محروم قالان وطن حقنده او قدر حزین بر شب تحسر حکم و معناسیله قابل تفسیر بر زمان دیمك اولدیغی حالده ارتق او کیجه‌نك حکمی بو کره رهین سر حد انجام اوله‌رق حمد اولسون صبح سعادت کمال یمن ایله رونق افشان طلوع اولدی سراج وهاج عالم مدت غیوبتنده بتون کوکبلرك شعله‌لری برآرایه کلدکاری حالده دخی کندی شعاع اعظمنك بر لمعهٔ لامعه‌سی حکمنی بیله ارائه و ایفایه مقتدر اوله‌مدقلرینی کوره‌رك لطفاً تنویر جهانه عودت شعشعه‌لرینی نشر ایلدی روز دلفروز طلوعی حقیقةً یکی بر فیض سعادت تبشیریله بتون روحلره برهوای عنبرین نشر ایتمکله هر برلسان طرفندن (عدت یا عید الینا مرحبا * نعم ما روحت

یاریح الصبا) مضمون مباهات مشحونیله بالتلقی القشلاندی بو مسرت عظیمه و عمیمه‌دن اك زیاده حصه‌دار اولان بوقلب مستهامك ایچنده ایسه قطعاً تعریف اولنه‌من بر نور لمعان ایدرك بتون حواس داخلیه‌می طولدیردی افکار پریشانم بولندیلی نورطرفندن برقات‌دها حل ونشر اولنمغله ارتق بوراده روحـك ادراك مخصوصندن خبر ویرمکه مجالم قالمدیغی کبی خصوصی مطلبدن وانك اوزرینه آلنمش بر وعدن بحثه‌ده ذاتاً لزوم قالمامشـدر همان مکملیت تعبیرینك معنای و سـیعنده‌کی هر حکم وشمولی جامع اولان او عقل فعالك هر بر رأی وتدبیری موفقیات حقیقیه‌نك مظهری اولمق دعاسنه حصر مقصد غایه ایله ایجـاز کلام واتناج مفاخر محمدت اتسام ایلرم اولبابده

نومرو

٣٢

غافلانه ویاخود ساده‌دلانه بر وضـع ناجا ایله نفسمك اوزرینه دعوت ایلدیکی معامله طردیه‌یی کورمش اولان بر مخطینك ارتق او قصـوری اوزرنده هیچ بر تأویل استعمال ایلمسنه لزوم ومحـل قالمامش اولمق لازم

کلدجککی بالملاحظه او بخشه متعلق بوراده بر شی عرض
و تمهیدینده متجاسر اوله‌مزسه‌ده‌مده مع مافیه فضائل
عالیه‌نك خصایصیله متخصص بر قلب کریمك حقایق
سرای صمیمنده هیچ بر غبارك تمکن ایدوب قاله‌میه‌جغنی
دوشوندیکم زمان او نقطهٔ نظردن منبعث اولمق اوزره
قلبمك افقنده بر نوع امید ضیاسندن متشکل بر شفق
طلوع ایتمکده اولدیغنی تبلیغ و افاده‌یه من غیر حد
اجتسار ایلرم فلکلرله مقایسه قبول ایتمیان ذاتی بر
علوجنابه علاوةً فضیلتك تقدیم ایلدیکی حلم واعتدالی
هر شیئه ترجیحاً قبول و اختیار بیوردقلری قدر عجز
و اضطرابك لطف و عاطفتده اولان درجهٔ احتیاجنی
دخی بالتقدیر لطفاً بر سفیلك همده آز چوق امکدارلری
سلکنه داخل اولمش بر سفیلك التجا و تضرعنه قارشی
شیمهٔ مرحمتك مقتضای جلیلی ایله معامله‌یه رغبت بیوره-
جقلری حقنده هیچ بر قوهٔ داخلیه‌می اشتباهه مقارن
کوره‌میورم آصفانه بر شفقتك نظرکاه عالیسنده
قمانه‌رق متذللانه بر مدار معیشت استیان غایت مضطر
بر محتاجك چکمش خطاسی مانع ترحم عد ایدلمیه‌جکندن
بحق امین اوله‌بیلیرمکه بیوکلکك اوزرنده الك زیاده

تقديس اولنان خصلتك‌ده انجق او خصلت اولدیغنی عصرك ایچنده افندمز حضرتلری کبی تماميله خارجه چیقاره‌جق قدر فضیلته مالك و او نسبتده‌ده مسلك حکمته سالك بر صاحب کمال دها تصور اولنه‌مامقده‌در اشته بو حقیقتلره ملابس بر امید قوی ایله نا محدود بر فضیلتك و غیر متناهی بر حصافتك ایکی بیوك نورینه مشکاة اولمش بولنان او وجدان عالی طرفندن معامله‌ٔ لطفیه بکلرم خلاصهٔ تضرع وابتهال مملوکانه‌م ایسه یا رسومانجه و یاخود تنسیب واراده بیوریله‌جق دیکر بر دائره‌جه لطفاً و عاطفةً بر خدمت مناسبه ایله قایرلمقلغم حقنده مساعده وفرمان سامیٔ جناب وکالتپناهیلرینك بیدریغ وارزان بیورلمسی استرحامندن عبارتدر هر حالده امر و فرمان

نومرو
٣٣

شان بی پایان خدیو افخمیلریله رتبهٔ قدری آرتدقجه آرتان مقام معلای فخامتك موقع اجلالندنده بالاتر بر مرتبهٔ عالی‌العال استثناده بولنان سجیهٔ فاضلهٔ بنده‌پروری وعاطفت کستریٔ جناب وکالتپناهیلرینك لطفاً حق

نامستحق چاکرانه‌مده بیدریغ وارزان بیوردیغی احسان محض کرمکارانه‌سی قلب ناچیز مملوکانه‌می او قدر احیا ومنندار ایلدیکه بونی عرض وتفسیر ایچون یالکز ادبیات عالمنك بدایع نامتناهیه‌سنی دکل بتون لوحهٔ هستی وصحیفهٔ بالا وپستینك مندرجاتنی دخی قلباً وفکراً تتبع ایلدیکم حالده هیچ بر تعبیر کافی بوله‌مدیغمك اوزرینه بالفعل ادراك حقیقت کیفیتی ضمننده حکماً بونك عینی دلخواه عالی یه موافق بر جهت جامعه ایله قلب رحیم فخیمانه لری اوزرنده تصویر بیورمسی ایچون بالخاصه جریدهٔ ام الکتاب کائناتك دبیر حقایق نکاری عنایتنه مراجعت ایلمش اولدیغمی بالافاده حال مسرویتم کبی غیر قابل الاتیان اولان تشکر صمیمیٔ مملوکانه‌می دخی ارتق توفیق حق وتسهیل حسن توجه خدیو مطلق ایله وظائف مأموریت اوزرنده فعلاً ایفایه چالشمق عزم وجدانیسنده بولندیغمك ایجازاً عرض وبیانیله اکتفایه مجاسرت ایلرم باقی امر وفرمان

نومرو

٣٤

سایهٔ شهبال اجلاللری دها (...) ولایتی اوزرنده

بر (ابر بهار) حكمنى ايفـا ايتمكده ايكن بر كتابله برابر تقديم ايتمش اولديغم عريضه‌نك اسعـاف مآلنـدن قطع نظر هيچ اولماز ايسه ايلروسيچون اميدبخش اولور بر جواب عالى بيله اعطا واحسانه تنزل بيورلمامسندن طولايى ذاتاً هرشـيدن محروميتله خـونين اولان قلبم هيچده محزون اولمقسزين كماكان اولكى حال انبساطنى مكملاً محافظه ايلمكده بولنديغنى ميدانه قويه‌جق اولور ايسه‌م قلب سامئ آصفانه‌لرى كبى بر كشافك اوكنده خفى اولميان برحالى توريه يولنده بيهوده اختيـار كلفت ايلمش اوله‌جغمى بيلديكم ايچـون او سياقده بر لسـان قوللانمقدن ايسه (توان كفت حق پيش مرد خداى) مآلندن بالاستفاده افندمز حضرتلرى كبى بر مرد ارجمند خدايى وداناى مسلك پسند راستكوينك هيچ بر وقتده وهيچ بر شيده طوغرى سوزدن مغبر اوليه‌جقلرينـه كوكنه‌رك همان مافى‌السويدانك عينيله عرض وافاده‌سنى بالترجيح (آه) ولى نعمتم اليـوم باقى اولان الك شدتلى بر احتياجك ايچنده او تغافلى مشاهده‌دن كوكلك كندى المنـه انضماماً بتون روحمى دخى متأثر ايده‌جـك قدر مؤثر بر اضطراب ايله خسته‌لنديكنى حس ايتمكده اولد

يغمدن خبر ويرمكه مجاسرت ايدرم مع هذا بو محرو-
ميتى عقله يقين برصورتله بالتأويل بنده حسن توجه
ساميلرينك بقاسنه اعتماد ويرمكه چاليشير ايكن درد او
درجه‌ده ده قالميوبده او فيض آور واو ميمنت پرور
سايهٔ همايه‌نك تمام (...) ولايت جليله‌سنه يكى
انتقال ايتديكى صره ده ايديكه اجرتى استقراض تحتنده
تدارك ايدوبده چكمش اولديغم بر تلغرافك دخى بتون
بتون سكوت ايچنده محو اولوب كتمسى ايسه ارتق
روحك او خسته‌لكنى نصل بر بحران درجه‌سنه وار-
ديرمش اولمسى لازم كله‌جكنى طوغريدن طوغرى يه
ملاحظهٔ رحيمانه‌يه ترك ايله اكتفا ايلرم قالديكه او
تلغرافى يازمغه مجاسرتم اساساً (...) طرفلرندن اشراب
بيورلمش بر نكته اوزرينه اك يقين بر يردن ايديلان
اخطاره مستند برشى اولمسى حكمنجه اكر طرف سامى
داوريلرندن اويله بر اشعار وقوعبولمش اولميدى درحال
بر سعادت بيلديرينك فرق ابتهاجك اوزرنده طلوع
ايده‌جكنده عادتا شبهه قالمامش ديمك ايكن وا اسفاكه
هيچ برجمايه‌يه تنزل بيورلمامسنك اشته تا بوكونه وبوندن
بويله دخى دها بيلم نه زمانلره قدر شو حال مأيوسيتده

قالوب کتمکلکمه بر قات دها قوت ویرمش دیمك اولدیغنی کوروب طوردقجه ارتق بوشدید والیم ضجرت واضطرابك ایچنده متأسفانه یانوبده آه اتمامك بشریتك الندن کله بیلیرمی ؟ ملاحظهٔ کمترانه‌مه کوره اسعاف مسئولم امرنده‌کی تردد آصفانه‌لری معهود (...) بحثنه عائد بر فکر اوزرینه مبنی اولسه‌ دکرکدر لکن نزد عالیده بوراسی فعلاً مثبت ایدیکه او بحث محضا شخصی برشی اولوب وظائفه عائد اولان جهتلردن مثلا فکرونظری هیچ بروقتده منع ایده‌میه‌جك ایدی نته‌کیم زمان سابقده او مسئله‌نك ایشلرجه قطعا مدخلی کور لمیوبده بالعکس چوق دفعه‌لر خدمات مشهوده بالوجوه مفتاح کنوز حقایق اولان لسان عذب‌البیان آصفانه‌لری طرفندن پك طاتلی مدح وستایشلرله القشلانمش ایدی مع مافیه بو مسئله‌نك اوزرنده افکار معترضه‌یی جارح بر چوق فعلی برهانلرم واردرکه انلری اساساً جمیع امور واقعهٔ کائناتی کوزله‌کورلمیان وحتی عقل وفکر ایله ده تعقل وتصور اولنه‌میان بر دست نهانك سرائر اجراآتنه تسلیمدن استنکاف ایلمیان دل آکاهلری کبی بر وجدان خبیرك تصدیق عالیسنه عرض ایده‌بیلورایسه‌مده

ارتق اطناب کلامدن احترازاً شمدیلك انلری ترك ایله یالکز شو دوچار اولدیغم تکدر سکوتینك فکر کمترانه‌م طرفندن نخطر اولنه‌میان حکمت حقیقیه‌سنی افندمزدن اوکرنمك احتیاجنده بولندیغمی عرض ایله برابر شاید او امتدادلی سکوت ظن وتوجیهمك خارجنده اوله‌رق بر ذهول غیر اختیاری‌یه مبتنی بولنوبده بو اخطار مملوکانه‌م اوزرینه اسعاف مسئوله بذل عنایت بیوریله‌جق اولورایسه الیوم امکانی مساعد کورمکده بولندیغمی‌ده اشراب واتیانه مجاسرت ایلرم باقی

نومرو

۳۵

قابلیات ذهنیه‌نك استکمالاتنه علوم سائره‌دن زیاده خدمت وتدقیق مباحث امور ایچون بخش قدرت ایتمك جمله‌ٔ خصایصندن اولان فن انشاده بهرهٔ وافیه‌یه مظهریت بروقتده اك شرفلی مأموریتلره نائلیت ایچون واسطهٔ یکانه ایدی ، مسلك ترقی منحصراً قلم قوتیله فتحه متوقف برشهراه ممتاز حکمنده ایدی، زیرا علم تدبیر مملکتده ذهنه بر اتقان حکیمانه ضم ایدن خاصه انجق بو فن ایچنده متحصل ملکه‌یه مخصوص کوریلور ایدی

عقله بوفن طرفندن کلان تفرس وانتقاللرك علوم سائره اربابنه یکده تنزل ایتدکلری بین الاعاظم تعقل وتسلیم اولنور ایدی ، مواقع اداره‌ده الك زیاده موفق کورینان مأمورلرك الك بیوك مدار موفقیتلری هپ قلمه مخصوص اولمق اوزره تقدیر قلنور وبالعکس اداره‌سزلکلری تعین ایدنلرك علی الاکثر قلمه مالك اولمیانلردن ظهوری بالتجربه مسلم طوتیلور ایدی ، انسانده نه قدر دقیق حسلر وفکرلر وار ایسه جمله‌سنه پرورش ویرمك استعدادی خاصةً (مجمع بدایع مدونات اولان) بوفنده کوریلوب بوفنه تسلیم اولنمقده ایدی ، البته اینجه خیال ایله دقیق فکرك کوره‌جکی ایشلرده‌کی اصابت ومطابقت درکار واوبله مصیب رأی ایله کوریلان ایشلرك ماحصلی‌ده اکا کوره خوشکوار اولور دیرلر ایدی ، مکرسه بالآخره عالمده بوفنه انتساب آجلق ایچنده اولمکدن وانظار اهالیده حقیر کورنمکدن بشقه برایشه یرامیه‌جغی برزمانده کمسی خریطهٔ تقدیرده مندرج ایمش اکر بوکون ضرورت ایچنده چکلمکده اولان اضطرابلر بالطبع قلبك او یولده‌کی بضاعه‌سنی وحتی هر برحس وادراکنی محو ایله هیچ بر شیئه اقتدار

براقامش اولمسه ایدی وقتیله فن مذکوره آز چوق انتسابدن طولایی شمدی بك آشوری ندامتلر حس اولنمسی طبیعی ایدی ، برکت ویرسون که ادراکم بو اضطرابك التنده طیانه‌میوب چوقدن بری قاچمغله او ندامتی حس ایده‌جك طویغم قالمدی ، لکن شوراسی جای سؤالدرکه الیوم ازمهٔ اداره واراده‌یه مالك بولنانلر انجق او مسلکدن کلمه ذاتلر اولوبده اسکی همراهلرینك ضرورت و حقارت التنده چوریه‌وب کیتملرینه عجبا نصل قائل اوله‌بیلمکده‌درلر ؟ ! چونکه وظیفهٔ قدر شناسی و غیرت انسانیه الك زیاده انلره ترتب ایده‌جکنده کندیلرینك ده اشتباهلری متصور دکلدر ، واقعا اشاعه ایتمش بولندیغم بر ابتلانك بحثی اوزرنده بعض ظنلرجه مغلوب مراق عد اولندیغمی بیلیرایسه‌مده بو ظنون اساساً طوغری دکلدر ! نه حال ایسه فکرم وهم ایله خسته دکل حزن ایله خسته‌در محاضره‌لرده تقریر شفاهیجه ابراز مهارت ایده‌میور ایسه‌مده اوده مانع عد اولنه‌مز ، زیرا صورت اداره کثرت کلام ایله حاصل اولمیوبده موقع کار کذاریده حسن ترویج مصالحه عائد ایسه او حالده چوق سویلمك

صنعتنه بکده لزوم کورلمامك لازم کلیر ، مع مافیه بو حال علی الاکثر واقعدر که فکر و قلملری سویلیانلرك لسانلری سکوته میال اولور ، آرتق غائبدن حاضره تحویل خطابك زمانی کلدیسه سوزی طولاشدیرمغه نه حاجت او — ازمهٔ ادارهده ذی الید بولنانلرك جمله‌سندن بدل وجمله‌سنده‌ده فائق سزسکز که دها مقامکزی وجودکزله تبریکه شتاب ایتدیکم زمان دیدیکم وجهله اوزرکزده تقدیس وامنیت ایلدیکم شی مزیت رسمیه دکل آنجق عقل وفضلکز ایدی ، زیرا او خاصه‌لر کندی موقعلرندن یعنی (متحیز اولدقلری وجدانلردن) زیاده محسن وکریمدرلر ، همجوهرلرندن اك کوچوك برذره‌یه مالك بولنانلردن‌ده احسانلرینی دریغ ایتمزلر کلام ارهسنده بعض بولسز ویاخود طاتسز دوشمسی ملحوظ اولان سوزلرمك حقیقت‌شناس اولان وجدانکزك مروته عائد حس روحانیسنی تغییر ایتمز اعتقادنده‌یم چونکه کدرلی براضطراب درون ایله یازیلان سوزلرك دها لطیف اوله‌میه جقلرینی قوهٔ حصافت البته اعتراف ایلر ، فعلاً مجرب بکز دکاسه‌یله مطلقا عرفانکز ضرورتك غایتی نه قدر درین بریأس غیاسی اولدیغنی بحق تفرس بیوره‌جقلرنده

شبهه‌م یوقـدر ، قالدیکه بو سـوزلری تلقی اثناسـنده بشریت طرفندن طبیعته بعض حدت آمیز حسلر کله‌جك اولسه بیله شکایت شوز شکارانه‌مك استناد ایلدیکی نقطه‌لرملاحظه بیوریلنجه کوکلکزده‌کی میل معالی البته آنلره غلبه ایده‌جکدر ، ابدی نتیجهٔ مقصد شودرکه اول وآخر قلبمی نه مرتبه‌لرده طاتلی نوازشلرله اوقشایوبده نه‌راده‌لرده امید وار لطف وعاطفت بیوردیغکزی بیلیرسکز ، عجبا او تلطیفلرك کوکله تبشیر ایتدکلری بختیارلغی نیچون کری الدیکز ؟ او قدرعالی التفاتلرله وجدانمه پروبال ویروبده آسمان مفخرتك اوج اعلاسنه قدر صعودینی تجویز ایلدکدن صکره فضای نامتناهی ایچنده قنادلرینی فك واسترداد ایله حضیض یأسك الك شدید بر سنکستانی اوزرینه دوشمسنی روا کوریور-میسکز ؟ یوقسه حقیقت حالده طبعکز بنی سومامش وبکنمامش ایدیسه آیا او طاتلی التفاتلرله و اومسرتلی حسن قبولارله کوکلی الدانمغه نه مجبوریتکز وار ایدی ؟ واقعا بن برارالق طرفه توجه ایدن سعادتك باشی اوزرنده برجریحه آچدیغمی بیلیرم ، لکن آنی مرهم عفو وسماحت اونوتملی ایدی ، بن نفسمی بیزار

ایدن بر الم درونك اجبارینه تبعیت ایدرك اویله بر یو-
لسزلقده بولندم سزك آزادهٔ اضطراب اولان قلبکز
بر متألمه قارشی کندی وظیفه‌سنی اونوتماملی ایدی
عقلکز مقتضای شاننی ، فضلکز کرم بی پایانی
بشریتك القا آتنه مغلوب اتمامل ایدی ، بنم
قباحتمدن دها بیوك بر شیء ایله مروتنی ایفادن کری
قالمامل ایدی ، بیلیرسکزکه عفو و احسان بیوکلکك
روحیدر ، چنده شکوفه‌یه شکوفه‌ده رایحهٔ لطیفه‌یه
مشابهدر ، بو صفتلردن ساده اولان علویت ایسه
محصولسز بر شجر کبیره بکزر ، بنده‌کز سزه حکمت
اخلاق وفضیلت علویه اوکرتمك صددنده
بولنمیورم ، مرادم یالکز کندی وجدانمده نام والا کزه
اوله‌رق طاشیدیغم حسیاتی درمیان ایلمکدن عبارتدر
باقی امر و اراده سزکدر

نومرو
۳٦

صفوت ازلیه‌لرینی عالم بشریتك شوائبندن محافظه‌یه
موفق اولان وجدانلر بیننده غرضسز معارفه‌نك
تأسیس ایلدیکی مخالصتلر ، محبتلر هیچ بر وقتده تزایدن

بشقه برشی قبول ایتمیه جکلری حقنـده کی امنیت مخصو-
صه‌مز اقتضـاسنجه او بخشـك اوزرنده تعاطئ قیـود
رسمیـه‌یه لزوم واحتیاج متصـور دکلسـه‌ده صره‌سی
دوشدکجه حسـیات متقابلهٔ قلبیه‌نك واسـطهٔ مبادله‌سی
اولان مکاتبـات خالصـانه یوزندن ده اکتسـاب لذائذ
معنویه ایچون قانون مخالصت طرفندن برمساغ مخصوص
اعطا اولنمش اولدیغندن بوکا بالاستناد مبدأ طلوعندنبری
نجابت ذاتیه‌سیله صفوت اصلیه‌سنی حافظ واوفیض
خاص ایله بصـیرت معنویه‌سی دائما برنور حقیقته ناظر
اولان وجدان پاك علوی نهادلرینه تعلق وانجذاب ایله
احراز مسـعدت ایدن قلبمك شوراجقده شوق ومحبت
اوزرینه برکوچوك تلمیح ایفاسـیله کسب لذت ایلمسنه
لطفاً مساعدهٔ دولتلرینك بیدریغ بیورلمسی تمنیسیله برابر
بوکره ولایت جلیـله‌لری دفتردارلغنه وقوع مأموریتی
وسیله‌سیله‌شرف معیت اصفانه‌لرینه مظهریتندن طولایی
بختیار اولان (...) افندی بنده‌لری کبی بحق صـادق
ودرایتکار برمأموری عاجزانه اوله‌رق حسن نظر عالیٔ
فخیمانه‌لریـنـه عرض وتقدیم ایله‌ده کسب مباهات ایلرم
باقی

نومرو
۳۷

درة التاج فرق عصمت وعرفان ، قرة الوهاج عين فضيلت وايقان ، شفقتلو رأفتلو خانم افندی حضرتلری

نجابت ذاتیه مزیتندن بشقه نسبت جلیلهٔ علم وکمال ایله یالکز کندی قسم خاصی بیننده دکل بتون نوع مقابلی فوقنده بیله بحق احراز موقع امتیاز ایلیوبده بالوجوه فضائلدن عبارت بر مردم ارشد معنوی حکمنی المش ومرتبهٔ علم وکمالی نسبتنده صنوف اخلاق حسنه ایله قانون انسانیتك انسانی انسان ایدن قواعد مهمه سنیده بالخاصه مشرب عرفاننه متن کلی اتخاذ ایلمش بر روح پر فتوحه حکماً نصل بر نقطهٔ نظردن باقدیغمی اشبو ورقپاره مله طوغریدن طوغری یه حضور معارف موفور دانشمندانه لرینه خطاب ایتمکه قدر جسارت ایلیشم ماده سی ینه حضور معالی موفورلرنده تضمناً وبلکیده التزاماً تلمیح واشرابه کفایت ایدر اعتقادنده یم معمافیه مدت حیاتنك الکبیوك قسمنده سعادتدن عبارت بر نورك ایچنده یاشایوبده بردن بره فلاکتدن کنایه بزقرانلغك

ایچنده دوشمش اولان بر روحك حالنی کاهو ملاحظه و استنباط
ایلمك خصیصهٔ رفقتکارانه سنك دخی انجق اولبله بر اصالت
نسب وجزالت علم وادبك اجتماع والتماع ایتدکلری
قلب کریم عالیجنابه اختصاص ازلیسی جزم قطعیسنده یم
شو حالده سر سعادت افسر نازکانه لرینی دها زیاده
اطنابلر ایله تصدیع ایتامك ایچون الك صوك سوزیمی
عرض و درمیانه اجتسار ایلرمکه کچنده نائل اولمش
بولندیغم توصیه نامهٔ معلومك حکمی اخیراً (...) پاشا
حضرتلرینك وقوع انفصاللری اوزرینه نصل ایسه
موقع فعله وصولدن کری قالدیغی جهتله اولبابده نام
کمترانه مه اوله رق وقوعنه احتیاج جدید حس ایلدیکم دلالت
وشفاعت مؤثره یی مستدعی مشار الیه حضرتلرینه
یازدیغم مذکرهٔ مملوکانه می لفاً حضور مکارم نشور
دانشپروریلرینه بالتقدیم لطفاً وعاطفةً مخدوم نجابت
موسوم معارفندیلری بك افندی واسطه سیله عرض
وترویجی عنایتنی بالخاصه او علم وکمالك انوار معنویه سی
ایچنده کندی اولدقلرندن دها زیاده تفیض و توسع
ایلیان خصائل فاضلهٔ عارفانه لرندن امید واسترحام ایلرم
باقی

نومرو

٣٨

قديماً بينلرنده موالات خالصه حسياني جريان ايدوبده بربرينه حقيقي تمايل وانجذاب حاصل ايتمش وهيچ بر وقتده بربرندن انجنمامش اولان هر ايكي دوست قلبلرينك دائما اوحس صميمي بي ترك وفدا ايده ميه جكلري حقيقتي اوزرنده بنده كزك امنيتم بر كمال اولديغي مثللو شبهه سز اوله رق وجدان عاليكزي دخي بو مسئله ده فكر واعتقادمله متفق طانيرم آنك ايچون بو بحثك ماصدقي ديمك اولان موالات قديمه مز حقنده تأمينات لفظيه تعاطيسنه متعلق اوزون سوزلي يازمغه ايكي طرف ايچون دخي احتياج كورمه ملك يالكز شوني اعتراف ايلرمكه نوع بشري عموماً بر ماهيت اصليه نك افرادي طانيوبده حقوق انسانيه ده هر برصنفي مساوات طبيعيه قانون مقدسنك احكامندن حصه دار ايتمك مسلكنده كي مآثر مرغوبهٔ حكمت پسندانه لريني مفتخراً ايشتدكجه كوكلي نام والا كزه اوله رق پك طاتلي برحس ايله مملو بوليورم سزده كي بو اطوار وحسيات انسانيه ذاتاً وخلقةً اك كوزل بر ناطورهيه مالك بولنديغكزي هر كسه تبليغ واعلان ايله تاريخ خصوصيكزك پاك ونجيب

اولان صحیفه‌لرینده پك چوق شان وشرف کلمه‌لری قید
و املا ایدیریور . تزیین حقیقت آدمیته راجع اولان
هر بر وضع ممدوحکزله کرچکدن بتون قدر شناسان
انسانیتك کمال منتله تقدیرلرینی حائز اولیورسکز . بوکا
حسب الموالات تشکرلر ایدرم . بلغارستان داخلنده‌کی
مناصب رسمیه اربابنك کافه‌سی رفته رفته سزك مسلك
مرغوبکزه اتباع وامتثال کوستروبده مسقط رأسمزك
ایچنده عمومی بر رفاه واستراحتك وجوده کلسنی جناب
حقدن تمنی ایدرمکه او حالده دخی او سعادت عمومیه‌نك
بادئ اولدیغی یته نام عالیکزك اوزرنده قالوب عنوان
جمیلکز برقات دها توسع وترفع ایتدکجه البته بزم کبی
صادق دوستلرکزك ده مباهات قلبیه‌لری اکا کوره
آرته‌جغنده اشتباهه محل یوقدر . خصائل انسانیه‌کزی
کرك اسکیدن بیلنلرك وکرك اشبو مسند رسمی اوزرنده
ابرازینه موفق اولدیغکز اثرلردن استدلال ایدنلرك جمله‌سی
عندنده قرین تصدیق اولان حق صریحکزی مفتخرا
سویلمکدن عبارت بولنان اشبو تمهیدات وتحدیثات
مخصوصهٔ سیاسکارانه‌دن صکره خصوصات ذاتیه‌دن

اولمق اوزره طرف عالیکزدن برشی رجا ایتمکلکمه مسا-
عده‌کزی آرزو ایدرم شویله که روسچقده‌کی خانهٔ
عاجزانه‌مك صاتلمسی ایچون کچن سنه مقامه مخصوص
اولان رسمیسندن بشقه خصوصی برصورتله دخی تصدیق
عالیکزی حائز بروکالت نامه ایله فلانی توکیل ایتدیککمی
بیلیرسکز اوزماندنبری شوایش برنتیجهٔ مطلوبه حاصل
ایده‌مدیکی کبی روش حالدن اکلاشلدیغنه کوره بعدما
دخی برمعاونت رسمیه منضم اولمدقجه مقصدك وجوده
کله‌میه‌جکنده شبهه‌م قالمیور مخلصکزك ایسه بوراجه
برمسکن تدارکنه موفقیتم محضا اوخانه‌نك بدلنه مظهریتمه
توقف ایلیور شو حالده کرك انسانیت نامنه وکرك
مخادنت قدیمه‌مزك حق و شاننه اوله‌رق بو یولده
برصورت ممکنه ایله اجرای معاونت ومظاهرتله خانهٔ
مذکورك برآن اول برقیمت مناسبه یه مقابل صاتدیرلمسنه
عنایت بیوریله‌جق اولورایسه کرچکدن منتدارکز قاله-
جغمی عرض ایله احترامات فائقه‌مك تجدید آثارینه
مثابرت ایدرم افندم

—

نومرو
۳۹

اصل مقصددن اول مساعدهٔ جلیلهٔ اصفانه‌لرینی
معالتمنی شو کوچوك مقدمه‌یی قید و اتیانه مجاسرت ایلرمکه
حقیقةً اشبو استعطافنامهٔ چاکرانه‌می شیمهٔ مرحمتك
قدسیت ازلیه‌سنی اصالت ونجابت حسیاتیله بالتقدیر وجدان
پاکنی الك زیاده اوشیمهٔ فاضله‌یه جلوه‌گاه ایلمش طانیدیغم
بر کریم ذیشانك حضور سامیسنه تقدیم ایتدیگمی بیله‌رك
مندرجاتنك لطفاً بنده اوحسیات عالیه واومرحمت
قلبیه ایله مطالعه وتلقی بیوریله‌جغندن امینم مقصد
اوزرنده افاده ایده‌بیله‌جکم خلاصه‌یه گلنجه من غیر
لیاقة (..) ولایتی مکتوبجیلغنك عهدهٔ کمترانه‌مه توجیهی
امرنده‌کی لطف جلیل جناب اصفانه‌لرینه مقابل ذاتاً
قلبمده حائز بولندیغی لزوم درجه‌سندن بحق وجوب
مرتبه‌سنه انتقال ایدن دعای روز افزونیٔ عمر وعافیت
فخیمانه‌لرینی مخلصانه بارگاه احدیته عرض ایلدیگم کبی
جمیع زمانده‌ده بو وجیبه‌یی ایفا خصوصنده فتور
وتکاسل قبول ایتمیه‌جگمی دل آگاه حقایق اکتناه اصفانه
لرینه خفی اولمیان صدق طویتك دلالتیله تأمین ایلرم

اساساً کندی لیاقتسزلغنی کورمکه موفق بر بنده‌لری بولندیغم ایچون بو نعمتی کرچکدن استحقاق چاکرانه‌مك فوقنده بیله بوله‌رق اونسبتده‌ده ادای حق تشکرندن عجزمی بیلیر ایسه‌مده مع‌مافیه هر نعمتدن استفاده ایچون حیاته احتیاج قضیه‌سی نزد عالیده وارسته‌ٔ ایضاح وبیاندر . حالبوکه حد ذاتنده برابنجه دری ایله لحم وشحمدن غایت ساده بش اون پارچه کمیکدن عبارت اولوبده ظاهری هیئتی انجق برقاچ قات البسه‌نك یکدیکری اوزرینه انضمامندن تشکل ایدن وجود موهوم کمترانه‌مك اوقدراوزون . واو مرتبه ناموزون یوللرك مشاق عظیمه‌سنه متحمل اوله‌میه‌جغندن طولانی اوغرامسی طبیعی بولنان وخامت مجزومه‌یه کوره نتیجهٔ امرده بالطبع او نعمتدن مستفید اوله‌میه‌جغم بدیهی کبیدر . قوللکرنك افندمزدن بکلدیکم مروت ایسه اوبله هلاکی انتاج ایده‌بیله‌جك اولان مزعج یوللره سوق اولنمق جهتنده دکل بلکه اوچ بچوق درت سنه‌لك بر انتظار وارتقابه . ونهایتسز بر ضجرت واضطرابه مقابل مقید بولندیغم مسلکده برمسرتلی مکافاته عائددر . قالدیکه عبدا حقرلری باب عالیده موجود اولان ترجمهٔ حالمدن

اكلاشـديله‌جغنى اوزره وقتيله برنجى صنف (...) لغى بالفعل احراز ايتمش ومكرراً (...) وكالتنده‌ده بولنمش بر بنـده‌لرى اولمقدن بشـقه اخيراً فلان محلجه اختيارى اوله‌رق قبول ايلديكم مأموريت دخى هرنقدر رسماً (...) كتابتى ديمك ايديسـه‌ده معناً (...) لق موقعنى محافظه ايدن بنه بو بنـده‌ٔ ناچيزلرندن عبارت ايديكه بوراسى هر نه‌وقت هرهانكى واليدن صوريله‌جق اولسه تصديق واعتراف ايديله‌جكنده شبهه‌دن آزاده‌يم مع‌مافيه انلردن برچوغنك اوله‌جه باب‌عالى‌يه كلمش بولنان شـهادتنامه‌لرى بوكون دخى بولـديريلوب كورلمك امكانسز دكلـدر اعتقادنده‌يم بو اساسلرك اوزرينه عجبا نصل اولوبده شو اوچنجى درجه‌يه‌قدر روا كورلديكمه اظهار حيرت خصوصنده‌كى معذوريت كمترانه‌مك لطفاً تقدير وتسليم بيوريله‌جغنه قائلم بوجهه‌لردن صكره‌ده سايهٔ كرموايهٔ جنـاب فخيمانه‌لرنده باب عاليجه (...) دفـترنده‌كى قيد عاجزانه‌مك وهرشيدن زياده ايسه چكنده بنه اويولده شرفسانح اولان وعد سـامئ خديويلرى جكمنك لطفاً اونودلمامسى نيازينى بالخاصه مرحمت جليلهٔ اصفانه‌لرينه استناداً عرض ايتمكه بالمجبوريه متجاسر اولورم اثناى

مسئلەدە مامله‌جه دوچار اولدیغم رخنهٔ فوق العاده ایسه بشقه‌جه حق مملوکانه‌مده شفقت قلبیه‌یی دعوت ایده‌بیله‌جکنه احتمال ویرمکده‌یم نتیجهٔ تضرعات بندکانه‌م شو نقطه اوزرنده ختام‌پذیر اوله‌جقدر که شاید مقید بولندیغم بولده الڭ کوچوك برموقعه دخی لایق کوریله‌میوبده مطلقا مکتوبجیلق مسلکنده استخدامم نزد عالیجه قطعیاً مقرر ایسه اوحالده مادامکه مدت عمرنده هیچ بر تهمتله لکه‌دار اولوبده تنزیل موقع جزاسنه استحقاق کوسترمش بربنده‌لری دکلم باری درجه‌سی اساساً حائز اولدیغم مرتبه‌ده ومسافه‌سیده وجود کمترانه‌مڭ تحمل ایده بیله‌جکی راده‌ده برمحله تحویل مأموریته مساعدهٔ جلیلهٔ خدیویلری بیدریغ وارزان بیورلمسی تمنیسنده بولنورم باقی هرحالده امر وفرمان

نومرو

٤٠

ذاتاً عقل وفضلڭ درجهٔ قصواسنده بولنانلر نزد ارباب تقدیرده نه‌قدر معزز ومحترم ایسه‌لر بالعکس قدرناشناسلر عندنده اوقدر قیمتسز واهمیتسز برنظرله کورلملری سرینڭ نصل فطری برعلت تباینه مبتنی بولندیغی

بحثی نزد عالیلرنده مستغنیٔ ایضاح و بیاندر بونکله برابر عالمده همان بزه منحصر برجلوهٔ طبیعت اولمق اوزره عصرلرك هیچ برقسمنده ده اومساعده کورلمامشدرکه منابع خطوب مهمه‌دن برینك لزومی درجه‌ده برعقل سلیمدن استفاده‌سنه میدان ویرسون! بوجمله‌لردن صکره‌ده مسلك ومقصدلری انجق اعمار واحیای مسکن وجمعیت نقطهٔ مسعوده‌سنه ناظر وعائد بولنانلرك اوآرزولرینه مکافاةً هیچ برایشله‌یورلمغه احتیاج کورمیه‌جکلری بربعد نامتناهی‌یه قدر سوق اولنملری وضع نقیضنك زمانلر ایچنده صورت وقوعی‌ده هنوز بیکی کوریلان شیلردن دکلدر انجق بزده بربخشایش طبیعت اولمق اوزره هرشیئی قدرك اوزرینه یوکلتمك قاعده‌سی جاری و مرعی اولدقدن صکره ظاهرده مغایر مقتضای مصلحت کورینان احوالدن هیچ برینه برنظر تفتیش ایله باقمق دخی جائز اوله‌مامسی برامر ضروریدر اشته افندمزك کندی موقعلرنجه اولان اهمیتلرینه مقابل خریطهٔ عالمك الك بعید برنقطه‌سنه تحویل مأموریتلری دخی اساساً عقل وفضل کبی ایکی بیوك تهمت مثبته‌لرینك دعوت ایلدیکی برجزا حکمنی حائز کورنمسندن بشقه موقعلری اوزرنده

قالدقلری تقدیر دەدە فائدەسی اعم واشمل صنوف خدمات متوالیه ایله بیت المالك لهنه اولەرق نتایج حسنه ایقاع ایلملری محذورندن منبعث اولدیغنده شبهه یوقسەدە بروجه معروض اراحهٔ افکار ایچون بزجه ایشی حکم قدزه اسناد ایتمك یولی البته تأسف جهتندن دها اهون دوشه جکندن ارتق بونقطەده اوشهراه عمومی یه بالسلوك همان رفیق سلامت وقرین عافیت اولدقلری حالده هدف توجهه مواصلت وچوق قالمقسزین دها خیرلی وشعشعەلی برعودتله حسن معاودت بیورملری دعاسنی ترتیل وتذکار ایله ختم مقال ایلرم باقی

نومرو

٤١

سطح زمین ارتق هیچ بر خیال شاعرانه یه تبعاً دکل کرچکدن بر حقیقت صریحهٔ فاخرانه یه مستنداً رشك انداز چرخ برین اولسونکه اشته بری آسمان حصافتك مهر ساطعی دیکری سپهر سماحتك بدر لامعی بولنان ایکی نیرجهان افروز آفاق عالمك فلاحی اوزرینه اوج اعلای اتحاد ده بالاجتماع وجوهله اقتران سعدین حکمنی ایفا ایچون کمال یمن واقبال ایله ایکی مطلع معلادن

شعشعه پاش طلوع وبروز اوله‌رق مجزوماً معتقد فيه اولان تحقق وقوعى اعتباريله ساهرهٔ غبرايى مستغرق انوار فيض وفتوح ايلديلر بو تاب وفرله مطلقا عصرك هر بر كونى بر عيد سعيده ماننده وهر بر كيجه‌سى بر فيض مخصوص ايله مغبوط ليلة البدر فلك پسند اوله‌جغنده هيچ بر كمسه ايچون شك واشتباه تصور اولنه‌مز بناءً على ذلك شعشعهٔ دلاراسى بتون عيون وطنپروراني تنوير ايدن بو شرفلى كونك سعادت عميمه ومحققه‌سيله كافهٔ ملل عثمانيه‌يى مع التبريك او ايكى ولى الاحسانك نام ناميلرينه اوله‌رق كندى وظيفهٔ مخصوصهٔ عبوديتم اولان دعاى روز افزونىٔ عمر وعافيت واجلال سرمدى خدمت جليله‌سنه مراجعت ايلرم

باقى

نومرو

٤٢

قلب سامئ حيدريلرى كبى ذاتى ونجيب بر مروتله مزين ومنور بر وجدان علوى جوهرك هيچ بر وقتده او مروت ممتازه‌نك فضل وكرمنه مراجعت ايدنلردن متأذى اوليه‌جغنه معتقد بولنديغم كبى صادقانه برخلوصك

مكافات متقابله سيده ارکج ويريله جكنى بيلديكم جهتله قلبمى باب احسانلرينه جلب وربط ايتمش اولان اوصفت كريمهٔ جامعة المعالينك كافل اولديغى عواطف نامتناهيه به عائد اميدمى اليوم محافظه ده قصور وفتوردن آزاده بولنديغم حالده مجرد موسمك ويرديكى مجبوريت اوزرينه مرحمت جليله لرينى مع الابتهال تعجيله مجاسرت ايدرم معلوم عالىٔ فخيمانه لريدر كه ترقب مدتى اوج سنه يى تجاوز ايدرك آرتق معيشت اوزرنده قيمتنك عشرينه بدل ضايع ايده جك هيچ بر شيئم قالمدى چنده بر اعضالق ايچون (...) امانتنه اسطار واحسان بيوريلان امر مخصوص داوريلرينك جواب معذرت آميزى البته منظور عالى بيورلمشدر شوحالده عاطفت مسلهٔ آصفانه لرندن خلاصهٔ استرحامم شو اوله جقدر كه ارتق لطفاً مسرور يتك صورت استحصالى بشقه لرينك اللرينه ترك وحواله ايدلميه رك كندى مروت وعنايت فخيمانه لرى جانب عاليسندن حسن ايفاسيله احيا واقدار مملوكانه مه مساعدهٔ ساميهٔ كرمكاريلرى بيدريغ وارزان بيورلمق زمانى كلمشدر كه حقيقةً سفالت عالمنك نه قدر دركانى وار ايسه كافه سنه قدر اينوب هر برنده تاروحمه قدر تأثير

ایتمدك هیچ بر لاچشیده آجی قالمامغله بو کونکی کونده حال حاضرم بذاته لطف اوله‌رق یارادلمش طانیدیغم وجدان پاککزك طیانه‌میه‌جغی بر راده‌ده در باقی امر و فرمان

نومرو
٤٣

کرچه برمقصدك اره‌سی لزومندن زیاده ممتد اولدیغی وقت او امتدادك حکمی ایکی احتمالدن برینه دها چوق قوت ویرمك وویردیرمك استعدادنده بولنه‌بیلیر ایسه‌ده صادقانه برخلوص ایله محافظه اولنان امیدك وبتخصیص قلب سامیٔ حیدریلری کبی شایان تقدیس بر فیض خاص ایله مفطور ومتحلی بروجدان کریمك مروت عالیه‌سنه تعلق ایتمش برامیدك هیچ بروقتده حیز اصابتدن دور دوشمیه‌جکنی ذاتاً حقیقت طرفندن تحقیق وتصدیق ایده‌کلدیکم جهتله کوکلم دائما کندی اعتقاد وارتباطنی بو نقطهٔ رشاده توفیقدن غفلت ایتمامکده ایدی اشته بو تحقیق واتباعمه ماهوالحق اوله‌رق لله‌الحمد قلب اعلای فخیمانه‌لرینی تزیین ایدن عواطف مقدسه‌نك بارقهٔ تجلیاتندن منبعث برلطف محض اولمق

اوزره مسئول كمترانهم ترحماً عنايت واحسان بيورلدى
سفالت عالمنك نصل بر ظلمت آباد اولديغنى مدت مديده
كوردكدن صكره بويله بر روز نورانى يه چيقان قلبك
او حالده كى حسياتنى شرح وتفسير ايچون يالكز ادبياتك
دكل بتون لوحهٔ هستى وصحيفهٔ بالا وپستينك بدايعى
ايچنده بيله بر تعبير كافى بولنه ميه جغى كبى ينه اوقلبك
صورت مظهريتنه مقابل عرض ايتمك ايستيه جكى تشكرك
درجه سنى دخى فن بلاغتك كنوز خفاياسندن عادتا
خارق عاده بدايع ناشنيده استخراجنه قدر مقتدر بر
صاحب طبيعتك ده تعريفدن عاجز قاله جغى مسلم بولند
يغندن شو حالده روحمك بو احسان مخصوص خديو
اعظميلرندن بولديغى مسار نامتناهى يى الفاظ بشريه
ايله عرض وبيان امر محالنه تصديدن ايسه بالفعل
ادراك حقيقت كيفيتى ايچون حكماً بونك عينى دلخواه
عالى دائره سنده برجهت جامعه ايله قلب رحيم فخيمانه لرى
صفحهٔ غراسنه تصوير بيورمسى ضمننده بالخاصه جريدهٔ
ام الكتاب كائناتك دبير حقايق نكارى عنايتنه مراجعت
ايلمش اولديغمك وارتق تعبير وتعريف جهتنده كى
شو استحاله يه كوره فريضهٔ متحتمهٔ شكرانى بعدازين

توفیق رب احدیت وتسهیل حسن توجه جناب ولی نعمت ایله وظائف مأموریت اوزرنده فعلاً ایفـایه چالشمق عزم صمیمنده بولندیغمك عرض وافاده سیله اکتفایه مجاسرت ایلرم

نومرو

٤٤

اهلیت صحیحه ایله سزاوار عاطفت اولوبده نصل ایسه اوخاصه‌نك قیمت بوله‌مدیغی زمانلرده سفیل وسر کردان قالمش بولنانلرك ارتق طلوع کوکب سعادتلرینه مساعد بر دور اقبالك بوکره (...) مقام معلاسنك اوکیلر حقنده طبیعی بر همت عالیه ایله متصف برقدردان ذیشانه بالاقتران شرفیاب اولدیغی کوندن اعتباراً باشلادیغی بچن کون الك معتبر بر لسان عذب البیانك شهادت جلیله‌سی طرفندن روحمه تأمین اولنمسی اوزرینه ارتق او روز فیروزی بتون مملکتك خیر ومنفعتنه اوله‌رق بر تاریخ سعادت شرف وموقعنده اولمق اوزره صحیفهٔ حسن یمن واستعاده قید وضبط ایلدیکمی عرض واتیاندن صکره صدد استرحامه انتقال ایلرم شویله که چاکرلری بك چوق سنه‌لر (...) ولایتلرنجه

(...) کبی مهم مأموریتلرده ویرقاج دفعه‌لر دخی (...) وکالتلرنده بولنوبده بونلرك هر بری اوزرنده ذره قدر تکاسل ورخاوت وجزؤ لایتجزی مرتبه‌سنده بیله بر تهمت ایله متهماً انفصال کورمکسزین قلماً ورأیاً کافهٔ ولاة عظام حضراتنك تحت تصدیقلرنده اولمق شرطیله خدمات ممدوحه ابرازینه موفق اولدقدن صکره فلاکت عمومیه صره‌سنده بالطبع وبالضروره یریدن انفکاك ایله مصاباً بورایه کلدیکمده او ارالق درسعادتده بولنان (...) پاشالر حضراتی خدمات سابقه‌می بیلدکلری ایچون برکون بیله سفالتده قالمقلغمی روا کورمیه‌رك بوراجه بر موقعه تعیینمی شفاهاً وتحریراً لازم کلان مقامات عالیه‌یه توصیه ایتدکدن بشقه اخیراً موقع مأموریتلرندن دخی خصوصی عریضه‌لر ارسالیله اخطار وتمنی ایلدکلری وحتی شو کچن کونلرك ایچنده بیله (...) ولایتلری والیٔ سابقلری اولوب کذلك هر بر حالمه مشاهدهٔ وقوفلری لاحق بولنان (...) پاشالر حضراتی دخی او یولده خصوصی شهادتنامه‌لر عرض و تقدیم ایتدکلری حالده اول وآخر شومتواردانك اره‌سنده پك چوق تبدلات وتوجیهات جریان ایدوبده بیلمم نه حکمتـه

مبنيدر بر درلو قولكز ايچون بوراجه بر موقع روا كوريله‌مامكدن بشقه قوميسيونلرك قاعدهٔ موضوعه دائره‌سنده اجرای تدقيقات لازمه‌دن صكره اسمی قيد واملا ايتدكاری مسلكده دخی هنوز طشره‌جه اولسون بر موقعله بكام بيوريله‌مديغم جهتله ارتق اوج سنه‌يی اتمام ايدن مدت مديدهٔ يأس واضطراب ظرفنده‌ضجرت وسفالت دنيلان شدائدك قطعا قياس وتعريف قبول ايتميان اك مؤثر والك حيرت انكيز بحرانی ايچنده محو اولوب كتمكده‌يمكه بوكا او تأمين عالی ايله مؤيد اولان سجايای عاليهٔ كرمكاری واهلپرورپلرينك مطلقا قائل اوله‌ميه‌جغنی جزم ايله كمال اطمئنان تحتنده اوله‌رق عاطفت مخصوصهٔ خديو افخميلرينه التجا ايليورم هر حالده امر وفرمان

نومرو
٤٥

بوكره منغيرلياقة (...) دفتردارلغنه وقوعبولان مأموريت عاجزانه‌مك كچمش زمانه عائد وقلبمك ايچنده‌كی بر نقطهٔ حقيقته مستند اوله برمايهٔ اصليسی واردركه اوده بر تاريخده لاجل الامتحان استانبوله

كالديكم صره‌ده مستحصی اولدیغم انهای ولایتپناهیلرینك ملفوفی بولنان مذكرهٔ كمترانه‌م اوزرنده‌كی تصدیق عالیٔ كریمانه‌لرینك حكم والاسندن عبارتدر حقیقةً صورت امتحان عاجزانه‌مك او زمان خزینهٔ جلیله‌جه مظهر حسن قبول اولیشی محضا او قوتدن بیلمكله مفتخرم شو حالده اشبو نائلیت چاكرانه‌می دخی طبعاً وبحق او اساسه بالارجاع مطلقا سایهٔ لطف واحسانلرنده حصوله كلمش بر نعمت اولمق اوزره تلقی وقبول ایله وظیفهٔ شكرانه اونقطه‌دن باشلامق مجبوریتی تحتنده بولندیغمی ریاسز بر حس صمیمیٔ حق شناسی طرفندن روحمه كلان بر تلقین معنویدن تفهم واستفاده ایلدیكم جهتله مجرد او وجیبهٔ متحتمه‌یی ایفا صددنده كمال حرمتله دامن سامیلرینی اوپمكه اشبو عریضهٔ مخصوصهٔ چاكرانه‌می توكیل ایدر ویته او وجیبه‌نك قلبه تعلق ایدن الك مهم واك مقدس قسمی دیمك اولان اخلاص مخصوص كریمانه‌لرندن وجدانم هیچ بر وقتده خالی وغافل قالمیه‌جغی كبی هر بار فیوضات جلیله‌سندن استفاضه احتیاجنده بولندیغم احاسن توجهات دولتلرینك دخی لطفاً فرق چاكرانه‌مده بر قرار قالمسنه مساعدهٔ كریمانه‌لرینی

تمنی وامیددن یڭه وجدانمك هیچ بر یرده عاطل بولنمیه جغنی
عرض ایلرم باقی

نمونه

٤٦

سنجاغی تحریرات قلمی خلفاسندن اشبو عریضهٔ چا
کرانه‌می تقدیم ایدن (...) افندی کوله‌لری چڭنده منحل
اولمش بولنان فلان محل تحریرات مدیرلکی ایچون
محلندن بالانتخاب بامضبطه مقام سامیٔ آصفانه‌لرینه عرض
ایدلمش اولدیغی حالده نصل ایسه ولایتجه اورایه
بر بشقه‌سی تعیین واعزام بیورلمه‌رق کندیسی مأیوس
ومحزون قالمش اولدیغندن ومومی الیه بنده‌لری
ایسه منظوری اولمش بولنان بعض آثار کمتری اوزرینه
طرف عاجزانه‌مه محبةً غائبانه مکتوبلر یازه‌رق اظهار
موالات واعلان مواخات ایلمکدن بشقه اوراجه
بر طاقم ایشلرمك تسهیلی خصوصنده ده پك چوق
غیرتلر وهمتلر صرف ایتمش قدرشناس بر بنده‌لری
اولدیغی کبی المقده اولدیغم مکتوبلرینك مندرجاتی ده
مدیریت مذکوره‌یه کفایتنی کوسترمکده بولندیغندن
ظاهرده کرچه حضور سامیٔ آصفانه‌لرینه بویله بر شفاعت

عرض ایده بیلمك ایچون حال وموقع کمترانه‌مك هیچ بر مساعده واستعدادی اولمسه بیله افندمز حضرتلری کبی سرمایهٔ معارفك الك بیوك حصه‌داری واو شرف جلیل سرآمدی اقتضاسنجه آز چوق او سرمایهٔ نامتناهی‌یه طرف نسبتی اولنلرك‌ده بالطبع محب وحامیٔ فضیلت شعاری بولنان بر صاحب عرفان واسع الوجدانك عند سامیسنده انسانه انسان حیثیتی ویردیره‌جك وسوزینی‌ده اکا کوره قبول وتلقی ایتدیره‌جك شی بر طاقم ظاهر بینلرك افکارنجه یالکز رسمی رتبه‌لره واعتباری موقعلره منحصر قالمیه‌جغی تصوری بو بابده قلب مملوکانه‌مه پك قوی بر حس مجاسرت القا وتلقین ایلمسیله شو حالده لطفاً مومی الیه کوله‌لری حقنده برعاطفت مخصوصه ایفاسنه مساعده بیوریله‌جق اولور ایسه بر وجه معروض کندیسنك حق عاجزانه‌مده‌کی مساعیٔ واقعهٔ خیرخواهانه‌سنه مقابل شفاعت کمترانه‌مك ثمره‌سنی کورمش دیمك اوله‌جغندن طولایی الك زیاده حائز منت ومسرت اوله‌جق طرف البته قلب عاجزانه‌م دیمك اوله‌جغنی عرض وبیانه اجتسار ایلرم باقی فرمان

—

نومرو
٤٧

من غير لياقة عهده‌ٔ كمترانه‌مه توجيه واحسان بيورلمش اولان (...) مكتوبجيلغندن طولايى حضور سامئ جناب وكالتپناهيلرينه بحق وجدان مملوكانه‌مك درجهٔ شكرانى مفسر بر جملهٔ كافيه بولوب يازه بيلمكدن قريحه وقلم عاجز وقاصر درلر قالديكه لزوم ضروريدن زياده اطناب ايله تصديعدن احترازكده مرتبهٔ وجوبى نظر دقتدن آيرمامق وظيفه‌سى محتمات عبوديتك الك مهملرندن بولنديغى ايچون همان جناب يزدان عمر واجلال اصفانه‌لرينى فراوان بيورسون دعاسيله اكتفا ايلرم چاكرلرى اوته‌دنبرى كندى لياقتسزلغنى كوروبده جميع زمانده آنك اعترافندن آيرلميان حد شناس بر بنده‌لرى بولنديغم جهتله البته بوعاطفتى‌ده بر لطف محض اولمق اوزره تلقى ايتمك وخصوصيله رأى وتنسيب اصفانه‌لرى تحتنده وقوعى ملحوظ اولان بر مأموريتى كمال تقديس ايله قبول ايلمك مجبوريتنده بولنه‌جغم دركار ايسه‌ده بونكله برابر محضا مرحمت جليله‌لرينه صيغنه‌رق بر كره شوراسنى‌ده عرض ودرميان

ایتمکلکمه مساعدهٔ سامیهٔ فخیمانه‌لرینی استرحام
ایلرمکه‌اکر بونعمتدن استفاده‌یه حیات عاجزانه‌مك لزومی
ضروری ایسه او حالده هیچ شبهه‌یه محل یوقدرکه
اوقدراوزون وناموزون بوللرك مشاق عظیمه‌سی
بو بر طوربه کچیکدن عبارت اولان وجود موهوم چا-
کرانه‌می بر دها کندینی طوپلایه‌میه‌جق بر حاله قویوبده
استفاده‌مه میدان براقیه‌جغی غیر ستیراولان حالله نظرله
استنباط بیوریله بیلیر افندمن حضرتلرینك بارهٔ
مملوکانه‌مده‌کی تصور وآرزوی عالیلری ایسه مطلقا
قوللرینی احیایه عائد بولندیغنده قطعا شك وتردد
یوقدر ذاتاً رقبهٔ اختصاصمی نصل ربقهٔ عبودیتلرینه
تسلیم ایلدیسه‌م بو خصوصده‌ده بتون حیاتمی منحصراً
مرحمتلرینه تودیع ایدرك شاید باب عالیجه نام احقرانه‌می
مقید بیلدیکم (...) بولندده بر عاطفت ولی نعمتانه
ایله مسروریته امکان واستعداد مساعد کوریله‌میوبده
مطلقا ینه مسلك سابقمده یعنی اساساً وجودمی شو حاله
کتیرمش اولان کتابت بولنده استخدامم قطعیاً مقرر
بولندیغی تقدیرده ارتق رأی وفرمان اصفانه‌لرینه قارشی
فدای جانه رضا ویرمکدن بشقه چاره‌م قالمیه‌جغندن

او حالده باری صنفی بر ارالق حائز اولمش بولندیغم در-
جه‌ده ومواقع ومسافه‌سی‌ده وجود کترانه‌مك تحمل
ایده‌یله‌جکی راده‌ده بر محله تحویل مأموریته مساعدهٔ
سامیهٔ جناب وکالتپناهیلرینی استرحام ایله ختم کلام
ایلرم قاطبهٔ احوالده امر وفرمان واحسان

نومرو

٤٨

مبحث استدعایه تصدیدن اول اعاشهٔ عائله اوزرنده
ارتق صوك درجه‌یه قدر عاجز ومتحیر قالوبده حیز
جلیلی مرجع عمومی اولدیغی قدر حائز بی عدیلیده
عمومك محتاج اولدیغی مرتبه‌ده واسع بر مرحمت عمیمه‌یه
منبع جلی اولمق لازم کلان مقام سامیٔ جناب وکا-
لتپناهیلرینه مراجعت احتیاجنی کورمش بر مستمندك
لطفاً لسان تضرعندن وجدانك ایچنده‌کی انین
حزیننی سمع عاطفتله ایشیده‌رك تسریع مسروریتنی آمر
بر کلمهٔ رحیمانه ایله چراغ واحیا بیورلمسی استرحامنی
مع الابتهال عرض حضور عالی العالی ایلرم صدده کلنجه
چاکرلری ملحقاتنی جامع اولان (فلان محل) اوقاف
محاسبه‌جیلکندن منفصلاً درسعادته کله‌لی (...)سنه‌یه

بالغ اولدیغی ونظاماً تأخیر استخدامی موجب هیچ
بر ایلیشیکم بولنمدیغی حالده قابرلمقجه طاقت فرسا تعویقاته
تصادفله بك مضطربانه سورنمکده بولندیغمدن
وظهیردن محروم بولنان هر عاجزك طوغریدن طوغری‌یه
التجاگاهی ایسه کندیلرینك احتیاجلرندن دها وسعتلی
بر لطف وعاطفت مجراسی اولمق شان عالیسندن بولنان
موقع جلیل خدیویلری‌دیمك ایدوکندن صورت مخصو-
صه‌ده شایان رقت اولان حال اضطرابمه ترحماً سرعت
ممکنه ایله مسرور یتمك حسن استحصالی حقنده امر
وفرمان عاطفت عنوان جناب وکالتپناهیلرینك بیدریغ
وارزان بیورلمسی بابنده

نومرو

٤٩

چاکرلری بوندن (...) ماه مقدم یانیه ولایتی دا-
خلنده کائن (...) قضاسی قائممقاملغنه تعیین بیوریله‌رق
کندی موقعنی طانیان بر مأمور خدمت معینه‌سی او-
زرنده نه قدر بذل طاقت ایتمك وظیفه‌سیله مکلف ایسه
او درجهٔ مکلفیت دائره‌سنده اولمق اوزره وظیفه پر-
ورانه حسن ادارهٔ مأموریتمه صرف مکنت ایلمکده

ونفس مملوكانه‌مجه اك خوشگوار لذتی محضا نعمت مقدسهٔ موفقیتده بولمقده اولدیغم حالده حسن خدمت مقابلی اوله‌رق والیٔ سابق حضرتلری زماننده قزانیلان ممدوحیته بدل والیٔ لاحق حضرتلری اورایه کلور کلمز قوللرینی نه وظیفه‌جه بر تکاسل واهمال ونه‌ده استفادات ذاتیه ایله تقید واشتغال کبی بر تهمت تحتنده بولنمقسزین عزل ایله مغدوراً اچیقده وحال ضرورتده براقشلردر عالمده جنحه‌سز اوله‌رق مغدوریت کور-مکدن یاره‌لنه‌وبده نظر انصاف عالیه‌یه عرض وشرح ایلملك حقنی احراز ایدن مجروح سینه‌لردن بریده بو سینهٔ زخمدار کمتری اولمق لازم کلوب بناءعلیه کمال سوزش وناله‌لرله مرکزك ذاتاً اصدقای لیاقتکاران بندکانك تأمین بقای مأموریتلری حقنده‌کی مسلك عالیسی خلا-فنده اولان شو حقسز وکیفی وضع واجرانك علیهنده اوله‌رق بث شکایت وتظلمه دائر حائز بولندیغم حق صریحی موقع رؤیه قویه‌جق اولدیغم تقدیرده حکومت مشروعه‌مز کبی بر حکومت عادلهٔ قانونیه نظرنده مظهر اهمیت اوله‌بیله‌جکنده اشتباه ایده‌مز ایسه‌مده حال وزمانك بو درلو کوچوك شیلرله افکار

عالیه‌یی اشغاله عدم مساعده‌سنی بالملاحظه یالکز تلافیٔ مافات مرتبه‌سیله اکتفایی موافق مصلحت کوره‌رك لطفاً موقعمه اعادهٔ چاکرانه‌م خصوصنی حقانیت جلیلهٔ اصف اکرمیلرندن تمنی واسترحامه مجاسرت ایلرم اولبابده وهر حالده

نومرو

٥٠

استمدادنامهٔ چاکرانه‌مك جوابی اولمق اوزره (...) تاریخلی کرمنامهٔ عالیلرینی مع التکریم قبول ایلدم طالعمك عدم یاوریسی درجه‌سنه باقلمز که عریضه‌مك اهمیتی نسبتنده بر سرعتله وصولی آرزو اولنمسنه مقابل نه قدر مدتلر دونوب طولاشدقدن صکره واصل ید علیالری اوله‌بیلمشدر مأل جوابنامهٔ سامیلرنده اسعاف مسئوله حائل اولمق اوزره درمیان بیوریلان معذرتلر واقعا قوتلی شیلر ایسه‌ده مع مافیه کسکین فطانتك ادراك وانتقالندن کنایه اولان خاصهٔ ملهمیتله متصف بیلدیکم فکر سامیلری طرفندن درحال تفرس واستنباط بیوریله جقدر که اکر شو بلیه‌ده افندمزدن ماعدایه کشف راز ایده‌بیلمك بنده‌لرنجه ممکن اولسه ایدی بویله تکراراً

سر دولتلرینی تصدیعه مجاسرت ایده‌مامکلکم طبیعی ایدی (خداوندا) جهالتکزه کاالکزه یمین ایدرمکه شو ایشده ناموسمك وقایه‌سی کرچکدن عنایتکزه منحصر کورینیور وجدانمدن مستور اولمیان شفقت رقت مروت کبی خصائل قلبیه‌لری البته محو واضمحلالنی تجویز ایده‌میه‌جکلرنده اشتباهم یوقدر اعتقادم ایسه او مرتبه‌ده‌در که بو قدر شیئی افندمز حضرتلرینك اقتدار عالیلری عادتا یارادیرجه‌سنه موقع امکانه کتیره‌بیلورلر خلاصه بو مهلکه‌دن خلاصمی لطف وعاطفت مخصوصه‌لرندن قطعیاً بکلمك مجبوریتنده‌یم شاید حالمك درجه‌سنی تحریراً عرض وتعریفه موفق اوله‌میورایسه‌م او حالده بالذات نزد عالیلرینه قدر کلوب عریض وعمیق افادهٔ کیفیته‌ده مجبور اوله‌جغمی شمدیدن عرض واخطاره مجاسرت وبالفرض والتقدیر کاملاً مظلوب المقدارلك تدارکنه امکان مساعد اوله‌میوبده بر درجه‌یه قدر نقصان دخی اوله‌جق اولسه بیله ینه دفع مشکل خصوصنده فائدهٔ عظیمه‌یی مورث اوله‌جغی اویله بر احتماله مقابل اولمق اوزره تقییدواتیانه مثابرت ایلرم باقی لطف واحسان

نومرو
٥١

چنده (...) مكتوبجيلغنه تعيين بيورلوب معذرت
بدنيه‌سندن طولايى عفو وعاطفت فخيمانه‌لرينى استرحامه
مجبور اولمش اولان عزتلو (...) افندى بنده‌لرى
ذاتاً شرف عبوديتلريله مفتخر بركوله‌لرى اولديغندن
حق عاجزانه‌سنده هيچ بر دلالت وشفاعته لزوم كوريله‌
مزسه‌ده حسب المحجوبيه حضور سامئ فخيمانه‌لرنده
عرض وتمهيدينه موفق اوله‌مديغى بر قضيه كه انك
خلاصه‌سى عمرينك بك چوق سنه‌لرينى امور قلميه‌ده والك
زحمتلى ايشلرده چيروبده صحتى بالطبع زياده‌جه ازيلمش
بولنمسندن ناشى ارتق او مسلكدن عفويله سايهٔ عالئ
اصفانه‌لرنده بر مدنجكده متصرفلق كبى بر خدمت
ملكيه‌ده استخدامنه مساعدهٔ ساميهٔ داوريلرينك ارزان
بيورلمسى استرحامندن عبارت اولوب كنديسنك سوابق
خدماتى ميانده او يولده‌كى تجارب فعليه‌سى ذاتاً بعض
ولاة عظام حضراتنك شهادتلريله ثابت اولمقدن بشقه
قوهٔ قلميه‌ده‌كى مهارت مشهوده‌سى دخى حسن اداره‌يه
موفقيتنى تأمينه كافى كورنمسنه واوچ سنه‌دنبرى شو

امیداوزرنده کمال اضطراب ایله چکمکده اولدیغی معیشت مضایقه‌سنڭ درجه‌سیده تحت اطلاع عاجزانه‌مده بولنمسنه بناءً طبیعی بر سائقهٔ قلبیه ایله تسریع مسروریتی خصوصنی خاصةً نیاز ایدرم اولبابده

نومرو

٥٢

ذاتاً بعض ولایت مکتوبجیلغی ومتصرفلق وکالتلری کبی خدمات مسبوقه‌سندن صکره مملکتی اولان (فلان محلدن) الدیغی دعوت نامه اوزرینه بالخاصه محبت وطنیه سائقه‌سیله قبول ایلمش اولدیغی اورانڭ (...) باش کتابتنده ایکن وجودجه دائمی یازی ایشندن متأثر بر ضعف عصبینڭ الجاسیله اومسلکدن چکلمکه مجبور اولمش اولان عزتلو (...) افندی بنده‌لرینڭ مطلقا نزد عالیٔ خدیویلرنده‌ده ثابت اولمش اوله‌جغی مجزوم کورینان قوهٔ قلمیه‌سیله بالوجوه متناسب اولان فکر ورویتی اوزرینه بوراده عرض تأمیناته لزوم واحتیاج کوریله‌مز ایسه‌ده مع مافیه داعیلری محل مذکورده بولندیغم زمان کندیسنڭ رأیاً و فعلاً هردرلو مأثر خدماتنی کورمش اولدیغم مثللو سایهٔ لطف وعنایت

جليلهٔ داوريلرنده آرزو ايتديكى مسلكجه وقوع مسعو ديتنه مترقباً مدت مديده‌دنبرى بوراده چكمكده اولديغى معيشت مضايقه‌سنك مرتبهٔ فوق العاده‌سنه‌ده كسب وقوف ايلديكم ايچون طبيعى برسائقهٔ قلبيه ايله حق عاجزانه‌سنده مرحمت جليلهٔ اصفانه‌لرينى تمنى‌يه وجدان داعيانه‌مده حقيقةً مجبوريت حس ايلديكمدن وبويله خدمت دولتده مأثر مطلوبهٔ صادقانه ابرازينه مستعد اولان بر درايتكار - بنده‌لرينك سايهٔ معاليوايهٔ جناب شهنشاهيده بختيار اولمسى ايسه البته الك زياده افندمز حضرتلرينك قلب ساميلرى آرزو بيوره‌جقلرينى ذاتاً بيلديكمدن بواساسه ابتناءً مومى اليه كوله‌لرى حقنده مشاهدةً عرض شهادتله ارتق پك ممتد اولمش بولنان يأس واضطرابنك لطفاً برحال مسعوديته تحويلى خصوصنه مساعدهٔ ساميهٔ داور افخميلرينى خاصةً تمنى واسترحام ايدرم اولبابده

نومرو

٥٣

تلغراف مخابرات و وارداتنك شمديكنه نسبتله فناً برقاچ درجه‌دها تسريع وتكثيرى امرنده‌كى امكانك فعله كتورلمسى مطالب مهمنه منافى اوله‌رق مخابرهٔ مركزيه

عدیرلکنك نصل براقتدارسز مأموره ویریلوبده اولبا
بده‌کی استدعای چاکرانه‌مه نه بولده جواب یأس اعطا
اولندیغنی متضمن حضور سامیٔ جناب وکالتپناهیلرینه
تقدیم ایتدیکم مذکره اوزرینه نظارتله مخابره‌یی شامل
اوراق اخیراً شورای دولته حواله بیورلمشیدی قرار
مذاکرات حقنده‌کی استطلاع کمترانه‌مه کوره استدعای
چاکرینك صوك فقره‌سنده درمیان اولنان امتحان صورتنك
ترویجی بالآخره هر مأمور مقتدر ایچون بویولده برچیغر
آچه‌بیله‌جکی ملاحظه‌سی اوزرینه تجویز اولنه‌میه‌رق
یالکز لیاقت مملوکانه‌مك ثبوتی حکمنجه موقع مذکوره
معادل بریر آچلدیغی وقت تعیین واقدار بیورلقلغمك
جواباً عرض اولنه‌جغی اکلاشیلوب نفس الامرده ایسه
طولاییسیله هرکسه تعمیم یك ضعیف براحتماله مستند
اولان اویله برتصورك أصل ایشجه بحق ملتزم عالی بوانان
اصلاح مصلحت جهتنه نسبتله نزد سامیٔ حضرت
وکالتپناهیلرنده حائز اهمیت اوله‌میه‌جغی اعتقادینه ملابس
بولندیغم مثللو بودفعه‌کی تنقیحات صیره‌سنده لغو ایدیلان
مخابرات عمومیه مدیرلکی امورینك تمامیله بومأموریته
انضمامندن طولایی طبیعی هم وظائفی تکثر ایتمش وهمده

قومیسیونه عرض ایده‌جکم برلایحه موجبنجه عموم طشره مرکزلرنجه مخابراتك منع وتعطیلنی مؤدی دائما ماکنه وخطلره عارض اولوبده محلی مأمورلرینك حل وتسویه‌سنه موفق اوله‌مدقلری عللری بورادن کشف واخطار قاعده‌سنك وضعی حالنده بوکا خدمت وظیفه‌سیده حسب التعلق مأموریت مذکوره‌یه مترتب بروظیفهٔ مهمه حکمنه کیره‌جکی درکار بولنمش اولمسنه نظراً مطلقا بوموقع اوزرنده اویله عادی برمخابره مأموری قدر یله اقتداره مالك اولمیان بری دکل بالوجوه استکشافات مذکوره‌یه مقتدر اوله‌جق مرتبه‌ده فنا معلومات کافیه‌یی حائز بر مدیرك بولندیرلمسی وجوب قطعیسنك دخی نزد عالیٔ جناب فخیمانه‌لرنده مظهر تقدیر اوله‌جغی مجزوماتدن اولوب بو یولده لازم کلان اصلاح واداره جهتلرینی تأمینه ایسه کرك تألیفات موجودهٔ کترانه‌مله وکرك تصدیقات رسمیه ایله مثبت اولان لیاقت مملوکانه‌مك بوراده تکریر ایضاحاتنه لزوم کوریله‌مز سه‌ده ایفای مقتضاسی بالوجوه رأی وارادهٔ معالی عادهٔ جناب وکالتپناهیلرینه وابسته بولنمغین اولبابده

—

نومرو

٥٤

تلغراف اداره‌سنڭ اصلاح احوال عمومیه‌سی ضمننده دولتلو منیف پاشا حضرتلرینڭ تحت ریاستلرنده تشکل ایدن قومیسیون مخصوصك بو صره‌ده تلغراف مکتبنڭ دخی برحال انتظامه وضعنه همت بیوره‌جغی کچن کونکی (...) نومرولی ترجمان حقیقت غزته‌سنده درمیان اولنیور ایدی واقعا بومکتب امور مستعجلهٔ دولت وملتك واسطهٔ تعاطیٔ مخابراتی اولان بر صنف مأمورین ایچون مخرج منفرد دیمك اولمسنه کوره بونك هردائم تأخیرمخابراتی منتج صورتده خطوط ومراکزجه وقوعی نادر اولمیان خلل وعلالك محللرینی درحال فن قوتیله اکلایوب و بولوب ازاله ایده‌جك قدر معلوماتی حائز مأمورلر یتشدیرمسی حقیقةً تنظیم احوالنه منوط اولوب بوصورت انتظامی بحق تأسیس وایفایه مکتبك معلم اولی بولنان رفعتلو (...) افندینڭ اقتداری کافی وکافل ایسه‌ده نصلسه شمدی‌یه قدر نظارتجه بو ایشه اهمیت ویرلمك دکل شاکردانك کرك بدایةً اورایه التماسی — وکرك اکمال تحصیل ایتمکسزین اکثریسنڭ بلا

امتحان مرکزلره چیقارلمسی خصوصنده یله معلمه مراجعت اولنمق کبی هیچ برحق مداخله ویرلمامسی سببلریله بالطبع مکتب کرچکدن مکتب دنیله میه جك بر حالده قالمش بولنمسیله اشعار بیورلدیغی اوزره حقیقةً شو صره‌ده بونکده هردرلو اصلاح وتنظیمنه همت بیوریله جق اولور ایسه پك بجا ودولتدن بشقه عمومك دخی تأمین مخابراتنی کافل مأمورلر یتیشه جکندن طولابی هرکسك عندنده تشکره سزا برایش کورلمش اوله جغی محتاج تفصیل دکلدر بورادە معلم مومی الیهك اسمی سبقت ایتمسندن طولابی شو بحثده درمیان ایتمکی مناسب عد ایلدمکه چنده مخابرهٔ مرکزیه مدیرلکی منحل اولمسی اوزرینه چونکه بو مأموریت درجهٔ اهمیتیله متناسب برفن آشنایه مقارن اولدیغی حالده اکرچه کندی حدودی دائره‌سندن خارجه یکده حکم وشمولی اولمسه یله باری او دائره ایچنده وبلکه رفته رفته سائر محللرده نمونهٔ امتثال اوله جق برصورتده تسریع مخابرات ومن وجه تقلیل مصارف وتکثیر واردات کبی آثار ممکنه‌نك رهین تیسر اوله بیله جکی تصورینه بناء معلم مومی الیه بومأموریتی درحال با مذکره نظارتدن استدعا ایلدیسه‌ده

قطعاً اهمیت ویرلمیوب بالعکس تحت تعجبده بولنان
قلیل البضاعه بری قونلمش ایدی حالبوکه شوصره‌ده
هر بر وظیفهٔ اداره‌نك مطلقا اك اهل مأموره تفویضی
مطلوب عالی وملتزم حضرت وکالتپناهی اولدیغی
معلم موسی الیه کوردیکی ایچون ایشی باش وکالت مقام
معلاسنه عرض ایلسی اوزرینه شو ترجیح بلا مرجحك
ظاهره اخراجی ضمننده کیفیت اوراق لازمه‌سیله برابر
چکن کون شورای دولته حواله بیورلمغله امید ایدرزکه
اوراجه احقك نامستحق اوزرینه ترجیحی صورتنك
ردیله حق اهلنه ارجاع امری اصدار بیوریلور بو
فقره‌یی درج ایتمکدن مرادم معلم موسی الیه کبی بوفنده
متعدد تألیفات مفیده ایله درجهٔ مهارتنی اوته‌دنبری عموم
نظارت ارکانی عندنده دخی قطعا انکاره مجال براقمامق
درجه‌سنده اثبات ایتمش و بوتألیفاتدن بشقه اثنای
محاربه‌ده اردولرجه ودونانمه‌لرجه عینی تلغراف کبی سرعت
مخابره‌یی کافل برطاقم وسائط نافعه دخی ایجاد واختراعنه
موفق اولمش بر فائق الامثال میدانده و درجهٔ مهارتنه
کوره استحقاقندن دون یله اونك بومأموریتی دها تنزیل

٦

اولدیغی کوندنبری طلب واستدعاده بولنوبده بالوجوه دولتك بوکونکی مسلك عالیٔ محقانه‌سنه مباین اوله‌رق کندیسنه جواب یأس اعطاسیله مأموریت مذکوره‌نك روایات صحیحه‌یه کوره بتون ارکان اداره‌جه فقدان اقتداری اعتراف اولنان دیکر برینه توجیه اولنمسی نه‌قدر استغرابه شایان ایسه ارباب مطالعه بیننده اوقدر استغراب اولنمق ایچون واقف اولدیغم برحقسزلغی غزته‌کزه بیلدیرمکدن عبارت ایدوکندن طبع ونشرینی آرزو ایدرم افندم

نومرو
٥٥

نزهتسرای هنرك خزین کلزارلرینی انظار تماشایه کوسترمك ایچون تشکیل اولنمش برروزنهٔ دلکشا اولمق صفتیله (منظرهٔ عرفان) سرلوحه‌سی آلتنده بو کره مطبوعات عالمنه رونق بخش مباهات اولوب برنسخه‌سی طرف عاجزانه‌مه دخی اهدا بیوریلان اثر والاکهرلری منظوردیدهٔ امعانم اولدی بحث شکرانه‌کیرمزدن اول شوراسنی درمیان ایتمك ایسترمکه بدایع ادبیات وحکمیاتی کرچکدن شایان تلذذ برصورت لطافتده

تزيين وارائه ايدن بو اثر دجوترك دها كنديسی دست مباهاتمه كلازدن مقدم نام دلاراسی سمع ابتهاجمه واصل اولوب شرف مطالعه‌سی ايچون كوكلده بيوك براشتياق حاضرلمش ايدی حقاكه اشتياقه دكه‌جك قدرده وجدان ايچنده الك لطيف لذتلرك تجمعنه مدار اولور انواع فضائلی حاوی بولنديغی كورالدی جمله مندرجاتندن اولمق اوزره حكمتك معناسنی ومعنای حكمتك مقتضاسنی نه قدرظريف صورتله توضيح ايليور، كره‌مزك احوال لطافت اشتمالنی وكنديسنی تشكيل ايليان موجوداتك يكديكرينه اولان تعلقات ومناسباتنی مختصر برمبحث بليغ ايچنده نه لطافتلی ونه اطرافلی سويليور، مقالۀ اديبه‌سی ايسه حسبك شرفنی ادبده كوستررِ بر تعريف مشوقانه ايچنده زادكانی نه حكيمانه بر واديده علم وكماله سوق ايديور، قرابتك نصل محتاج مودت اولوبده اندن عاری اولان اقاربك نه مرتبه‌لرده اجانبدن دها دون قاله‌جغنی نه كوزل برطرزده ايراد ايليور، خصوصيله عصرمزده الك زياده يول آلمش بولنان مداهناتك تركيله اكا بدل عقلا ونقلا ممدوح اولان معاشرات سالمه ومدارات مشروعه‌يی نه خوب

صورتده وجدانلره تلقین واملا قیلیور ـ شعرا سفسطه لرندن سالم بر حس صمیمینك تفسیر مجملی اولمق اوزره طوغریسی عصرمزك اصحاب معارفچه نصل بر برکت دوری اولدیغنی بو اثر عالی کوهرك مندرجاتی بشقه‌جه اثبات ایلسندن طولایی کسب فخر ایلرم سجیهٔ فاضلهٔ عرفانك طرفداران انتشار معارفه او یولده طرح ایلدیکی خدمت جلیله‌نك بر بیوك قسمنی‌ده بو اثر بدیع درعهده ایلسنه کوره ترقیات ادبیه و حکمیه‌نك بر مقتدای صادقی دخی کندیسی دیمك اوله‌جغنـدن طولایی شان والاسی شایان تقدیسدر شو قضیه دخی بوراده سزاوار قید واملادرکه ارتق دبستان عصرده فضل وکمال اولکی کبی یالکز بر قاج وجوده منحصر قالمیـوب نوجوانان وطنك اغلبنه تعمیم ایلدکده اولدیغی مع الافتخار اکلاشیلیور بونك عباراتنه کانجه اشته انلردرکه عصرك الك معتبر مسلك ادبی اولان افادات طبیعیه لطافتنه مالك وبالوجوه الفاظ لاغیه ولغات غیر جاریه‌دن سالم بولندقلری حالده کمال فصاحت وسلاستلریله اومنظره‌نك ایچنده هیئتلرینی بالتشکیل نظرکاه تماشایه قویدقلری معارف کلزارلرینك روایح جیـلهلری کرچکـدن بو اسم لطیفك کنـدی

مجمعلرینه وجهسز اوله‌رق ویرلمامش اولدیغنی تأمینه کفایت ایلیور لکن بنده‌کز بونك لطائفنی مادی بر شکوفه زارده حس اولنان لطافتلره مقیس اولمق اوزره تلقی ایتمیورم زیرا بو مسلمدر که ترابی طرحلردن ونباتی شکللردن ترکب ایدن باغچه‌لر نه قدر مزین و رونقدار اولسه‌لر اوجلرندن آب حیات آقیدان قلملر ومشکات عرفانلرندن انوار حکمیات صاچان طبیعتلر طرفندن پرورش ویریلوبده حیاتلره حیات قاتمق خاصه‌سنده برلطافتله تصویر وتنویر ایدیلان معنوی کلستانلرك خیال فیض اشتماللری قدر روحپرور اوله‌مزلر انلرده‌کی اونورانی کللرله اوروحانی بلبللرك مداولات احوال عشقبازانه‌لرندن قلوبه کلان انبساطلر ممکن دکل مادیات بوستانلرنده بولنمزلر بنابرین بنده‌کزجه بوکوزل شیئك وصفی اوزرنده کندی لطافتنه قریب بر مثال اتیانی لازم کلسه مستغرق اولدیغی انوار کمالاته نسبتله بهشتی برشعار سندس طرازه صارلمش بر نازنین دلنشیندر دیه‌بیلیردم مع مافیه مشابهتده اندن دها فاضلنی ارایه‌جق اولدیغم تقدیرده ایسه مجاری سطوری ایچنده فوران ایدن معارف منبعلرندن کنایه اولمق اوزره کندیسنه بر

چشمه‌سار کوثر شانی ویرمکده اصلا تردد ایلمزدم چونکه علم وعرفانی جناب خالق دخی عین کوثر صورتنده ذکر وتعبیر بیورمشدر الحاصل جامع اولدیغی حکمی وادبی لطافتلرله کندیسندن هر بر طبیعتك تلذذ ایلیه‌جکی شبهه‌سز اولان بو اثر معارف پرورك موقع احترامنی هرکس سر ابتهاجلرنده تعیین ایتمك لازم کله‌جکی کبی شانی تقدیر اولندقچه اثرك مندرجاتی دخی او مزیت شناسلری کندلکه لذتیاب ایلیه‌جکنده وتعبیر دیکرله بونك ومابعدینك مطالعاتی اوزرنده نه‌قدر اشعهٔ انظاردقت صرف ایدیلور ایسه کندیسندن اوقدر انوار معرفت استفاده اولنه‌جغنده شك وترددده محل یوقدر بویله بر اثر مفیدك بادیٔ تأسسلرینده مطلقا کندیسنك مزیتی نسبتنده عمومك تقدیر وتشکرلرینی احراز ایلیه‌جکلرنده ریب واشتباهك یری قطعیاً مفقوددر عاجزانه اوله‌رق بورایه قدر یازمش اولدیغم سوزلر بو اثر نفیس وبدیعك نفاستنده‌کی لطائف دقیقه‌یی وبداعتنده‌کی دقایق لطیفه‌یی تماميله توصیف موقعنده اولمدیغی کبی کندیسنك لذایذ مندرجاتیله طولمش اولان قلبمك حسیاتندن ده قطعا بحثه تصدی

ایتیورمکه اگر اوایکی مبحثك تفصیلاتی اوزرنده وجدانمك اجا آتنه تطبیق مقال ایده‌جك اولسه‌م بالطبع رساله‌نك کندی حجمندن دها بیوك برطومار تشکیل ایلمکلکم لازم کلدیکی حالده دخی ینه سویلیه‌جکم سوزلرك خلاصه‌سی انك تقدیر شانندن وایفای حق‌شکرانندن قلممك عجز وفقرینی اعترافدن بشقه بر شیئه منجر اوله‌میه‌جغی درکاردر بو تمهیدات خلاصهٔ سپاسکارانه‌دن صکره دها سویلمك ایستدیکم برقاچ سوزه گلنجه حقیقةً هرصحیفهٔ رعناسی انوار ادبیات وحکمیاتك برر مطلع غراسی اولمق حیثیتیله نزد ادباده بحق الك عالی برجای احترام طوتمق حقنی حائز اولان بو اثر جمیلدن لطفاً بنده‌کزه‌ده شویله بر نسخه‌نك اهدا بیورلمسی شاید ارباب معارف سلکنده برموقعم بولنمق فکرینه مستند اوله‌جغی ملاحظه‌سنه مقابل کندمجه او بولده ادیبانه برمحویت طوریله جواب ویرمکدن ایسه عاجزانه بر تحدیث نعمت طرزینی اختیار ایلمك صورتی دها ملایم کورنمشدر زیرا انلرله متعدد جهتلره عائد برحصهٔ اشتراکم اولدیغی کتمه مجالم بوقدر شویله که کندیلریله دائما برهوای نسیمنك ایچنده تنفس ایتیور

می یز ؟ اوزرنده ساکن اولدیغمز ارضك محصولا-
تندن برلکده حصه‌دار دکلمی یز ؟ باغزار جهانك
کرومندن هب مشترکاً نشئه‌مند سرور اولمیورمی یز ؟
وقت سحرده صبانك خوشبو صاچلردن آلوب نشر
ایتدیکی روایح لطیفه‌دن‌ده همان متساویاً اکتساب
حیات ایلمیورمی یز ؟ اشته بوروابط طبیعیه علاقه-
لریله مقید اولان صورت اشتراکمی بالتصدیق او فکر-
کزی حسن قبول ایله تلقی ایدر و بویله حقیقته
مقارن ومطابق براعترافه قارشو هیچ بر کمسه‌نك‌ده
اعتراضی وارد اوله‌میه‌جغنی قطعیاً جزم ایلرم ارتق
سوزك بوراده موقع حسم وختمی کلدیکنی حس ایله الك
صوك وظیفه‌می ایفایه نقل کلام ایلرمکه انك خلاصه-
سی‌ده کرچکدن نکارستان معارفه الك پارلاق بر
روزنهٔ تماشا اولان اشبو منظرهٔ عرفانك متوالیاً انظار
استفادات عمومیه‌یه عرض ایده‌جکی بدایع آثارك
مخارج عالیه‌سی دیمك اولان قریحه وقلمره هرآن
وحین افکار حکمت قرین وانوار همت
بدرقه ومعین اولمق دعاسنی یاد وتذکاردن عبارتدرکه
بویله متسلسلاً موقع انتشاره چیقوبده مندرجات

متجددەسنك لطائف كونا كونيله ارباب مطالعەنك
وجدانلرينه نوبنو القاى لذت عنايتنى وعد ايدن برائر
جميلك بقاى كائنات قدر دوام ايلمسى ارزوسنه اهميت
ويرنلر دخى البته بومقصدلرينك تأمينى اوقريحه وقلملرك
قوت وهمتلرندن آرايوبده اشبو دعايه اشتراك ايليه
جكلرنده اشتباهه محل كورەمم افنديلرم

نومرو

٥٦

قدرك طالع كمترانەمه برلطف مخصوصى اولان
مقدس بررفاقت سايەسندە قزانمش بولنديغم عبوديت
سنيەلرينك شرفى فرق ابتهاجده كمال علويت مخصوصه-
سيله مكان طوتمش اولديغندن آن بآن انك فخر عظيمندن
بالتجلى كوكلك ايچنده پارلامقده اولان معنوى برشعشعەنك
تنوير دائميسيله روحم كرچكدن برضيا عالمنده يشامقدەدر
بويله بربيوك ابتهاجك حق تفسيرينى خامهٔ نامق الحروفك
يازه بيلەجكى عبارەلر اصلا كافل اولەمزلركه بوراده
اوتفصيلاته تصدى جرأتى النه بيلمسون قالديكه بربحثك
حقيقتندن زياده تصوير ظاهريسنه اهميت ورن لفظپر-
دازلر زمرەسنه عدم التحاق املى دخى بوبابده ساعدعزم

وكوششى بشقه جه منع وتوقيفدن خالى قالمامقده در غداى
روح اولان معارف انواريله پرورش بولمش بر وجدانده
ايسه ذاتاً قال وقلمك ايضاحاتندن بيوك بر كشف مافى الضمير
خاصه سى موجوددر كه جميع زمانده اكا قارشو هر نه
يازلسه معلومى اعلام موقعنده قالمقدن بشقه بر نتيجه
ويرميه جكنك ملاحظه سى ده بوراده عهده ٔ اختصاصمه
ترتب ايدن وظائفدندر مع مافيه معروضاتمك
ايچنده حالدن خارج هيچ بر مقال بولنميه جغى بحثى تأمين
ايچون ذاتاً اووجدان عاليك استكشافنه قارشو دلائل
اتيانه احتياج اولمديغنه كمال قناعتله قائمم اودر اول
وجدانكه كندى استعداد بى عديلى طرفندن هرنوع
جواهر كمالات ايله املا وتنوير اولنمش بر كنز عرفاندر
سيرتجدده جناب حق افندمزى نصل بر علويته مالك
ياراتديغنى اشته اقبالك صدر اعلاسنده بر باركاهك
سوكيليسى ايلمك صورتيله اعلان ايورمقده در اوسيرت
عاليه دن تجلى ايدن مكارم اخلاقك الك ممتازلرندن بريسى
انسانيتك روحى اولان وفاخصلتيدر كه جميع زمانده عالم
مروت منحصراً آنك سايه ٔ حمايه سنده مستظل اولور بناء
على ذلك كوكلم اوعالى قطعياً وجدان سامى لرنده كوروب

مقصدینی حصراً اکا عرض ایتمك اندن بکلمك آرزوسنده‌در او مقصد ایسه مناسب بر رتبه‌یه مظهریتدن عبارتدر که بو مسرور یتمك حصولی مطلق و محقق اوغلم فراوان وطبع داستان مجمی اولان وجدان عالیشانك الك کوچوك بر همت مؤثره‌سنه وابسته‌در باقی

نومرو

٥٧

سرتاج ادبای متأخرین * ممدوح و محمود جملهٔ معاصرین
عطوفتلو افندمز حضرتلرینك نظرگاه دقایق آگاهلرینه

کوکبهٔ کواکب کمالات نامتناهیه‌یه جلوه‌گاه اولمق شرفیله رشك انداز مطالع ذات البروج اولان استان احسانلرینه ورقپاره مدرکه

بیوکلکدن کوچوکلکدن قطع نظرله انسانلرك قلبلرینی یکدیکرینه جلب ایلیان مناسبانك الك مؤثری بر جهت ویا مسلکده اشتراك علاقه‌سی اولدیغنه کوره حقیقةً قلم اعلاسی جهان ادبه بر عطیهٔ مخصوصه اولمق اوزره کلمش واو اقتضایه بناء بتون جهان ادب دخی جمیع بدایعیله برابر قلم اعلاسنه بر قلمرو خاص اوله‌رق تسلیم ایدلمش بر ادیب فرید صاحب کمال اولدقلرینی

ایشیده‌لیدنبری کوکلم طبعاً اخلاص حقیقیلریله طولمش
ایدی عشق برقلبی معشوقی جانبنه نه‌قدر سوق ایده
بیلور ایسه بویله بر انجذاب صمیمی دخی وجدانی او
مرتبه مجلوب لهی طرفنه سائق اوله بیلدیکنی بنده او
استماعدنبری نفس عاجزانه‌مده حس ایتمکده بولندیغمدن
فضله طرز خاص الخاصی نکته سنجان هنر انجمنلرنده
رونق مکالمات اولان وهرحرفنده بیك افکار حکمت
وهر لفظنده بیك خیال شوکت مندرج وجلوه‌نما بولنان
آثار دلارای حریری ادالرندن بوکره براثر بدیع
زیارتیله‌ده تنویر چشم مباهات ایدرك ركون دروغم
کرچکدن صد چندان اولدی بواثرلطیفك هرکله‌سی
اویله برکوهر سخنکو ایدیکه غایت نازك وسلیس‌اولان
لهجهٔ بلاغتلریله معنای دلنشینلرینك درجهٔ علویت
ولطافتلرینی اعلان ایتمکده وبرنور سیاهدن متشکل
اقلیم عرفان اطلاقنه شایان اولان مداد عباراتی‌ایچنده‌کی
حیات منبعلرینی دخی بنده اوکله‌لر خبر ویرمکده ایدی
بحر پر انواری ایچنده یوزمکده بولنان شاهد مضمونی
ساحل سلسبیل بلاغتنه یکانه انجولر صاچمقده واو
پارلاق شهدانه‌لرك ایچنده جلوه‌کر اولان لطیف معنالر

كويا صبح نوروزك شعاع آفتابى ارەسندە لمعەنثار اولان بهار يغمورلرى كبى اشعەبار لطافت اولمقدە ايدى شيوۀ كفتار ملك فريبنك مضمون فصاحت مقرونەسنە ياقشديرديغى معنالر ايسە حقيقةً هنوز ايشيدلمامش برطرزدە ايدى برتجلئ روحانى ايلە نظرك بللورين منظرەلرندن كچەرك قلبك تاسر سويداسنە قدر حلول ايدن هربر نكتەسى روحك بتون جلوەكاهلرينى طولا شوب هربرينى تنويرە مساعد برخاصەيە مالك ايدى ابكار الفاظنك هربرى لطف فحوادن عبارت برزادۀ عرفان ايلە همبزم شبستان عزوناز ومجلس انسا انس حسن ائتلافلرندن ارواح تماشا پيانە بخش ابتدكارى جرعەلرك هرقطرەسى صهباى عشق ايلە يكرنك وهمراز ايدى اوشوق وشادئ معنوى ايچندە لعل كهربار لرندن صادراولان نغمەلرك مزاياسى بنە كندى مزيتلرينى اعلاناً (لطف مضموننە مفتون مزاج كوثر * رنك تعبيرمە آشفتە كل باغ ارم) مأللرندن بشقە دكل ايدى حدايق كمالاتك اك رنكين واك مشكين بدايعندن مركب ومؤلف اولان او لطيف جملەلر ايسە كرچكدن دست رضوان ايلە حوارئ جنانە ارمغان ايدلمكە شايان برر

گلدستهٔ فضل وعرفان ایدی الحاصل بو محاسن
ادبیات لوحه‌سنی مطالعه‌م اثناسنده گوکلمه برملك سیمانك
جمال تابانندن طوغوب گلان نور لطیف کبی جان فزا
بر نور لایح اولوبده بوندن حس ایتدیکم لذتی بر شراب
کوثر نشئه‌سیله همحال بولدیغم زمان - قلبی جمیع
حسیاتیله برابر جذب ایلیان الك روحلی بر دلبرك بزم
الفتنده محو اولان عملر کبی مانع انبساط نقدر افکارم
وارایسه کافه‌سی طاغیلوب روحم غایت لطیف بر وجد
وحاله مستغرق اولدی بنم کبی برعاجزه گوره اوقدر
عالی براثرك منبع جلیلنی تقدیره وانك آستان معالی
عنوانته تحصیل تقرب واختصاصه هوسلنمك نظر
استغراب ایله گوریله‌جك برشی اولسه بیله انسان کندی
وجدانته پك چوق یرلرده متصرف اوله‌میوبده آنی برچکن
بولنمسنه — واوحالده تأدب ومحجوبیت سائقه‌سیله
قلبی صیقه‌رق حس ایلمکده اولدیغی انجذابی منع
وتمه چالشمق - غلبه‌سی ممکن اولمیان برقوته قارشو
بوشنه وجدانی یورمق دیمك اولمسندن زیاده ممدوحم
کبی معارفك انوار فیوضاتیله وجدان عالیسنی بالتنویر
قلمندن قانون ادبی مستفید ایتمش براديب اکملك نظرگاه
حکمت آگاهنه عرض ایدیلان برخلوصك هرنقدر

ماهیت فصاحت لفظیه ایله تعبیر وافاده اولنه‌مامش اولسه ده
اساساً منشأ ظهوری بولنان حسیات خالصه‌یه حرمة
ادیبانه بر الطافله حسن مقابله وکریمانه بر توجهله
لطف معامله کوروجه‌کنه قناعت حاصل ایدلمك لازم
کلمسنه بناء و همه طرفدن القا اولنوبده افکاره تردد
کتیره‌بیلان هر بر ملاحظاتی ترك ایله همان سر وجدانی
مشاهده قوتنه مالك اولان چشم عرفانلرینه لوح دلی
عرض ایدلك صفحه‌سی اوزرنده نام نامیلرینه عائد اولان
نقش حقیقتك استنباط مفهومی بنده او عرفانك عهده‌سنه
تفویض ایدر وبالخاصه مآثر فوق العاده قلمیه‌سندن
اك کوچوك بر پارچه‌نك حاوی اولدیغی محاسن ادبیه
بتون دبستان هنر طالبلرینه تقسیم اولنسه شبهه‌سز
هر برینی بر خواجهٔ جهان ایده‌جك قدر وفور فضیلت
وعلم کمالنه مالك اولدن برشان صاحبنك حضورینه لایق
بر اثر موقعنده دکل انجق نیجه زمانلربدر بوراجه
حاله مناسب بر مأموریت تمنیسی اوزرنده مقامات سامیه‌دن
هر بر بنده نه‌قدر فریاد نامه‌لر عرض ایدوبده بنده هیچ
بر شیئه موفق اوله‌مدیغم کورلدیکی زمان البته حالمه
ترحم بیوریله‌رق ممکن الاجرا اولان دلالتك ایفاسندن
دریغ لطف وعاطفت بیورلمز اعتقاد قویسیله او یولده‌کی

آثار ناچیز كمترانه‌می حاوی نسخ مطبوعه‌دن بر قطعه‌
سنك حسب العجز هر لحظه‌ده وهر لحاظه‌ده تصادف
بیوریله‌جق اولان نقایص وخطیئات ادبیه‌سندن لطفاً
اغماض بیورلمق استرحامیله معاً عرض وتقدیمنه مجاسرت
ایلرم باقی

نومرو
۵۸

عالمده بتون وجدانلر خصائل حمیده‌انوارینی بالكلیه
ضایع ایدوبده بر كسوف عمومی ایچنده قالدقلری برزمانده
بیله ذاتاً شفقت نورندن یارادلمش اولان برقلب كریمك
اصلا كندی شعلهٔ مروتنه نقیصه كتیرمیه‌جكی
حقنده‌كی برچوق حقایق عالیه‌نك احكام جلیله‌سنی تمامیله
افندمز حضرتلرینك حال وشانلرنده مفتخراً مشاهده‌یه
موفق اولمسه ایدم شوصورتله تكریر استرحامه جرأت
الەمیه‌جكم دركار ایدی افندمز حضرتلری بالبداهه
تسلیم بیوررلر كه قرانلق بر كیجه‌نك ایچنده منفرد بر شعلهٔ
عالمتاب كورلدیكی زمان اكا قوشمامق هیچ بر محتاج
اقتباسك الندن كلمز حقیقةً جوهر اعلا كزك لاهوتی
برفضیلتدن ووجدان مستثنا كزك رحمانی بر شفقتدن

مفطور اولدیغنده اشتباهم قالمامشدر بو اعتقاد
اوزرنده ده هیچ ترددم یوقدرکه احیاسنه تشبث بیور
دیغکز برطالع مغدورینی البته بختیار ایده‌جکه حزین
وناکام اوله‌رق ترك بیورمزسکز اشته بتون امیدمی
باب احسانلرینه حصر و قصر ایلدکلکم بو اعتقاد
قوبدن کلیور قالدیکه جناب حقك بونجه مدتدنبریدر
مقدرمی هیچ بر وساطتدن ویرمیوبده اك صوك درجه‌ده
باب عاطفتکزه التجا صورتنی قلبمه الهام ایلمسی وله
الحمد حسن قبول عالی‌یه موفقیتله‌ده بکام بیورمسی مطلقا
بو عبد کمینه‌سنی مرحمت ومروت فوق العاده‌کز
طرفندن فیضیاب ایتمك مرادنده بولندیغنه دلالت ایلیور
خلاصه افندمز حضرتلرندن کرك امیدمك وکرك
لیاقتمك فوقنده‌کی مکارم التفاتلرندن متحصل ممنونیتمك
پایانی یوقدر مع مافیه بو کونکی کونده کوچوکلی
بیوکلی یدی سکز نفوس ایله معیشت حاضره کمترانه‌م
بخشنه کیرمکدن صرفنظر ایلیکه‌انك ایچون مجبورمکه حقیقةً
بونی هیچ بر تعریف ایله عرض وتوضیح ایده‌مم شو
قدرجق دیه‌بیلورمکه قلب رحیملرینك طیانه‌میه‌جغی
بردرجه‌ده‌در بکن کون عزتلو (...) بك افندی

اوغللرینك اخطارلری اوزرینه سعادتلو (...) افندی بنده‌لرینه بالمراجعه مذکره‌دن معلومات الملق ایستدیکمده الك صوك سوزلری اولمق اوزره در میان ایتدکلری مقاله‌نك خلاصه‌سی (ایشك قطعی صورتده چیقار یولی (...) حضرتلری طرفلرندن یا طوغریدن طوغری‌یه (...) نظارت جلیله‌سنه بر تذکرهٔ علیه اسطار واحسان بیورلمق ویاخود بالخاصه دولتلو (...) پاشا حضرتلری وساطتلریله جدی بر توصیهٔ شفاهیه ایفا ایتدیرلمك شقلرندن عبارت اولوب قطعیاً بیلکز که بزم عاجزانه اولان دلالتمزدن هیچ بر وقتده مستفید اوله‌میه‌جغکز مجزومدر) مآلی متضمن ایدی بو حالده بر بیان بالا امید وار مکارم نامتناهیه‌سی اولدیغم خصایص عالیهٔ فخیمانه‌لرینه مستنداً شقینك هر قنغیسی ترجیح واراده بیوریلور ایسه آنکله بران اول تسعید وتسریر مملوکانه‌مه بذل عاطفتله بتون برخانه خلقنك احیاسنه مساعدهٔ لطف عادهٔ جناب مشفقانه‌لرینك بیدریغ وارزان بیورلمسی تمنی واسترحامنه مجاسرت ایلرم باقی امر وفرمان

نومرو
٥٩

بر چوق مدونات معتبره ایچنده مسلك ادبیاتی انسان ایچون توسع قابلیاته الك بیوك مدار ولذت روحانیه ایله متفق بر معیشت جسمانیه یه ده هر مسلکدن عالی بر مکسب مزیت شعار اولمق اوزره وصف واعلان ایلیان مقاله لرك ترغیبات وتشویقاتنه مجلوب اولوبده او مسلکده عمرینه مساوی مدتلر وجسم وجانی مخرب جهد وافکار صرفیله بر درجه یه قدر نصیب مخصوصی الدقدن واو نصیبك ماحصلنی سنه لرجه امور دولت اوزرنده واك مشکل پسند ولاة عظامك نظر دقتلری اوکنده قلماً ورأیاً ابراز واثباته موفق اولدقدن صکره فلاکتك عظیم بر حصه سنه تصادفی سببیله الك زیاده محتاج عنایت وشایان عاطفت بولندیغی بر زمانده وبتخصیص ارباب لیاقت وصداقت ایچون اقبال دوری اولمق اوزره تلقی ایدیلان شو عصرك ایچنده بالعکس هیچ بر حمایته مظهر اوله میوبده خاك سفالت ومذلتده قالمش بولنان بر دلخونك نالش وفریادندن بالتأثر چشم حزیننده آقان قانلی یاشلرینی سیله رك نظرینه دنیا وما-

فیهابی کوسترەجك بر صاحب مروت تفحصاتنده بولنديغم حالده عالمده نجیب برقلبەعکس ایدن صدای رقت انکیزك او قلب ایچنده مطلقا بر تأثر اهتزازی وجوده کتیروبده صاحبنی ولو دلالةً اولسون بر معاونت ایفاسنه البته سوق واجبار ایدەجکی حقنده‌کی بر قول حکمینك تأیید حکمنه خادم بر اثر فعلی اولمق اوزره ایچنده موقع انتشاره چیقان آثار کمتری میاننده مطالعه کذاری اولان بونجه فریادنامەلرمك هدر اولوب کتمش بولنديغنه کسب اطلاع ایدن بر قدر دان عالی‌وجدان بالالتزام قولکزی آرایوب بولەرق حالمه اظهار تأسفدن صکره فطرت وفضیلت طرفندن مظهر فیوضات اولمق شرفیله من وجه او خاصەلردن ذره قدر بیله بهره مند اولانلری جداً حمایه واقداره میال بر جوهر کامل اولمق اوزره افندمزی خبر ویردیکی صرەده بالوجوه نەقدر عالیجناب ونه مرتبه مروت مآب اولدقلرینی نظر استدلال عاجزانەمه بر قات دها توضیحاً (انسانیته مخصوص اولان محاسن اخلاقك درجاتی انسان ایچون ملکوته قدر ارتقایه مساعد بر مرقاة معنوی) حکمنده اولوبده بو کون انك اك عالی مرتبەسنه وارمش بر ذات

ملك سمات ارانیلور ایسه افندمزدن بشقه بولنه‌میه‌جغنی درمیـان ایلسی وبونی مؤید اوله‌جق وجهـله گچن كون شیخ الوزار وفخر الادبا — دولتلو سامی پاشا حضرتلرینك نزد عالیلرنده جریان ایدن بر وصف سامیلری دخی (نور بر نور * عنبر بر عبیر) صورتنده بوتأمیناته منضم اولمسی اوزرینه كرچكدن كوكلم بر منجیٔ حقیقی یه مظهر یتك ارتق تیسری زمانك كلمش دیمك اولدیغنه حكم ویره‌رك درحال كندی سـویداسی ایچنـده نار یأسدن منقلب اوله براميد كلستانی تشكل ایلدیكه بونك هر جهتندن نسیمه باشلایان حیات روزكارلری روحمی تجدیده قدر حسن تأثیر كوستره‌مكده‌در امل عاجزانه‌مك مختصراً افاده‌سنه مساعده بیوریلور ایسه چونكه انسان امور دولت اوزرنده قلیله تصـویر ایده‌بیلدیكی افكار ومطالعاتی اسـانیله دخی درمیان ایده‌بیـله‌جكنه وباخصوص مصـالحك ادراك دقایق نظریاتی اوزرنده بوفنك دخل كلیسی ایسـه هیچ بر وقتده انكار قبول ایده‌میـه‌جكنه نظر ایدوبده یا بوراجه بر كوچوك شعبهٔ اداره اعضالغنه ویاخود طشره‌جه امثالم كبی براوا متصرفلغنه مأمور بیورلمق آرزوسـندن عبارت اولوب

شق اخيرك كرك مجلات وكرك انتخابات قوميسيونلرنجه
معاملات لازمه‌سى چكنده بالاجرا نام احقرانه‌م متصرفلق
دفترينه قيد اولنديسه‌ده فعلاً تيسر مسعوديت مملو -
كانه‌مسك بر حمايهٔ مؤثره‌يه توقف واحتياجى مجزوم
ايدوكندن شوحالده مروت فوق العادهٔ ادبانه‌لرينه عائد
براميد قوينك مسكنى اولمش ديمك اولان كوكلى بالخاصه
اواميدك متعلق حرمتنه اوله‌رق اعمار واحيايه مساعدهٔ
عليهٔ كريمانه‌لرى بيدريغ بيوريله‌جغنده اشتباه ايتامكده
بولنديغم حالده لب احترامه لذت بخش اوله‌جق اولان
دامن ساميلرينى اوپه‌رك عنايت جليله‌لرينه عرض التجا
ايدر ومجرد شمدى‌يه قدر بو يولده صرف ايتمش
بولنديغم فريادلرك درجاتى معلوم عالى اولمق وحسب
العجز ادبيانه عائد اولان نقايص وخطيئاتندن لطفاً
اغماض بيورلمق تمنيسى تحتنده اوله‌رق آثار مجموعهٔ
كمترانه‌مدن بر نسخه‌نك دخى مع الحجاب عرض
وتقديمنه مجاسرت ايلرم باقى امر وفرمان واحسان

نومرو
٦٠

تقدير وتبجيل جناب رب جليل ايله مشرف ومبجل اولان

حقیقت انسانیهنك خصایص عالیه‌سندن اوله‌رق متحیز بولندقری قلبه کندی منافعندن زیاده بشقه‌لرینی دوشوندیرن شفقت ومروت کبی الك ممتاز خصلتلرله اتصاف سمایلری حقنده‌کی حسن صیت کریمانه‌لرینی نظر مباهاتمك اوکنده فعلا اثباته مأمور بر قطعه تحریرات جوابیه‌لریله برابر نسخ مجموعه‌نك اعمال حاصله‌سی اولمق اوزره ارسال بیورلمش اولان (...) غروش واصل دست ابتهاجم اولدی اول قلم اعلا که ملك ذیشانك ماهیت مبارکه‌سنی بو نامهٔ نامینك روح مفهومی ایچنده وجدانمه تفسیر ایله برابر (وعین الرضا عن کل عیب کلیلة) حکمی تحتنده اوله‌رق اثر عاجزانه‌مك لهنه عائد پك عالی ستایشلر یازمش واو ضاع کردونك انسانلر حقنده‌کی عمومیت شمولنی حاوی بر قطعهٔ نفیسهٔ ادبیه‌درجیله دخی حال پر ملالم اوزرینه حکمت آمیز تسلیه‌لر بسط ایلمش اولمق جهتریله حقیقهٔ کرك ذاتی وکرك ادبی مزیات فاضله‌ٔ کریمانه‌لرینی شرح واثبات ایلدیکی ایچون کندیسنك زبان عذب البیانی لب احترام ایله اوپرم اشبو لطف مخصوص کریمانه‌لری کرچکدن شیمهٔ انسانیت فطریه‌لری نامنه

او قـدر عالی بر موقع استثنا تعیین ایلمشـدر که آنك حقنده بو دلخون قلم نه قدر بالاتر وصفلر وثنالر یاره‌ـ جق اولسه‌ینه (ثریایه نسبت ثرا) منزله‌سنده قاله‌جغی جهتله ارتق کـوکلمك بو بابده‌کی وجدانیـاتنی (الك سطحی بر تلمیحدن الك درین معنالره انتقال شانندن اولان) عرفان عالیلرینك استنباط حقیقیسنه ترك ایله همان اجمال حال ممنونیت وسپاسه ابتدار واخیراً طبع وتمثیل اولنـان جلدلردن ده مجرد هدیه اوله‌رق ... قطعه‌سی بوکره ارسال وتسیار قلنمش اولمغین باقی لطف واراده

نومرو

٦١

مقصد مراجعتی تمهیددن اول شو اعتقاد مخصوص عاجزانه‌می عرض ایتمك ارزوسنده یمکه حقیقةً مسئولمك حسن قبوله مظهریتی امرنده‌کی امیدملك قارشوسـنده الك مرحمتلی برروح بولنديغنـه حکم ویریورم زیرا عالیجناب اولان شاعرلرك انظار فوق العاده‌لری بعـد نامتناهینك فوقنده‌سیران ایتدکدن صکره بشریت عالمنه حقیقت رقت شفقت کبی اوج صافی نور ایله عودت ایدرلر کندیلرنده بوسیر وعود معنوی دائمی

الجریاندر انلر اوذاتلردر که کندی بنی نوعلرینه ایتدکلری
ایلکلردن وجدانلرینه لایح اولان معنویتك نصل بر الهام
معنوی ایله روحلرینه کلان بر تبشیر حقیقیدن متولد
اولدیغنی تقدیس و تقدیر ایدرلر ، هر شفقتدن بر نور
و هر فضیلتدن بر سرور تولد ایتدیکنی بیلورلر ، کوزل
خصلتلرك جوهرلرنده انسانی ملکیته تحویل ایدر بر خاصه
اولدیغنی ایسه ذاتا تدقیق و تسلیم ایلمشلردر بوده
مجزومدر که بتون کائناتی خشنود ایده جك مآثر عالیه نك
اك ممتازی جناب خلاق لم یزلك بالخاصه یکدیکری ایچون
خلق و ایجاد ایلدیکی ایکی قسم انسانلری بر برینه قاو-
شدیرمق قضیه سی بولندیغنیده اعترافدن استنکاف ایلمزلر
جمعیت بشریه نك وباخصوص او جمعیتدن غایت مقصد
اولان امت اسلامیه نك تکاثری امر مهمنه خدمت و معا-
ونت شرفنك عند آلهیده نه قدر باعث ممدوحیت
اولدیغنی تیقن و اذعان ایلرلر بر تهی دست ایله بر عاجزه
یکدیکرینه متوجه اولوبده امر مشروعلرینك موقوف
علیهنه منحصر بولندقلری زمان تسهیل احتیاجلرینه
همتله کوز یاشلرینه مستغرق اولان یوزلرینی کولدیرمك
یوز اسیری آزاد ایلمکدن دها بشاشتلی وعادتا جنتك

ضیاسیله منور بر مسرتی او بیچارەلرك روحلرندن زیاده کندی قلبلری ایچون تولید ایده جکنی او نوتمازلر اشته قوللرنڭ نتیجهٔ معروضاتمده بویولده بر مروتی افندمزدن امید ایله ایکی قلبك ایچنده یانان شمع تحسردن دها پارلاق بر نور شفقت کوسترمکزی رجادن عبارتدر چونکه تزوج ایچون عاجزلرینه نامزد بولنان بر رفیقه یی دائرهٔ محرمیته کتیره بیلمکلکم لااقل ایکی بیك غروش مصرفه محتاج اولەرق بو پارەنك تدارکنه ایسه علی الاصول معاش عاجزانه مدن رفته رفته محسوبی اجرا اولنمق اوزره اداره صندیغندن اقراض واحسان بیورلمسندن بشقه چارەم یوقدر بو لطفی کمال احتیاج ایله مروت سامیه لرندن تمنی واسترحام ایلرم ایکی روحی یکی بر حیات شعاعیله تنویر ایده جك دیمك اولان اشبو کرم اعلایی موقع فعله قویدیغکز زمان علویت انسانیه یه شایسته نصل بر عاطفتده وشریعت اسلامیه یه موافق نه درلو بر خدمتده بولنمش اولدیغکزی وجدان پاککز سزه الهام وتلقین ایدرك بزدن زیاده بونك مسرت متولده سیله مفتخر ودلائل مسلمه ایله مقرر بولنان مکافاة نامحدودهٔ معنویه سندن بو عالمه مخصوص قسم

عاجـلی اولمق اوزره عمر طویل ورفاه جمیل لذتلریله متلذذ قاله‌جقلرنده اشتباهدن محل تصور اولنه‌مز باقی امر وفرمان

نومرو
٦٢

مقصد مراجعت مملوکانه‌می بسـط وتمهیددن اول شو مقدمهٔ شکرانه‌یی بتون ابنای وطنك حسـیات صاد-قانه‌لری طرفندن بر حقیقت اولمق اوزره عرض ودر-میان ایتمکه وجدانی بر میل ایله مجبورمکه دولت ومملکتك حل مشـکلات موجودهسی اوزرنده بارگاه احدیتـدن مسئول ومطلوب عمومی اولان موفقیات حقیقیه‌نك سائر عاجز قالانلره مقابل مطلقا اصالت ذاتیه خصایصـندن اولان بر عزم صادق ایله فضیلت عقلیه لوازمندن بولنان بر رأی فائقك اجتماعنه میسر اولمق صورتنی جناب حق اشته افندمز حضرتلرینك حال وشانلرنده یعنی محافل سیاسـیهٔ دولیه‌یی بحق طوردیرمقده اولان رأی اصیل مستطاب وعقل جزیل مشـکلنمالری آثار حکمیه‌سی اوزرنده بتـون عالمه کوسـتریـور مقدس دولتمزی ونجیب ومعزز ملت ومملکتمزی یکیدن احیا بولنده‌کی

عزم وقصد خدا پسندلری خارجاً نصل عجز وحیرتی
استلزام ایلکده ایسه داخلا اندن دها زیاده من ومحمدتی
جلب ایتمکده بولنیور دولت وملکتك شوحال بحرانی
ایچنده بر مدد معنوی کبی یتیشوب فلاح ونجاتك اسباب
موجبه‌سنی استحصاله خدمت ودلالت تامه‌یی ایفا ایتمکده
اولان تدابیر سیاسیهٔ فخیمانه‌لری حقیقةً برصورت
تفوق ومسابقتده اولمق اوزره کوپریلی مرحومك
موقع مجددانه‌سنی نام نامیٔ اصفانه‌لرینه اوله‌رق عموم
طرفندن تسلیم ایتدیریور ذات معالی صفات بزر
جمهرانه‌لری کبی مکمل وفعال برعقل بی عدیل متملکنك
وجود پرسودینی شو صره‌ده دولت وملکتمز ایچون
جناب حق طرفندن کلمش بر لطف محض اولمق
اوزره هرکس تقدیس ایلیه‌رك دعای ازدیاد عمر
وعافیت وحسن موفقیت جلیلهٔ اصفانه‌لرینی اوقدر
شوق درون ایله زیور زبان شکران ایلمکده‌درلرکه بونك
درجه‌سنی تفسیر ایچون الفاظ مناسبه بولمقدن مطلقا
هربرقال وقلم عاجز قالیر عالمده بوقدر بیوك ومسلم
برفکر حکمت واونسبتده‌ده پارلاق برنورتابان فضیلتك
جلوه‌کر اولدیغی وجدانده البته مروتك‌ده الك فاضلی

[موجود اوله‌جغنی جزم ایتمك واومرونك خصایص عالیه‌سی جمله‌سندن اولمق اوزره ذاتاً اصدقای بندکاندن ودولت وممملکتنه حسن خدمت استعدادینی حائز اولانلردن بولنوبده نصل ایسه لیاقتدن زیاده اهمیتی مشهود اولان برحمایهٔ صحیحه‌یه مظهر دوشه‌مامك سببیله خاکسفالت اوزرنده قالمش اولانلری اکلایوب اوکرندیکی آنده موقع استحقاقلرینه رفع وایصاللرینی لطفاً عهده‌ٔ عاطفته المق خاصه‌سنی دخی اووجدان واسع العرفانك حقایق‌سرای فضیلتنده ارامق موافق‌مصلحت کورنمسنه بناء اشته مساعدهٔ جلیلهٔ اصفانه‌لرینه بالاستناد بوراده اونقطه‌دن بحثه انتقال ایلرم شویله‌که چاکرلری پك چوق سنه‌لر (۰۰و۰۰) ولایت جلیله‌لری کبی مهم ایکی قطعهٔ جسیمه‌ده فلان وفلان مأموریتلرده وبومأموریتلر عهدهٔ عاجزانه‌مده اوله‌رق اره‌لقده‌ده لزوم اوزرینه برقاچ دفعه بعض (۰۰۰) وکالتلرنده بولنوبده اولیای امور حضراتی نزدنده بالوجوه کسب ممدوحیت ایتمش بربنده‌لری اولدیغم حالده اثنای محاربه‌ده اك صوك موقع مأموریتم بولنان (۰۰۰) دن بالطبع انفکاك ایله بورایه کلدلی اوچ سنه‌یه بالغ اولمش وبوندن یدی سکزماه مقدم سجلات وانتخاب

قومیسیونلرینك تحت تدقیقلرندن کچن ترجمهٔ حال کتراـ
نه‌مك مندرجات مصدقه‌سی نام چاکرانه‌مك قاعدهً
برنجی صنف مأمورین صره‌سنه الحاقی استلزام ایتمسی
اوزرینه اسم مملوکانه‌م متصرفلق دفترینه قید ایدلمش
ایسه‌ده هنوز مستظهرلردن برنوبت کلوبده فعلاً برمسرتله
مسرور اوله‌مدیغمدن ارتق بتون ثقلتی اوزریمه دوکن
ضرورتك التنده محو اولمق درجه‌سنه کلمش بولندیغم
شوکوکونکی کونده کوکله برحس خفی طرفندن افندمز
حضرتلرینك باب احسانلرینه التجا صورتنی القا اولنمسی
اوزرینه درحال وجدانمك افقلرندن یأس قرانلغی چکیله‌رك
یرینه حسن قبول امیدندن عبارت برصبح صادق اچلمسیله
اونوك اطمئنانی مستصحباً عرض دخالته مجاسرت ایدیورم
حال حاضربی کسانه‌م بحثنده درمیان ایتدیکم شوکوچوك
تلمیحك حکمی مطلقا حق مستمندانه‌مده فیضان
لطف وعاطفتلرینه کفایت ایده‌جکنی خصائل فاضله‌ٔ
مروتپروریلرندن استدلالاً برصورت قویه‌ده بیلدیکم
ایچون ارتق دها زیاده تصدیعه لزوم کوره‌میه‌رك
بروجه معروض اسم چاکرانه‌مك مقید بولندیغی یولده
مناسب برمتصرفلق ایله ویاخود بوراجه دوائر رسمیه‌دن

برینه براعضالق صفتیله تعیین وبکام یورلمقلغم اسبابنك
استحصالی عنایتنی عواطف نامتناهیه‌لرندن نیازواسترحامه
مجاسرت ایلدیکم قرین علم عالی جناب فخیمانه‌لری یورلد.
قده باقی امر وفرمان

نومرو
۶۳

علامه فضیلت وعرفان یوزندن افندم حضرتلرینه
ثانی وثالث دکل عادتا عاشر مرتبه‌سنده بیله رمقارن
ویاپیرو تصوری امکانسزلغندن قطع نظرله عصرك
بیوکلرندن همان هیچ برینی ترك ایتمامك راده‌لرنده کافه‌سنی
زیارت ایتمش بولندیغم حالده بالخاصه افندم حضرتلرینك
فطرت مقدسه‌لرنده روحمك حس وادراك ایلدیکی علو
طبع و سموخصلتك ذره‌سنی دخی هیچ بریسنك جوهرنده
استشمام ایده‌مدیکمی شو آنده نور عرفانیله قلبمك
هر برخفاسنی کشف و معاینه ایتمکده بولنان وجدان
قدسیت عنوان جناب تحریرانه‌لرینه قارشو مفتخراً عرض
و اعترافه مجاسرت ایلرم : بوحالده هر بر فضیلت
ومزیتلرندن ماعدا (جبر خاطر قبل السؤال) مروت
عالیجنابانه‌سنی دخی خاصةً کندیلرنده کوردیکم ولی نعمتم

افندم حضرتلرینه بلا اداة الك كريم برملك دیه جك اولور
ایسه‌م كرچه قاعدةً بر تشبیه بلیغ حكمنی ایفا ایتمش اولور
ایسه‌ده مع مافیه انسان كاملك هر برملكدن‌ده اشرف
وافضل اولمسی خبر صحیح ومعتبر نجه او حالده‌ده مشبه
اعظمم افندم حضرتلرینك شان اعلاسنی بنه حق
صریحی مرتبه‌لرنده اجلال واعزاز ایده‌مامش اوله‌-
جغمی قطعیاً تیقن واذعان ایلیه‌رك ارتق اوطبع كریمك
واوخلق سلیمك تقدیر وتقدیسنی بنه كندی وهاب
عظیم الشانك قدرت فوق الطبیعه‌سنه ترك ایله همان
كندیلرندن كورمش بولندیغم اونهایتسز لطف ومروتك
واونظیرسز مجامله‌ٔ پرلطافتك احیا كردهٔ ابدیسی اولوب
قالدیغمی مع الاقرار انلرك آثار فعلیه‌سندن اولان مكارم التفات
وتعطفات دولتلرینك بیان حق سپاسی اوزرنده (ازخدا
یابی جزاها ای شریف * قوت شكرت ندارد این ضعیف)
مآلیله اعتراف عجز ایدر وكرچكدن دیدهٔ ابتهاجمه
توتیای فیض حقیقی عد ایتمك قرار قطعیسنده بولندیغم
خاكپای كران بهای جناب ولی النعمیلرینه یوزمی وكوزمی
سورمك شرفیله كسب مزیت وافتخار ایلرم باقی امر
وفرمان

نومرو
٦٤

نوری افندی طرفندن یازیلوب بر پوصله کزه ترفیقاً ارسال بیورمش اولدیغکز مکتوبی اوقودم چوجق بونده بر چوق یازیلر یازوبده انلرك ایچنده حقیقتی مغالطه‌یه بوغمق ایستدمش واقعا کتابتله‌آو وقانلق بیننده بر خط اتصال واردر نوری افندیده کندی سعی وهمتی سایه‌سنده ارتق اوخطك اوزرینه واصل اولدیغنی بوسوزلرینك ضمننده اعلان ایلیور عصرینك مسلك مخصوصنده کتمك آرزوسنده بولندیغنی کوستریور اعتراف ایدرمکه کندولرینی بو بابده تخطئه اقتضا ایتمیه‌جکدر چونکه جمیع زمانده هرشی کوره‌نکدر شمدی هر کیم دها زیاده سفسطه‌سویلرسه اوقازانیور بویله بر عصرده کلنلرك کندکاری یولی انلرك ده اختیار ایتملری طبیعی عد اولنور مستقیملرك کچدکاری یولك اوزرنده شمدی اوتلر بتمشدر آچیق وممتد بر شاهراه میدانده ایکن بوکون عموم طرفندن ترك اولنمش بر یولی کوره‌جك واکاسالك اوله‌جق هیچ بر آدم تصور اولنه‌بیلیرمی ؟ اویولی

كورمك واكا انسلاكی ترجیح ایلمك كوزله كورونمیان
برآسمان معنوی‌یه ناظر برقلبه توقف ایدیور اوایسه
زمانه‌مزده عنقا نشاندر اولیاالقدن بحث ایتمك ایستمه‌
میورم حقیق اولان علویتی اعتباریله طریق حقانیتی
برسمای معنوی موقعنده ذكر ایتمك صددنده بولنیورم
اونقطه‌دن عدول ایله بنه اقرار ایدرمكه كشینك كندی
معاصرلری مسلكنه اتباع ایتمسی برآهنك عمومی‌یه‌اویمسی
دیمكدر بوده انسانده برمیلان طبیعیدر قالدیكه
زمانه‌نك كافهٔ عادات وارادانه توفیق خصایص وحسیات
ایده‌بیلمك دخی بیوك هنرلردن دكلمیدر؟ (اول كلانلر
بوبحثدن بالطبع مستثنادر) بودنیانك علایقی فوقنده
اوله‌رق حقیقت حقانیت استقامت كبی اوج
صافی نورك منبعی بولنان برسیرت معنویه‌یه خدمت ایلیانلر
بوكون جهله‌نك نظرنده منفور كورنمیورلرمی لهذا
چوجق بوفكر واختیارنده طوغریسی مصیبدر مع
مافیه فضائل كبی انوار حقایقله محاط برقلبك آب‌حیات
آقتدیغی قدر اقتضاسنه كوره انك عكس نقیضنی آقتمق
دخی‌قدرتنك هرجهته شمولنی معلن دكلمیدر؟ (یعنی حق
ناحق وبونكده عكسنی كوستره‌بیلمك) مثنویده بوبحثه

علایم اولان شوایکی بیتك بو راده ایرادینی مناسب کوردم (زشتیٔ خط زشتیٔ نقاش نیست * بلکه ازوی زشت را بنمودنیست * قوت نقاش باشد آن که او * هم تواند زشت کردن هم نکو) کوزل رسملر یاپان بر نقاشك چرکین بر رسم تصویر ایتمسی ده کندیسنك نقصانه دکل بالعکس کماله دلالت ایدر زیرا هم کوزل وهم چرکین یاپمق کندوسنك صنعتنده قوتنی کوسترر که هرایکیسنی ده تصویره مقتدر اولدیغی انلردن اکلاشیلیر اویله ایسه مسئله‌یی اولدیغندن غیری بر رنکده کوسترمك دخی بر نوع هنر عد اولنمق لازم کلیور مهارت حقیقیه‌نك هرشیئك اولدیغی کبی کوسترلمسنده ارانلدیغی زمانده دکلز افکارك سرابلری دجلو اولان جویلردن دها لطیف کورندیکی بر دورده‌یز بنابرین بویله هرایستدیکی مسئله‌یی مقصدینه کوره تصویر اقتدارینه مالك اولان منشیٔ بلیغه عشق اولسون بوجمله‌لردن صکره بنم جواب طرزنده برشی سویلمکلکم لازم کلیر ایسه شونی دیمك ایسترمکه عقلی حائز اولان بر وجدانه کندی سوزینی اخطار ایتمك کفایت ایدر مع هذا نوری افندی ماجرانك نصل اولدیغنی ده اونوتمق شائبه‌سندن بریدر

کنجدر، دینجدر، ذهنی چتین، فکری متیندر، فقط شوقدرجق تلمیح ایده‌یمکه ابراهیم افندی ایله معاً بزه کلدکلری کون دها بروسه‌ده ایکن بر تحریرات مخصو- صه‌سنده قائمه‌نك اوکونکی رایجنه نسبتله کوندرمك ایستیوبده نصل ایسه بنه یوللامدیغی (...) غروشی ارتق بو دفعه موقع مأموریتنه وصولندن نهایت ایکی ماه مرورنده کوندره‌جکنی بالتأمین بو مدتدن دها اول صقشدیرلماسنی نصل رجا ایلدیکنی البته بیلیرلر حتی بنده‌کز کندولرینه بو کون شدتلی بر احتیاجده بولنمامش اولسه‌ایدم بو پاره‌نك قطعا لقردیسنی ایتمزدم، مع مافیه ارزو بیوریلورسه بنده‌ده ترك ایده‌بیلورم دیدیکمك اوزرینه یوق اساساً ترکی املنده دکلم انجق ایکی‌ای امهالنی ایسترم جوابنی ویردکارینی‌دخی مطلقا اونوتمامش اوله‌جقلردر بنم بونلری درج ایتمکدن مقصدم پاره‌نك اوزرنده‌اصرار ایدیمك‌دکلدریالکز صره‌سی‌کلدیکه‌یازیورم حقیقتده مطلقا ایش رأیلرینه محولدر ایسترلر ایسه صکره‌دن الدقلری بش قطعه دردنجی جلدلرك دخی پاره‌سنی ویرمیه‌بیلورلر انجق شوکا تعجب ایتمامك الده‌ن کلمیور که سزه اولان مکتوبلرمك مندرجاتنی کندولر

ينه حقارت معناسيله تفسير بيوريورلر. عجبا نورى افندى بى كوجنديرميه جك برصورت حكيمانه وملايمانه ايله تسويهٔ مقصدك لزومنى متعدد نقطه لرده اخطار ايدن سوزلرمك مزاياسى كندى حقلرنده برحس احترامه مى يوقسه تحقيره مى دلالت ايدييور شمدى شوتفكرده يمكه عجبا بوچوجق ايشنه كلميان كلمه لرى هب بويله مى تلقى ايدر؟ حالبوكه كندوسى وجاهاً نقدر طاتلى مجامله لرده بولنور ونه مرتبه حسن اخلاق علائمى كوستريا !! بالعكس غيابا بودرلو غرائب احوال ابراز ايتمسنده آيا حكمت ندر؟ باقى اخوت افندم

نومرو

٦٥

صدد استرحامه تصديدن اول قلبمك الك مهم اولان نقطهٔ استناديني عرض ودرميان ايتمكلكمه لطفاً مساعده بيورلمسى تمنيسنده يمكه اعتقاد چاكرانه مه كوره او نقطه دن استمدادك هيچ بروقتده بوشه چيقميه جغنى ده اصلا جاى تردد واشتباه دكلدر شويله كه اشبو ورقپاره مى بالوجوه تحريرانه فضيلتلرله پرورش بولمش بر وجدان عالى يه قارشو تمهيد حقيقت ايتمكده اولديغمى

دوشـونه‌رك صورت تضرعمك تأمين سعادتم ایچـون سرمایهٔ كافی اوله‌جق بر ملاحـظهٔ رحیمانه‌یه مظهریتی امید قویسـنده بولنیورم صدده كانجه سـیواسدن ارضرومه تحویل مأموریت كمترانه‌م اوزرینـه موقتاً درسعادته كلمك ایچون مساعدهٔ جلیلهٔ اصفانه‌لرینی استدعا واستحصالدن مقصـد غائیٔ مملوكانه‌م بالخاصـه موقع سابقمده صورت‌وقوعی قرین شرف اطلاع واستحسان عالیٔ جناب نظارتپناهیلری بیـوریلان حسن خـدمت وموفقیت عاجزانه‌مه مكافاةً سایهٔ كرموایهٔ فخیمانه‌لرنده ترفیع صنف ایله بر مفتشلكه نائل اولمق امید صمیمیسنه ملابس بولندیغی كبی اخیراً تكلیف بیـوریلان بغداد كبی بر بعید مسـافه‌یی‌ده كوزه الدیروبده بونجه عائله افرادیله معاً محتاج اولدیغمز اون بشبیك غروشدن زیاده مصارف سفریه‌یی (مقرضلرك مأموریت معاشی نسبتندن فضله پاره اقراض ایتمه‌لرندن طولایی) تداركه امكان بوله‌مامق وخزینهٔ جلیله‌دن دخی مقاطعـه تقسیطنك استحصالنه موفقیت قابل اوله‌مامق سببلریله دنیاجه بتون مامله‌كم انجق كندیسندن عبارت اولان مذكور پدرمانده مقاطعـه‌می ناچار بدل حقیقیسـندن غایت فاحش

درجه‌ده بر نقصان ایله صاتمغه قدر فدا کارلق اختیار ایدلمسی ایسه مطلقا برایکی آیه دکین مفتشلك ایله بکام بیوریله‌جغم حقنده‌کی مواعد موثوقهٔ اصفانه‌لرینك قریبا بغداد مفتشلکی اوزرنده موقع فعله قونیله‌جغی جزم قویسنه استنادمدن منبعث اولمغله همان شوکله‌جك چهارشنبه کونی بورادن حرکت چاکرانه‌م مصمم اولوب انجق بوکره صورت موثوقه‌ده واصل سمع اطلاع عاجزانه‌م اولدیغنه کوره بغداد مفتشلکنك شوکونلرده تبدلی نظارت جلیله‌لرنجه مقرر بولندیغی ا کلاشیله‌رق بوحاله نظراً چاکرلرینی شو الك مهم دستیارهٔ اقتدارم بولنان مقاطعه‌می بیله فدا ایتمکه قدر سوق ایدن بر استنادکاه ترقینك همان الدن چیقمسی قوهٔ قریبه‌ده دیمك اولدیغی منفهم اولمسیله بونك موقع فعله وصولی حالنده یعنی مأموریت مجوثه‌نك عهدهٔ دیکره توجهی تقدیرنده بالطبع کمترلری فوق‌العاده مأیوس ودلخون قاله‌جغم درکار اولوب بوکا ایسه خط حرکت مقدسه‌سی هر شیده حقیقته واطف وعاطفه متوجه اولان مسلك جلیل حکمت وفضیلت نحریرانه‌لری مساعد اوله‌ماق لازم کله‌جکندن شوحالده بو مقصد

غایه‌نك اوزرنده او نهایتسز فضائلك خلاصهٔ حکمندن عبارت بر نور تابان مروته مراجعتدن وبنه اونور تابان مروتك کندی سانحات جلیله‌سندن اولمق اوزره اخذ وتلقی اولنمش بولنان مکرر وعدلره توسلدن اوزکه برمرجع تصورینی قرین صواب کورمیه‌رك تبدل مذکورك تقرر اجراسی حالنده لطفاً مأموریت مذکوره‌نك عهدهٔ مملوکانه‌مه توجیه واحسانیله انجاز وعد عالی‌یه مساعدهٔ سامیهٔ جناب نظارتپناهیلرینی تمنی واسترحامه مجاسرت ایلرم هر حالده امر وفرمان

نومرو

٦٦

بوراده تفصیلات ایرادینه حاجت یوقدرکه هر مملکتك مأمورلری میاننده الك کوچوك صنفه منسوب بك چوق کمسه‌لر بولنه‌بیلورکه صداقت وحمیتلری سائقه‌سیله کندی دولت ومملکتنك منافعنی آرزوده و او آرزویی فعله کتیره‌جك اسباب لازمه‌یی ده علی قدر الاستطاعه جست وجوده نیجه مهمل رؤسای مأمورینه تفوق مرتبه‌سنی طبعاً حائزدرلر چونکه نزد عالی فخیمانه‌لرنده هر کسدن زیاده مثبتدرکه حمیت وغیرت

دنیلان فطری خاصه‌لر اوله کوچوکلك و بیوکلك کبی امور اعتباریه‌یه تابع اولمیوب انجق خلقت طرفندن مایهٔ اصلیه‌یه القا اولنور خصایص طبیعیه‌دندر اشته قولکزده حسب الفطره دولت و وطنمك خیرینی و فائده‌سنی دوشو نمکه میال بر وجدان خالص تملك ایتمکده بولندیغم ایچون شو کوچوکلکمله برابر دائما او وجدانك سوق طبیعیسی اوزرینه منتسب بولندیغم فن تلغرافك غوامض احکامنی تتبع و استقصا ایله دولت و مملکتمزك استفاده ایده‌بیله‌جکی بعض آثار نافعه اختراعنده موفق اولمش ایدم بو اثرلرك بر قسمی اثنای محاربه‌ده براً و بحراً اردولرمزك ودونانمالرمزك یکدیکرندن منفصل فرقه و شعبه‌لری بیننده عینی تلغراف کبی اجرای مخابره ایده‌بیلملری ایچون اختراع ایتدیکم بر قاچ نوع آلات مخصوصه‌دن و دیکر قسمیده فن تلغرافك مکملاً استحصالی امرنده مأمورین وشاکردانی اوروپا کتابلرینه مراجعتدن مستغنی ایده‌جك صورتده تألیفنده موفق اولدیغم رسائل عدیده‌دن مرکبدر بونلردن اك زیاده عمومیت اوزره دولت و مملکتمزك استفاده ایلیه‌جکی شیلر سالف الذکر محاربه هنکامنده قوللانیله‌جق مخابره

ادواتی اولمسنه بناء اول وآخر بونلری لازم کلان
مقامات رسمیه یه عرض ایلمش ایسه‌مده بر درجه یه قدر
تدقیق وتجربه اولندقدن وفائده‌لری دخی تصدیق
واعتراف قلندقدن صکره بالعکس مسکوت عنه براقیله‌
رق اثنای محاربه‌ده اصلا استعماللرندن استفاده جهتنه
رغبت اولنمدی حتی اخیراً بو ادواتدن یالکز برضیا
آلتنی دولتلو عثمان پاشا حضرتلری کوردکاری زمان
حین محاصره‌ده بونك الده بولنمامسندن طولایی خیلی
اسفلر اظهار بیوردیلر ایدی ذات فخامت سمات
آصفانه‌لری مقام وکالت مطلقه‌یی شرفیاب بیوردقلری
صره‌ده بو دولت وممل‍کتك هردرلو اسباب حیات
وترقیاتنی جداً آرزو بیوردقلرینه دائر پك چوق قرائن
ومسموعاته اقتران اولندیغی ایچون نزد عالیٔ خدیویلرنده
اهمیتلری کوریلوب تقدیر بیوریلور امیدیله ذکر اولنان
مؤلفات ومخترعات عاجزانه‌می دها او زمان حضور
سامیٔ داوریلرینه عرض ایتمك املنده بولندیسه‌مده
نصل ایسه وقت مساعد اوله‌مامش ایدی فقط افندمز
حضرتلری کبی حسن عزم عالیسی ایچون حال واستقبال
مساوی اولان یعنی مقام اشتغالده بولنسه‌لرده بولنمسه‌لرده

بو درلو دولت و مملكتك خير و منفعتنه يارايه جق شيلرى
بو كونده يارينده تقدير و ترويجدن دريغ عنايت بيوره-
ميه جقلرى مجزوم بولنان بر ذات مهام آشنانك نظر
امعان واطلاعندن بونلرى مستور براقق موافق حميت
اوله ميه جغنى دوشونديكمدن شمديلك آثار كتراته مدن
يالكز رسائل مبحوث عنهادن بر نسخهٔ مخصوصه نك
عرض وتقديمنه مجاسرت ايده يورم اكر لطفاً حضور
سامىٔ خديويلرينه مثول شرفنى احرازه شايان كوريله-
جك اولور ايسه‌م او حالده سائر اختراعات كتراته مك
دخى تفصيلات لازمه سنى عرض وافاده ايله برابر دولتجه
مطلوب اولان تسريع مخابره نك اسباب موجبه سنه
عائد بعض معلومات درميان ايتك دخى متصور بولنديغنى
بالاخطار حقيقةً از زمان ايچنده كوريلان پك چوق
آثار جليله سنه كوره جداً صداقت وحميت اربابنى حسن
قبوله رغبت عاليه سى مثبت بولنان افندمز حضرتلرينك
باب مكارم مآب فخيمانه لرينه بو وسيله جك ضمننده عرض
رقبهٔ عبوديته مجاسرت ايليورم باقى

انتهى

(فهرست)

مسودات نومروسی

١٣ برمودت نامه جوابیدر
١٤ فردوس آشیان سامی پاشام حومه‌یازلمش ووعد اسعافی آلنمش برشی‌ایدی لکن عمرعزیزی مساعد اوله‌مدی (صبت علیه‌الرحمه)
١٥ برمخالصت نامه جوابیدر
١٦ مستشار صدر عالی افندی حضرتلرینه یازلمشدر
١٧ بودخی
١٨ بودخی
١٩ اوقاف نظارتنه کلان برذاته تبریکنامه‌در
٢٠ ادبادن برذاته کتاب تقدیمنده یازلمشدر
٢١ دفعهٔ ثانیه اوله‌رق مقام سرعسکری‌یه کله‌جکی مسموع اولان برذاته خطاباً یازلمش ایدیسه‌ده روایت واقعه فعله کلمدیکی جهتله ویریله‌مامشدر
٢٢ بعض معذرتی حاوی ولاة عظامدن برذاته جواباً یازلمشدر
٢٣ تشکراً ولاة فخامدن وادبادن برینه یازلمشدر
٣٤ فریقان کرامدن برذاته سلام تشکریدر
٢٥ باش وکالتدن منفصل برذاته یازلمشیدی

٢٦ دفعهٔ ثانیه اوله‌رق تلغراف نظارتنه کلان بر ذاته
یازلمشدر
٢٧ خاکپای شاهانه‌یه بر تشکر نامه‌در
٢٨ بوده خاکپای شاهانه‌یه احسان طلبنی حاوی
بر عرضحالدر
٢٩ مابین همایون ارکان عظامندن بر ذاته تشکرنامه‌در
٣٠ باش وکالت جلیله‌یه یازلمش بر وورقپاره‌در
٣١ دفعهٔ ثانیه اوله‌رق باش وکالت مقام سامیسنه کلان
سعید پاشا حضرتلرینه یازلمشدر
٣٢ بر استرحامنامه‌در
٣٣ بر تشکرنامه‌در
٣٤ ولاة عظامدن برینه یازلمش شکایت آمیز بر
عریضه‌در
٣٥ تأسف آمیز بر وورقه‌در
٣٦ بر موالات نامه‌در
٣٧ شعر وانشاده وفنون شتی‌ده یدطولاسی اولان بر خانم
افندی‌یه یازلمش بر وورقپاره‌در
٣٨ بلغارستان خارجیه مدیری سابق زانقوفه بر مکتوبدر

۳۹ ویریلان بر مأموریتك صورت قبولی امرنده اعتذاری حاوی برمذکره‌در

٤۰ مأموریتدن برذاتك اثر استرقاب اوله‌رق بر نقطهٔ بعیده‌یه تحویل مأموریتنده یازلمش برشقه‌در

٤۱ صدارت ومشیخته کلان ایکی ذاته بردن برتبریك نامه‌در

٤۲ برمذکره‌در

٤۳ برمسئولك پك چوق زمانلردن صکره وقوع استعفاسی اوزرینه یازیلان برتشکرنامه‌در

٤٤ برمذکره‌در

٤٥ برمأموریت تشکریدر

٤٦ برتوصیه عریضه‌سیدر

٤۷ برمأموریته مقابل عرض معذرتی حاوی برمذکره‌در

٤۸ براسترحامنامه‌در

٤۹ برمذکره‌در

٥۰ برعریضه‌در

٥۱ برتوصیه تذکره‌سیدر

٥۲ بودخی

٥۳ برمذکره‌در

٥٤ غزته‌یه ویرلمش بر ورقه‌در
٥٥ منظرهٔ عرفان نام اثرك هیئت اداره‌سنه یازیلان بر ورقه‌در
٥٦ مراجعت اوزرینه یازیلان بر عریضه‌در
٥٧ محمودك افندی‌یه یازلمش بر خلوصنامه‌در
٥٨ مقدما سامی پاشا مرحومه یازدیغم بر عریضه‌در
٥٩ مکتوبیٔ صدر عالی‌یه یازدیغم بر ورقپاره‌در
٦٠ بر تشکرنامه‌در
٦١ مراجعت اوزرینه سنیح افندی‌یه اولەرق قلمه النمشدر
٦٢ خارجیه نظارتنده بولنان برذاته یازلمشیدی
٦٣ سامی پاشا مرحومه یازلمشیدی
٦٤ بعض تعریضاتی حاوی بر مکتوبدر
٦٥ مراجعت اوزرینه قلمه النمش بر مذکره‌در
٦٦ صدارتدن منفصل برذاته اولەرق قلمه النسان بر مذکره‌در

—

فیئاتی

اون غروشدر

مرکز توزیع

باب عالی جاده‌سنده ۳۸ نومرولی کتابجی قره‌بت اغانك دکانیدر .

خطا	صواب	صحیفه	سطر
روابع	روایع	۲۳	۱۵
چوقرزانهٔ	چوفرزانهٔ	٤٧	۱۱
اوله‌رق	آله‌رق	۷۵	۱۲
سوزلرمك	سوزلرم	۱۲۲	۱٤
اونوتملی	اونولتملی	۱۲۳	۱۹

(اصول تدریس)

[illegible]